

# LA LIBERTÉ

50¢

Volume 72 No 44 Saint-Boniface, du 14 février au 20 février 1986

À votre service:  
Philippe W. Lavack (gérant)  
Denis Marcoux Gilles Lagacé  
SALON MORTUAIRE  
**Lesjardins**  
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

## VOS RENDEZ-VOUS

### LE SEMAINIER

Landry va fermer

### L'ACCENT

Le Festival au CCFM

### SANTÉ

Attention aux aérobics

### AU TEMPS

DE LA PRAIRIE

Riel revit avec Auguste

467 rue Jeanne d'Arc

Un coup de téléphone

### BICOLO

Le rendez-vous jeune

### VOL 85-86

C'est la Saint-Valentin

### COMMENTAIRE

Blème comme au carême?

### POINT DE CONTACTS

Ritchot à diviser?

### CAYOUCHE

Un drôle d'animal

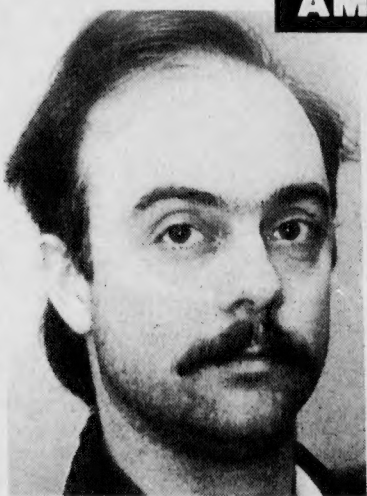
### APEPSIE

C'est la piasse

### LE CALENDRIER PROVINCIAL

Votre guide des activités  
culturelles, sociales, sportives

## AMBIVALENT



**Marc  
Bergeron**

Surmonter  
la tragédie  
ferroviaire  
du Canadien  
National

## MILITANTE



**Lise  
Mulaire-  
Rémillard**

Combattre  
les difficultés  
des femmes  
collaboratrices.

## Ils sont en scène pour le 18!



Cayoche  
Liberté

Finalement, le secret de polichinelle est levé: la première élection en mars depuis 1907 aura bien lieu le 18. Les politiciens de tous bords n'ont même pas fait semblant d'être surpris: ils leur a suffi d'augmenter d'un cran la rhétorique préélectorale. Côté programme électoraux, c'est le flou artistique qui règne encore. «Le Manitoba peut être plus», a lancé Gary Filmon, «Les libéraux seront les seuls avec un programme» a affirmé Sharon Carstairs, «Les néos se battront pour le Manitoba» a juré Howard Pawley, en espérant que le budget fédéral du 26 lui fournira un script...

## ATTENTION!

Si vous avez manqué  
le début du feuilleton,  
c'est pas grave!  
VOIR PAGE 4.



**La Broquerie  
Lumber Ltée.**

C.P. 160, La Broquerie (Manitoba) R0A 0W0  
Tél.: 424-5333 ou 424-5361  
Winnipeg: 284-2081

## COMPTEZ-VOUS CONSTRUIRE CETTE ANNÉE?

Veuillez-nous faire parvenir votre plan de maison,  
ensuite nous pourrons vous fournir rapidement  
un estimation des matériaux requis pour votre projet

Nous avons des dessinateurs  
compétents à votre service.





# La fermeture de la Librairie Landry, un puzzle pour la Conférence de la francophonie à Paris

**Vous pouvez y voir un symbole si vous voulez: la première Conférence de la francophonie va se dérouler les 17, 18 et 19 février à Paris, en plein milieu du Festival du Voyageur.**

Pendant que les hommes politiques des États francophones examineront les moyens de défendre la langue française; et pendant que les francos auront du fun avec les anglos au Festival, la Librairie Landry va tranquillement achever d'écouler son stock. Vous pouvez y voir un symbole si vous voulez.

En tout cas, que la fermeture de la Librairie Landry coïncide avec l'ouverture du premier sommet des pays francophones, c'est au moins ironique.

D'après un communiqué envoyé par le consulat général de France à Edmonton, la Conférence de la francophonie a des objectifs très ambitieux. L'avenir du français sera au centre des préoccupations.

Ce «Commonwealth francophone» fournira «Enfin et surtout, une occasion de débattre de la défense de la langue française et de dégager une volonté commune de relever le défi auquel doit faire face la francophonie en mettant l'accent sur les technologies du futur, en tentant d'associer tous les acteurs de sociétés modernes (industries, médias, universités, centres de recherche, etc...)»

«Cette réflexion portera non seulement sur le patrimoine qui existe déjà, mais également sur l'avenir avec l'utilisation des banques de données, de la télécommunication, de la télévision, de l'industrie de la langue, de la diffusion de l'écrit et de la diffusion du livre».

Tout ça pour dire que, d'une certaine façon, les experts de la francophonie vont parler de la fermeture de la Librairie Landry!

Pour Gilles Landry, la diffusion

du livre en français a été une business depuis 1973, quand il a acheté la Librairie Hachette. «Au début, ça allait bien. Mais les circonstances ont changé, explique-t-il. Maintenant, les écoles ont de moins gros budgets, j'avais des contrats dans des provinces qui disposent présentement d'une librairie. Aussi, avec la crise économique, des gens sont allés plutôt emprunter des livres à la bibliothèque. Et puis je trouve que les gens sont moins liseux.»

Y a-t-il un avenir pour une librairie qui vise une clientèle d'adultes? «Une librairie est viable, à condition de maintenir un stock raisonnable. La librairie comme je l'ai connue, avec un vaste stock, c'est fini. Car la clientèle n'est pas là. Elle l'était en 1973...»

Lorsque Léonie Boisvert a ouvert La Boutique du livre en novembre 1980, Gilles Landry ne s'est pas senti concurrencé. Après tout, la propriétaire de La Boutique du livre cherchait essentiellement à remplir le créneau des livres pour enfants.

Va-t-elle se lancer dans le livre pour adultes? «J'aimerais combler le vide», indique Léonie Boisvert. Pour l'instant cela veut dire qu'elle commandera des livres et des revues essentiellement sur demande. Les livres pour adultes que La Boutique du livre proposera de sa propre initiative seront encore l'exception. (Exemple: le livre de Jean Chrétien, un succès garanti pour la librairie).

Léonie Boisvert ne partage pas le constat de Gilles Landry sur l'intérêt des gens pour la lecture. Au contraire. «Je suis portée à croire que de plus en plus de personnes aiment lire. Il y a beaucoup de gens de la rue qui rentrent et viennent bouquiner.»

Cependant, cette note optimiste ne constitue qu'une consolation limitée pour des adultes qui aiment faire un tour à la librairie pour se laisser tenter par un bouquin. Pour

**Bernard BOCQUEL**



## LE SEMAINIER

*Une autre façon de lire l'actualité*

ceux et celles qui lisent, une librairie avec un bon stock de livres pour adultes représente un service essentiel.

Évidemment, il reste toujours la bibliothèque municipale. Mais le montant de nouveaux bouquins disponibles dépend tellement des fonds alloués par les politiciens municipaux!

Voilà donc la situation pour les personnes qui veulent lire en français au Manitoba. Une situation quand même regrettable lorsque l'on procède à une simple comparaison.

En 1973, quand Gilles Landry prend en main la librairie Hachette, il est le seul libraire dans une province où n'existe pas de maison d'édition francophone. En 1986, quand la Librairie Landry ferme ses portes, La Boutique du livre a cinq ans et le Manitoba français ne compte pas moins de deux maisons d'édition. (Les éditions du Blé, fondées en 1973 et Les éditions des Plaines, lancées en 1979).

Si les experts qui vont se réunir à Paris pour la Conférence de la francophonie examinaient cette situation, ils seraient en droit de se gratter la tête: une librairie pour deux maisons d'édition! C'est peut-

être une situation exceptionnelle, mais au moins rassurante pour l'avenir.

\* \* \*

**EN APOSTILLE:** C'est un conservateur, Howard! La tradition manitobaine veut que la période électorale ne dépasse pas le minimum fixé par la loi: 35 jours. En déclenchant les élections mardi 11, et en sachant que le vote doit se tenir un mardi, le premier ministre s'assurait de respecter la tradition.

C'est donc le mardi 18 mars, à la veille du printemps, qu'on saura si la tendance décelée par les instituts de sondage depuis plusieurs mois se confirmera. Les sondeurs professionnels donnent pour l'instant une majorité d'électeurs-électorales décidée(e)s aux néo-démocrates. Nul doute que le NPD va compter sur le budget fédéral du 26 pour alimenter son programme électoral.

À ce stade-ci il est encore difficile d'affirmer si le Festival du Voyageur aura un impact sur les élections. On saura bien d'ici une dizaine de jours si les partis auront du mal à recruter des volontaires avant la fin de la fête d'hiver!

Gageons en tout cas que les festivités festaliennes n'auront aucune incidence sur le montant de volontaires qui travailleront pour la campagne résolument anti-bilinguisme de Russ Doern. Le héros des anti-article 23 a utilisé des grands mots l'autre jour en annonçant sa plateforme électorale: Bilingualism has to be eradicated.

De son côté, une semaine avant le début des hostilités, Gary Filmon a tenu à répéter clairement que son parti est concerné par le bien-être des gens. We really care, qu'il a dit. On pensait que c'était un acquis. Mais la presse a quand même cru bon d'en faire une nouvelle. Ces journalistes sont contre les conservateurs!

**Agence  
D'Eschambault**

**AUTOPAC**

*Se spécialise dans tout genre d'assurance  
générale, maison, auto et assurances d'affaires.*

**Téléphone: 237-4816  
136, boulevard Provencher**

**Pelland Catering**

Traiteurs: mariages, dîners,  
réceptions et banquets  
161, boul. Provencher,  
Saint-Boniface (Manitoba)  
TÉLÉPHONE: 237-3319

  
**Park  
Florist**  
400, avenue Taché  
(en face de l'hôpital Saint-Boniface)  
Lucille et Yvonne Boulet  
Tél.: 237-3891 - 237-6158

**WINNIPEG FUR  
EXCHANGE (1984)**

314, avenue Ross angle Princess  
TÉLÉPHONE: 942-3333



**MUKLUKS • GANTS  
• MOCASSINS  
CHAPEAUX**  
de Davy Crockett  
et d'autres articles

**Nous travaillons sur commande**  
Visa, Mastercharge et American Express acceptés  
Du lundi au samedi de 9h00 à 18h00

**Des idées uniques de cadeaux  
pour le Festival du Voyageur!**



## Lettre ouverte aux parents des écoles franco-manitobaines

Permettez-moi d'abord de vous transmettre les salutations du Conseil d'administration de la Fédération provinciale des comités de parents. Si nous avons choisi de communiquer avec vous aujourd'hui par le biais de La Liberté, c'est pour vous rejoindre tous afin de vous entretenir d'un projet très important que nous voulons concrétiser en 1986.

Nous voulons aussi faire savoir à toute la population que nous, parents, avons un rôle spécial à jouer dans la réalisation de ce projet. On en a assez parlé depuis quelques années: il s'agit de la gestion des écoles franco-manitobaines. C'est le moment de passer à l'action!

L'histoire nous a montré que l'éducation française au Manitoba, ça coûte cher. Les crises des vingt dernières années nous ont enseigné qu'il faut payer de plus en plus de notre temps et de nos énergies pour survivre collectivement. En français, éducation est trop souvent synonyme de limitation.

Il a fallu se battre pour obtenir de l'enseignement en français, ensuite pour obtenir des classes, enfin pour regrouper des classes dans une école. La prochaine bataille qui se présente — ce sera aussi la dernière, on l'espère! — Vise le regroupement d'écoles. C'est logique. C'est légitime. Et c'est légal depuis 1982!

Vous en avez sans doute entendu parler... En 1982, le Parlement fédéral adoptait la Charte des droits et libertés, garantissant aux parents, dans l'article 23, l'accès à une éducation française de qualité pour tous les jeunes francophones du pays, mais aussi un contrôle politique des institutions par ces francophones. Les jugements de deux tribunaux, en Alberta et en Ontario, sont venus en 1985 confirmer que tel était bien l'esprit de la Charte.

En Ontario, le gouvernement a décidé tout récemment de mettre en application le jugement de sa Cour d'appel en créant de toutes pièces un conseil scolaire entièrement francophone à Ottawa-Carlton, et

en garantissant des représentants francophones dans toutes les divisions scolaires où se donnent des programmes de français.

Au Manitoba, les choses ont progressé plus lentement, quoique le nombre d'écoles françaises et leur développement avancé auraient justifié un respect plus prompt des prescriptions de la Charte. Voilà un an que cinq organismes se concertent en vue de faire bouger la province: ce conseil consultatif des organismes porte le nom de Comité directeur des structures scolaires, le CDSS. En mars 1985, nous avons fait connaître à la ministre Maureen Hemphill notre façon d'interpréter l'article 23 de la Charte en soumettant que la Loi sur les écoles publiques du Manitoba est fautive à l'égard de la minorité.

Le 15 octobre dernier, la ministre Hemphill annonçait que le cabinet Pawley avait endossé la création d'un groupe d'étude, présidé par les sous-ministres adjoints Guy Roy et Glenn Nicholls, chargé d'étudier la compatibilité entre la loi scolaire et la Charte fédérale. Le comité a également été mandaté «... de faire l'examen des différentes structures de gestion scolaire et recommander une ligne de conduite au gouvernement.»

Nous sommes toujours sans nouvelles du groupe d'étude; les coprésidents n'auraient pas encore reçu leurs instructions de la ministre Hemphill!

Pour sa part, le CDSS a défini le principe de base d'un modèle de gestion par la minorité comme étant «un regroupement d'écoles franco-manitobaines». Nous invitons donc les comités de parents à se pencher sur l'idée d'un tel regroupement. De toute évidence, nous souhaitons que tous les étudiants franco-manitobains soient inclus dans un (des) regroupement(s) des écoles franco-manitobaines.

Le débat sur les structures scolaires a été relancé dans l'arène

publique récemment à l'assemblée annuelle des Commissaires d'écoles franco-manitobaines. La question fera de nouveau surface lors du congrès annuel de la SFM, début mars, ainsi qu'à l'assemblée annuelle de la Fédération à la mi-mars. Voilà quelques occasions de vous présenter et de vous exprimer.

Par ailleurs, nous, à la FPCP, sommes prêts à vous rendre visite chez vous pour discuter en détail des changements revendiqués. N'hésitez donc pas à communiquer avec le personnel du bureau de la Fédération.

En terminant, rappelons que nous, parents, sommes appelés à assumer la plus grande part dans la gestion des écoles franco-manitobaines, en raison des droits qui nous sont conférés par la Charte. Il nous revient donc de faire avancer le débat dans cette question.

Gilbert Savard  
président de la FPCP  
Saint-Boniface  
le 10 février 1986

## Lettre ouverte au Secrétaire d'État

M. Bouchard,

De la part du Conseil jeunesse provincial Inc., je me dois de vous faire part de mes sentiments au sujet de l'annulation du programme Katimavik.

Katimavik, un programme national pour jeunes bénévoles qui sert à promouvoir l'éducation, le développement personnel, le service communautaire, la sensibilisation à l'environnement et une connaissance de son pays est enlevé aux dépend de la jeunesse canadienne.

Pendant environ 9 ans, 20 000 jeunes entre 17 et 21 ans, ont contribué à la société canadienne. Au Manitoba, des centaines de

### Une pièce qui touche

M. le rédacteur,

Je viens vous donner mes impressions sur ma première pièce de théâtre au Cercle Molière. Les Tremblay est une excellente pièce qui jumele les talents d'Irène Mahé et Claude Dorje. Tous les comédiens, l'équipe technique et le bon travail de M. Roland Mahé ont fait plus que me défricher l'esprit dans la bonne conscience sociale. Ils m'ont fait aussi me rendre compte de nos situations souvent coincées dans notre quête de tendresse.

Félicitations pour le spectacle «Les Tremblay», une pièce qui vous touche par son futurisme, dans nos mentalités, en nous laissant sur l'urgence de nos émotions.

Nicole Morin  
Saint-Boniface  
le 11 février 1986

jeunes de partout au Canada ont contribué au développement communautaire aussi bien chez les anglophones que chez les francophones. Des centaines qui se donnaient des objectifs autres que de traîner dans les rues.»

Evidemment, l'Année internationale de la jeunesse est finie. L'Année où tout le monde, y compris les gouvernements, disaient que la jeunesse est notre plus grande richesse. Il faut encourager nos jeunes. La jeunesse est l'avenir. Trente-cinq jours dans la nouvelle année et déjà un pilier de la fondation jeunesse est mis de côté.

Serait-ce mieux de voir les participants dans un programme qui marche, tel Katimavik, ou est-ce mieux de les voir en ligne pour leur chèque de chômage ou de bien-être social?

René Desaulniers  
Président  
Conseil jeunesse provincial  
Saint-Boniface  
le 7 février 1986

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
D'ÉLECTRICITÉ  
**Fontaine  
Électrique Ltée...**

165, boulevard Provencher  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-7425

S'ON L'DICTIONNAIRE "LA FROUSSE", L'RHINOCÉROS DE L'AFRIQUE, EST UN GROS BÉTAIL PAS MAL ÉFFRONTÉ, MAIS PAS TROP DANRÉGEUX. ENSUITE, L'SAGE LIVRE NOUS DÉCRIT LE RINDO QUELLET DE LA BRISE. BEN LUI YÉ R'CONNUT POUR ÊTRE UN BON YIABLE. MIN L'DARNIER DE TOUTE, LE RINOFÉROCE D'OTTAWA VOUECI DE CE QU'ON ÉCRIT: "UN POLIT-P'IT-CHIEN A PEAU ÉPAISE QUI A LA MANIE DE DÉTRUIRE TOUTE C'QUI EST PETIT ET PAUVRE, TOUTE C'QUI A UNE ODEUR DE CASTOR OU D'ÉRABLE, C'PENDANT, ON OSE SOUPÇONNER QU'IL POSSÈDE UNE CONSCIENCE QUI LE DIRIGE COMME PINOCCHIO, ET SE SÉRAIT L'AIGLE DE SON MONONCLE SAM DES U.S.A."



... CRIME ! C'TASSER POUR NOUS DONNER L'FRISSON !

Cayoche  
Liberté

## LA LIBERTÉ

### Un nouveau service pour les abonné(e)s

Votre renouvellement d'abonnement est maintenant à portée de votre téléphone.

Plus besoin de remplir un coupon et de poster une lettre. Prenez votre VISA ou Mastercharge, composez le **237-4823** et Eveline Bourguin se chargera du reste.

*Si vous n'avez pas de carte de crédit*

Juste 5 renseignements très importants SVP pour profiter de l'offre régulière d'abonnement.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

No d'abonné(e) \_\_\_\_\_  
(Voir l'étiquette à la 1ère page)

Je paye le tarif d'abonnement: (41¢ le numéro): 21\$ ☐  
Je paye le plein tarif: (50¢ le numéro): 25,50\$ ☐

### REGARDEZ VOTRE ÉTIQUETTE

Bien sûr, cet avis d'abonnement ne concerne pas les fidèles abonné(e)s qui ont 86 comme date de renouvellement sur leur étiquette.

**Si vous avez encore l'enveloppe qui avait été incluse dans La Liberté au début de la campagne vous pouvez encore bénéficier du tarif spécial à 18,50\$.**

\* Écrivez votre chèque ou mandat poste au nom de La Liberté

\* Adressez votre enveloppe à:

La Liberté  
C.P. 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

**Si vous avez participé au «Coup de pouce» d'octobre 1984, votre abonnement arrive à échéance ce mois-ci (votre étiquette indique: décembre 85). Pour ne pas risquer de manquer une Liberté, hâtez-vous de vous réabonner!**

**La Liberté, le journal de l'année de l'Association de la presse francophone hors Québec.**

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par la Société Presse-Ouest Limitée  
Le journal de l'année de

**APF**

Association de la presse francophone hors Québec

**Directeur et Rédacteur en chef:** Bernard BOCQUEL  
**Journaliste:** Lucien CHAPUT  
**Journaliste coopérant:** Stéphane JARRE  
**Administratrice:** Gisèle GOBEL  
**Publicitaire:** Andrée GILBERT  
**Typographe:** Jocelyne LAXSON  
**Graphistes:** David MCNAIR  
Gilbert PAINCHAUD

**Secrétaire relationniste:** Eveline BOURGUIN  
**Développement des photos:** Hubert PANTEL

Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées à la demande du signataire. Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher. Téléphone: (204) 237-4823.

L'abonnement annuel coûte 21,00\$ au Manitoba, 25\$ partout ailleurs au Canada et 30\$ à l'étranger.

Heures de bureau: 9h00 à 17h00 du lundi au vendredi.

La LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Derksen Printers.

Enregistré comme courrier de deuxième classe: No 0477.

La LIBERTÉ  
C.P. 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4  
Tél.: 237-4823



## C'est pas grave!

En effet, si vous venez seulement de vous intéresser au feuilleton, il n'est pas trop tard pour pénétrer dans le monde du 467, rue Jeanne d'Arc.

Si vous n'avez pas conservé les pages depuis le début, donnez-nous un coup de fil (237-4823), votre nom et votre adresse et nous vous enverrons les pages manquantes!

La Liberté est particulièrement fière de présenter ce feuilleton inédit de Patrick Chabault en primeur à ses abonnés(e)s.

## Lettres à LA LIBERTÉ

### Le français a eu son règne

M. le rédacteur,

André de Leyssac (La Liberté du 7 au 13 février 1986) est pas mal fanfaron de parler du «Recul de la civilisation au Canada» quand il veut dire recul de la langue française. Il n'y a pas qu'au Canada que le français soit en souffrance. En France, on impose aux Français de parler français sous peine d'amende.

Jean-Paul Desbiens explique ainsi pourquoi les Français utilisent de plus en plus de mots anglais: «Je me suis aperçu en lisant Montaigne que la langue française avait été bloquée par le siècle classique. Si ce n'avait

été de ce siècle noir, on aurait aujourd'hui un français comme l'anglais, aussi souple, aussi inventif. Aujourd'hui, la langue française n'est pas capable de nommer les choses neuves.»

Dans le dernier numéro de «Language and Society», le professeur Michel Brunet écrit — en anglais — «In my view, bilingual countries are infirm hybrids in which one of the two competing linguistic groups has failed to assimilate the other. As a result, linguistic warfare persists from generation to generation. In Canada, it started in 1974 and has never stopped since.»

«We French, we English, never lost our civil war/Endure it still, a bloodless civil bore.» Whenever I hear someone claim that the survival of two languages in one country is a source of cultural enrichment, I like to remind that individual that, of all the different species, mankind alone grants special privileges to infirmities.»

Comme le latin, le français a eu son règne. Il doit maintenant humblement prendre son trou.

Lucien Paquin  
Saint-Boniface  
le 10 février 1986

## 467, rue Jeanne D'Arc

Patrick CHABAULT



Louis Lambert est content: il est sûr d'avoir découvert le secret de Marie-Louise Langlois, sa belle-mère. Mais il refuse de donner à sa femme, Léonie, née Langlois, des détails sur la manière dont ils deviendront riches, grâce au secret.

La matinée avait passé calmement pour Léonie. Personne ne l'avait dérangée dans le plaisir presque enfantin qu'elle avait eu à pétrir la pâte, éplucher les pommes et les découper en jolies quartiers de taille égale. Léonie avait mis toutes les chances de son côté: elle voulait tellement que cette tarte aux pommes soit sa meilleure. Elle tenta même de mettre un tout petit peu moins de cannelle.

En fait, il n'y avait que son cœur de mère qui concevait quelques inquiétudes. Ses pensées les plus tristes tournaient autour de sa Marguerite, qui fréquentait un garçon dont elle n'approuvait pas vraiment les manières. Probablement un fumeux de drogue, avait-elle conclu dès les débuts. Bien qu'elle n'entretenait que des suspicions, elle avait décidé, néanmoins, de se faire du mauvais sang. Un coup d'oeil à la tarte, qui commençait à dorer dans le four, lui fit changer les idées. Déjà des odeurs subtiles se répandaient dans la cuisine. Léonie apprécia l'instant de quiétude.

Elle s'apprêta à penser aux événements de la dernière journée, qui s'était somme toute achevée sur une série de notes plutôt positives, quand le téléphone proposa sa sonnerie aigrelette. Elle faillit ne pas aller décrocher, en pensant que ce ne pouvait être que Madame Rémillard, sa voisine, qui savait comment être achalante. Mais comme toujours, Léonie se ravisa, parce que, c'est tout vrai, on sait jamais, des fois, ça pourrait peut-être être important.

— Allô?  
— Madame Lambert?  
— C'est moi qui parle...  
— Allô madame Lambert, c'est Charles Tétrault à l'appareil...  
— Monsieur Tétrault? Je...  
— Je suis à l'Hôpital Saint-Boniface, Madame Lambert... J'ai une nouvelle très difficile à vous annoncer.  
— Mon Dieu...  
— Louis vient d'avoir un accident très grave...  
— Très grave... Mon Dieu!!!  
— Je suis désolé, madame Lambert, mais Louis vient de tomber du grand échafaudage et...  
— Mon Dieu! Mon Dieu!!!  
— Et... il, enfin...  
— Louis est mort?  
— Il était très mal tombé, on s'est dépêché d'appeler l'ambulance, mais c'était trop tard...  
— Mon Dieu!... Mon Dieu!!!  
— Je suis terriblement désolé, madame Lambert... Permettez-moi de vous aider si vous avez besoin de moi. Je me tiendrai à votre disposition...  
— Mon Dieu! Sainte Marie Mère de Dieu! C'est pas vrai...  
— Les docteurs ont tout essayé, Madame Lambert, ils ont dit que...

Sans même s'en rendre compte, Léonie raccrocha le combiné noir. C'était pas vrai. Ce n'était pas possible. Trop injuste. Elle déambula jusque dans la cuisine, prit sa place à la table. C'était effrayant. De toutes ses forces, elle pensa à Louis. C'était pas vrai. C'était effrayant parce que ses mains étaient crispées, jointes comme pour la prière. Son corps tremblant avait déjà accepté l'horreur. Mais son esprit refusait de se rendre. C'était pas vrai. C'était tout simplement pas vrai.

Louis est là, avec son air gauche et son sourire charmeur, en train de ranger les affaires pour une petite fin de semaine à Plage Albert au chalet des Rémillard. Il est vivant puisqu'il lance, une douze dans une main et le panier à provisions dans l'autre, «Oublie-pas ta tarte aux pommes, ma Nini! Ça fera plaisir à Jacques, il aime ta tarte presque autant que moi!!» Ben oui, il est là, de bonne humeur, en train d'appeler les enfants pour qu'ils embarquent dans la voiture. «Allez, hop, c'est parti! Fait ben ben beau les enfants. Dans une heure et demie vous êtes dans l'eau!» Et cette bonne odeur de tarte aux pommes qui se répand partout dans la cuisine. Il n'y a plus qu'à emballer la tarte et hop, on est parti pour Plage Albert! Donc, c'est pas vrai, cette histoire de Louis tombé de l'échafaudage, c'est tout simplement pas vrai.

J'ai une nouvelle très difficile à vous annoncer, madame Lambert... Allons donc, où est le problème? Toute la famille est là, réunie autour de la table, prête à réveiller. Comme d'habitude, Louis a pris un petit coup. Oh, rien de bien méchant. Un petit coup ben innocent avant la messe de minuit, pour se donner un peu de courage. À cause du froid, évidemment. Mais aussi un peu à cause des longs sermons du curé. Même s'il ne l'a jamais avoué, les sermons du curé, Louis les trouve trop long pour une messe de minuit. Le Petit Jésus est né, paix aux hommes de bonne volonté, c'est facile à comprendre, ça! C'est pas comme une des paraboles, du genre «les premiers seront les derniers». Là, d'accord, c'est important que monsieur le curé donne une solide explication à l'affaire. Alors voilà, c'est le temps de réveiller. Prenons un autre petit coup, tout le monde est de bonne humeur, on pourrait même écouter CKSB.

Louis vient d'avoir un accident très grave. Comment ça, un accident très grave? Mais il est là, en face de moi. C'est ben sûr, il saigne à la main. Mais il ne s'énervait pas trop quand même, mon Louis. La prochaine fois, il va faire encore plus attention! Faut être prudent, avec ces scies mécaniques. D'ailleurs, quand on travaille dans la construction, c'est ben ben important d'être prudent.

Je suis désolé, madame Lambert, mais Louis vient de tomber du grand échafaudage. Mais c'est pas vrai, c'est pas vrai pantoute! Mon Louis est là, l'oeil coquin, pris en flagrant délit dans la cuisine à chaparder un gros morceau de tarte. Encore de la tarte! «Ma Nini, je pourrais vivre d'amour et de tartes aux pommes!!» Allons donc, mon Ti-Loup, tu exagères! Quand on aura des enfants, j'espère qu'ils exagéreront pas comme leur père. Non, il n'est pas question d'aller en faire un maintenant, j'ai un rôti au four. Non, le devoir conjugal n'a pas besoin d'être respecté quand un rôti risque de brûler au four! D'ailleurs, on devrait arrêter de s'obstiner là-dessus, mon Ti-Loup, parce qu'il me semble que ça sent déjà le brûlé. Non, essaie pas d'utiliser ton sourire charmeur, il faut d'abord s'occuper du rôti avant de faire un enfant. Surtout que là, ça sent drôlement le brûlé.

Les docteurs ont tout essayé, madame Lambert... Mais lâchez-moi avec cette histoire de fous! Vous ne voyez pas que mon Louis est en train d'éteindre le feu? On étouffe, ici!...

Un odeur âcre et une sale fumée sortaient du four. Une forte toux secoua Léonie Lambert. Quand elle se rendit compte que la tarte aux pommes était en danger, vivement elle coupa la chaleur, ouvrit la porte du four, chassa de la main une fumée épaisse et dut constater les dégâts.

À cet instant, en regardant la tarte aux pommes calcinée, Léonie accepta qu'elle ne pourrait plus jamais en refaire. Son corps prit le dessus et elle éclata en sanglots. Son Louis venait de mourir.

© Tous droits réservés Patrick CHABAULT



# L'art est une étude qui dure toute la vie

Lors d'une chaude fin de semaine de l'été 1972, quelque part dans le Parc Bird's Hill, Miguel Joyal s'était fait une entaille dans l'articulation de la main. Le jeune Miguel, pour s'amuser, s'était mis à sculpter une tête de cheval avec un couteau de pêche. Malheureusement, à l'époque, il avait les mains bien moins habiles.

À vingt-sept ans, Miguel Joyal porte toujours cette cicatrice qu'il appelle, en riant, «mon initiation au monde de la sculpture sur bois». Depuis cet incident, il a réussi à se tailler une renommée autant nationale qu'internationale.

La potion magique du succès de tout artiste lui a été confiée par un collègue. Il m'a dit: «Travaille fort à tous les jours en y mettant tout ton possible et les choses vont tomber en place». Il avait raison. La patience, l'attention portée au détail, un savoir-faire qui frise le perfectionnisme et l'amour pour son métier lui ont valu plusieurs contrats prestigieux.

La Lieutenant-gouverneur Pearl McGonigal, le maire de Winnipeg, Bill Norrie, le Consulat de France à Winnipeg, Radio-Canada, l'ancien Secrétaire d'État Serge Joyal, les Forces Armées Canadiennes, le Gouvernement du Manitoba, l'église de Prince Albert en Saskatchewan, l'église de la Sainte-Famille à Saint-Boniface et même le Ambassador College de Herbert W. Armstrong à Pasadena, en Californie, sont parmi une foule de détenteurs de pièces signées Joyal.

## Douze heures

Ce ne sont certainement pas des figurines en forme de têtes de cheval que l'artiste de Saint-Boniface leur a vendues. Loin de là, car son art a grandement évolué depuis. C'est à Saint-Jean-Port-Joli, sous la tutelle de Roger-André Bourgault, que les techniques de la sculpture sur bois se marièrent au potentiel et à l'enthousiasme de Miguel Joyal. «Je suivais un cours de sculpture le soir et je travaillais pour une boutique de sculpture durant la journée. Je me pratiquais douze heures par jour.

Roger-André Bourgault a remarqué chez Miguel Joyal le désir de faire de la sculpture son métier. Par conséquent, il l'invita à faire avec lui un apprentissage de deux ans. «Cette relation de un à un a été, pour moi, la meilleure façon d'apprendre. J'ai commencé à percevoir les formes comme il les percevait» renchérit Miguel Joyal.

Il a quitté le marché saturé de Saint-Jean-Port-Joli et est revenu pratiquer son art au Manitoba, où il est devenu le seul sculpteur sur bois à plein temps. Ici, le marché était bon,

son produit de qualité, et donc les commandes n'ont pas tardé à l'inonder. Depuis son retour au Manitoba il y a six ans, il n'y a eu qu'un mois où Miguel Joyal a pu se consacrer à ses propres projets. Présentement, la liste de commande est si longue que son horaire est chargé jusqu'à Noël!

C'est de savoir qu'il n'a besoin de faire presque aucune publicité qui rend heureux le jeune artiste. «Le mot se passe de bouche à oreille, d'un client satisfait à un client potentiel», déduit-il. Toute la publicité de Miguel Joyal est écrite dans son travail, auquel il s'applique avec la concentration et le doigté le plus absolu. «En travaillant fort, ce n'est pas une grande renommée que je cherche, mais simplement de bien faire mon travail afin que le produit fini plaise au client et qu'il soit pour moi une source de fierté.»

## Tenir à coeur

Bien qu'une très grande variété de thèmes puissent être évoqués par la sculpture, Miguel Joyal préfère s'en tenir aux thèmes qui l'intéressent. L'histoire, les sports, la nature, la religion, les animaux et les personnages historiques constituent la majorité de son oeuvre. C'est là où il place la frontière entre l'art et le métier. Toutes les pièces sont à vendre ou fabriquées sur commande, mais elles doivent tout d'abord lui tenir à coeur.

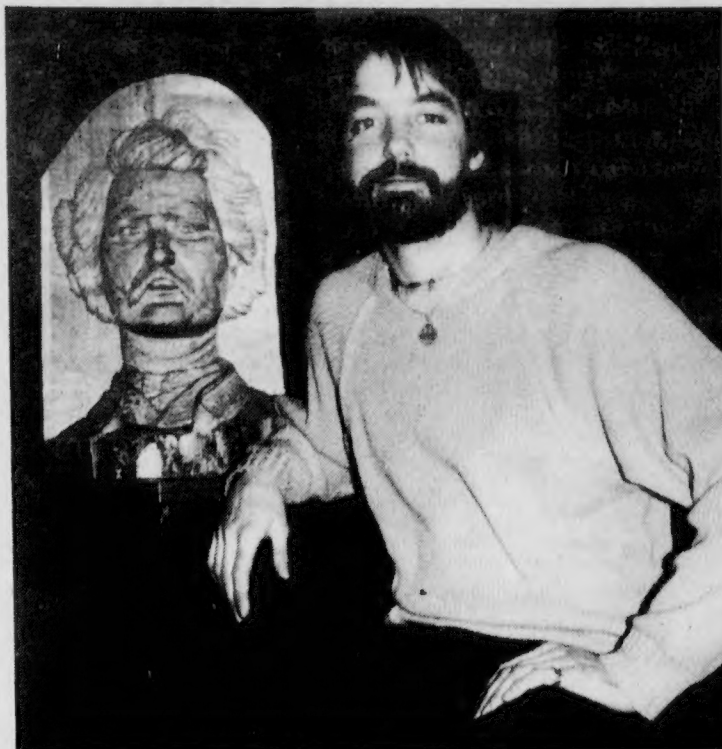
Miguel Joyal ajoute qu'il est possible pour lui de vivre de son art, bien qu'il préférerait le pratiquer sans se soucier des ventes et de la comptabilité. Parfois, il est frustré par les gens qui ne comprennent pas pourquoi une pièce se vend si cher (de 250\$ à plusieurs milliers de \$). «Le prix de l'oeuvre va bien plus loin que le produit final. C'est pas juste quelques coups de gouge sur un bloc de bois. Depuis l'expédition en forêt d'une semaine pour choisir les troncs, en passant par le planage, le collage et le dégauchissage, suivi par le croquis, le travail en gros, les détails et la finition. Tout au long, c'est moi qui fait toutes les décisions.»

## Encore élève

Tout récemment, deux sculptures de Miguel Joyal ont été dévoilées à Saint-Boniface. La plus imposante est une statue de la Sainte-Famille, grandeur nature, que l'artiste a créée sur quatre mois. L'autre est un buste en relief de Louis Riel, exposé à l'entrée du Collège Louis-Riel.

Cet artiste franco-manitobain est infiniment reconnaissant de l'appui que lui a prêté la communauté francophone. À cause d'elle, il est encouragé à continuer dans la même veine pour bien des années. «Il arrivera un temps où je n'aurais plus la force de continuer. C'est alors que je vais me consacrer à assurer une relève dans ce genre de sculpture. Mais pour l'instant, je suis encore un élève. Chaque oeuvre est un apprentissage. L'art est une étude qui dure toute une vie».

Jean-Paul MOLGAT



Miguel Joyal, sculpteur franco-manitobain exposera de ses oeuvres et donnera une démonstration de son travail au CCFM du 16 au 22 février, la semaine du Festival du Voyageur, entre 11h et 19h. Une sculpture sur neige signée Joyal est présentement en exposition au centre d'achat Kildonan.

## Le régime enregistré d'épargne-retraite

Pour vos beaux jours!



Pour vous préparer une retraite confortable et sans tracas tout en réduisant aujourd'hui même vos impôts, le régime enregistré d'épargne-retraite (REER) de la caisse populaire est le plan d'épargne idéal.

Informez-vous auprès du personnel accueillant de votre caisse populaire. Il se fera un plaisir de vous renseigner sur les diverses modalités d'application du REER.

Votre caisse populaire ...



... La différence à votre service

## RELAIS DU VOYAGEUR

### Auberge du bon vivant

Organisé par: C. de C. Conseil Goulet CCFM, 340, boulevard Provencher

Le dimanche 16 février  
14h à 22h

Dîner avec artistes invités:  
**Gil Vandale et les Canotiers**  
Entrée: gratuite avec macaron

Du lundi 17 février au samedi 22 février  
12h à 18h

Souper avec artistes invités:  
**Gil Vandale et les Canotiers**  
Entrée: gratuite avec macaron

Du mercredi 19 février au samedi 22 février  
18h30 à 1h

**Reg Bouvette and The Roadhouse Band**  
Entrée: 4,50\$ ou 3,50\$ avec macaron



Reg Bouvette



Gil Vandale



«J'ai l'impression que je devrais travailler trois fois plus...»

# Les femmes collaboratrices veulent se regrouper



Des participantes au colloques. Il faut être...

Elles participent avec leur conjoint à la ferme, l'hôtel, la boutique, le restaurant, l'entreprise maraîchère. Elles sont des femmes collaboratrices. Elles sont régulièrement confrontées à des problèmes. Lise Mulaire-Rémillard en sait quelque chose.

Depuis trois ans, elle opère à Saint-Léon, avec son mari Denis, une entreprise maraîchère. Et depuis trois ans, elle doit entendre des phrases du genre: «C'est Denis le boss!» et «Peux-tu demander à Denis c'est quoi le prix des légumes?»

Sans oublier que l'industrie maraîchère est avant tout un milieu d'hommes. «Quand je vais livrer des produits, c'est toujours des hommes. Les commentaires chauvins ne manquent pas». Et puis il y a eu les réactions au village: «Une femme qui conduit un camion?» Face à de tels obstacles, Lise Mulaire-

Rémillard a vite senti le besoin de trouver «du support émotionnel».

«J'ai l'impression que je devrais travailler trois fois plus pour me prouver compétente. Le danger, c'est que je finisse par penser que c'est vrai! Que c'est Denis qui connaît tout et que je n'ai rien à dire».

Ces problèmes que doivent vivre la femme collaboratrice sont bien connus des experts. Au Québec, il existe une Association des femmes collaboratrices. Voilà plusieurs années déjà que la Fédération des femmes canadiennes-françaises travaille sur ce dossier. Au printemps de 1985, une trentaine de femmes franco-manitobaines ont participé à des sessions de sensibilisation organisée par la Fédération.

Suite à ces sessions, cinq femmes ont décidé d'organiser un regroupement de femmes collaboratrices: Lise Mulaire-Rémillard, Odile Martel (Saint-Léon), Isabelle Barnabé (Saint-Jean), Yvonne Dornez (Saint-

Geneviève) et Rachelle Ouellet (La Broquerie).

Rachelle Ouellet participe, avec son époux Rino, à la fabrication d'objets en bois. Pour elle, le comité qui s'est formé pour regrouper les femmes collaboratrices a plusieurs objectifs.

«La femme travaille dans l'entreprise qui appartient en tout ou en partie à son conjoint. Elle assume une variété de tâches. Seulement trop souvent, cette collaboration est vue comme une aide essentielle peut-être, mais qui va de soi. Il s'agit de reconnaître et faire reconnaître la valeur distincte de la femme collaboratrice au sein de l'entreprise, pour qu'elle puisse mieux se prendre en main».

Cependant, il n'y a pas que le partage de problèmes qui incite des femmes collaboratrices à se regrouper. «Il faut aussi revendiquer les bénéfices» lance Lise Mulaire-Rémillard. «Ma soeur travail au gouvernement et a droit à un congé de maternité. Pas moi. Nous n'avons pas non plus de bénéfices d'assurance-chômage ou de plan de pension».

Mais avant de passer à cette étape de revendication politique, le regroupement des femmes collaboratrices veut organiser des cours. «J'ai une maîtrise en counselling, explique la co-propriétaire du Jardin de Saint-Léon. Et c'est moi qui fait la comptabilité. C'est important de mettre sur pied des cours juste pour les femmes collaboratrices. Comme ça elles peuvent apprendre et s'offrir du support moral en même temps».

## Les futurs

Les cours visés sont la comptabilité et la taxation. «Ce sont des sujets très concrets, pas menaçants. Il ne faut pas que des maris se sentent menacés. Il y a des femmes qui reculent parce que leur impression, c'est peut-être qu'on veut être trop libérées» commente Lise Mulaire-Rémillard.

L'actuel comité de cinq femmes aimerait regrouper de cinquante à cent femmes collaboratrices. Des efforts de sensibilisation sont déjà entrepris. Ainsi, le Colloque de la femme franco-manitobaine organisé par Réseau (voir l'article sur cette page) a abordé le sujet dans une conférence et un atelier.

«Il y a maintenant une cinquantaine de femmes au Manitoba qui savent qu'il existe un regroupement de femmes collaboratrices. C'est un début» note la co-propriétaire du Jardin de Saint-Léon.

Bernard BOCQUEL



... au courant des problèmes des femmes.

## Réseau va établir un réseau de femmes

Une cinquantaine de femmes ont participé samedi 8 au premier «Colloque de la femme franco-manitobaine» organisé par l'organisme Réseau. Objectif principal: la sensibilisation.

«Il s'agissait de permettre aux femmes franco-manitobaines de se rencontrer pour discuter de problèmes qui touchent la femme en général» précise la porte-parole de Réseau, Cécile Rémillard-Beaudry.

La représentante du Manitoba au Conseil consultatif canadien de la situation de la femme note aussi qu'il y a eu «une assez bonne représentativité». La plupart des organisations féminines étaient représentées et des femmes de huit localités ont participé à la journée.

Ce sont des questions politiques de l'heure qui ont été discutées en atelier: la femme partenaire d'une entreprise familiale, la femme agent de paix, la femme revendicatrice de l'égalité des salaires.

«Pour Réseau, c'était une première dans le sens de vouloir se situer dans les questions politiques de l'heure. L'objectif de Réseau est de plus en plus clair: c'est l'organisme politique de la femme. C'est ça le caractère de Réseau. Si un geste politique est nécessaire, c'est Réseau qui le pose».

Mais avant de s'engager dans une action politique, les res-

ponsables de Réseau estiment qu'une éducation des femmes aux problèmes politiques est nécessaire.

«Il faut être au courant des problèmes auxquels les femmes font face», note Cécile Rémillard-Beaudry. «Les personnes qui sont venues au colloque vont vouloir en connaître davantage. J'imagine qu'il va y avoir des demandes pour plus d'informations».

Réseau cherche à mettre sur pied un réseau de femmes, «pour faire valoir efficacement nos vues en cas de crise, comme par exemple la désindexation des allocations familiales. Ce réseau nous permettra de tenir les femmes au courant des grands dossiers. Et avec la sensibilisation qui s'est faite, ça va devenir facile maintenant de créer ce réseau».

## Les leçons

«On en est encore à la conscientisation, ajoute Cécile Rémillard-Beaudry. Même si il n'y a pas encore d'action politique comme telle, il me semble qu'il y avait un consensus qui se dégagait parmi les participants au colloque sur la nécessité de poser des gestes politiques».

La représentante manitobaine au Conseil consultatif canadien de la situation de la femme tient par ailleurs à souligner que «Réseau n'est pas un groupe qui déteste les hommes. Il n'est pas question d'accuser l'autre sexe. On veut simplement l'égalité des femmes».

Réseau compte une cinquantaine de membres. L'organisme a reçu 26 000\$ du gouvernement fédéral pour opérer d'avril 85 à mars 86.

B.B.



**LURI-ELLES**  
VOUS OFFRE:

### COMMUNICATION MÈRE-FILLE

Une série de 4 sessions de partage pour mères et filles de 9 à 12 ans, débutant le mardi 25 février

#### Les sujets?

À quel point connais-tu ta mère/ta fille?  
La puberté chez les filles et chez les garçons.  
Nos images de la femme et de nos propres corps

**Coût: 10\$ par famille**  
**Seulement 20 participantes seront acceptées.**

Inscrivez-vous avant le 21 février en envoyant votre nom, numéro de téléphone et chèque à  
Pluri-elles, 203-210, rue Masson  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H4  
Pour plus de renseignements: 233-1735

LES

**REVENIR**

On s'y connaît!

- ☒ Choix
- ☒ Conseil
- ☒ Rendement

**VOTRE  
FORCE**



**BANQUE  
NATIONALE**



**Faites d'une pierre,  
deux coups!**

**1.**

**Réduisez  
vos  
impôts**

**2.**

**Assurez-vous  
une retraite  
confortable**

# REER (R.R.S.P.)

**Voici quelques exemples de ce que vous rapportera  
votre REER à la caisse populaire:**

Montant investi annuellement	À partir de l'âge de	Au taux de	Vaudra à l'âge de 65 ans
1 000\$	55 ans	10½%	18 040\$
2 000\$	50 ans	10½%	73 060\$
3 000\$	45 ans	10½%	200 990\$
4 000\$	40 ans	10½%	468 750\$
5 000\$	35 ans	10½%	999 370\$
5 500\$	30 ans	10½%	1 848 530\$

☐ aucuns frais de gestion;

☐ termes et taux variés: quotidien, 1 an,  
2 ans, 3 ans, 4 ans, 5 ans;

☐ reçu pour impôt émis immédiatement  
lors de votre contribution;

☐ placement garanti à 100% par le Fonds  
de Sécurité des caisse populaire du  
Manitoba.

*Pour de plus amples renseignements sur les REER, venez vous renseigner  
auprès du personnel accueillant de la Caisse populaire de Saint-Boniface.*

## Succursale Parc Windsor



Annette Chaput



Donald Rey

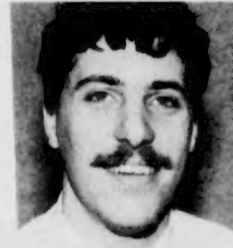
## Succursale Provencher



Marcel Beaudet



Laurent Bohémier



James Gosselin



Raymond Lafond

## Succursale Précieux-Sang



Mechtilde Dupuis



Aurèle Foidart



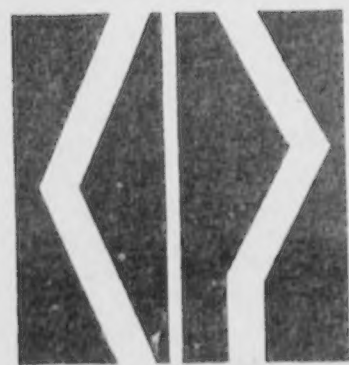
Roméo St-Amant



Yvette Thibert



Ginette Tougas-Malo



## La Caisse populaire de Saint-Boniface

- ☐ **PROVENCHER** Case postale 7, 185, boul. Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 (237-8874)
- ☐ **PRÉCIEUX-SANG** Case postale 57, 159, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0T3 (237-4505)
- ☐ **PARC WINDSOR** 1053, promenade Autumnwood, Saint-Boniface (Manitoba) R2J 1C6 (257-3360)

**La différence à votre service!**





Marc Bergeron. «J'ai juste besoin de mettre du temps entre moi-même et l'accident.»

# J'étais à deux sièges de la mort

L'ambivalence. Voilà le mot qui résume les sentiments de Marc Bergeron. D'un côté, il peut difficilement imaginer un emploi autre que celui qu'il a avec Via Rail. De l'autre côté, il y a le carnage de la tragédie du samedi 8.

«Déjà, j'ai des cauchemars, deux soirs après l'accident», confie le père de Marissa, âgée de six mois. «Dans le cauchemar, je suis dans le premier wagon annonçant aux passagers que le petit déjeuner est servi. Et l'accident arrive durant cet instant.»

Lors de l'accident du 8 février, qui a fait au moins 29 morts, Marc Bergeron n'était pas dans le premier wagon. Il était dans un wagon du fond, à prendre son petit déjeuner. Entre deux bouchées, il avait placé ses deux mains sur la table.

«La table a volé, le monde aussi. L'air s'est rempli d'une odeur de diesel. On aurait dit que c'était la guerre. Tout à coup, il y a eu des cris. Ça continuait. Il y avait une explosion après une autre. Et les cris, c'est quelques chose que je ne vais jamais oublier.»

L'assistant aux services des voyageurs me montre une grosse photo en couleur publiée à la une du Edmonton Journal. Il indique du doigt le wagon où il était vers 8h40 le matin de la collision frontale. Et conclut en disant: «J'étais à deux sièges de la mort.»

Pour comprendre pourquoi Marc Bergeron considère même retourner travailler dans un train après avoir vécu une telle catastrophe, il faut retourner en arrière.

Son père, Marcien Bergeron, avait travaillé pour le chemin

de fer. En 1972, il a perdu la vie dans un accident de chemin de fer près de Sioux Lookout en Ontario. («Mon père est mort dans un accident de chemin de fer. J'ai vu ce qu'il a vécu durant ses derniers moments. C'est comme vivre l'enfer.»)

«En 1974 et 1975, j'ai voyagé à travers l'Europe», raconte Marc Bergeron. «En revenant, je me suis inscrit à l'université. Mais ça ne me plaisait pas. J'avais toujours le goût de voyager.»

«Il n'y avait pas de job au chemin de fer. Alors je suis entré dans le bureau du vice-président et je lui ai dit: lorsque mon père est mort, tu avais promis une job à tous les enfants Bergeron s'ils en voulaient une. J'ai eu le choix de 8 jobs.»

## «Il y avait des larmes quand même»

«J'ai pris la job de garçon de table», poursuit Marc Bergeron. «On était bien payé, on voyageait. Pour le voyage Winnipeg-Vancouver, on a un congé de six jours entre les voyages. Un voyage dure six jours. On a deux jours de congé à Vancouver. On avait une sensation de liberté.»

«Il y a un aspect de la job que tu ne peux jamais remplacer. Dans un bureau, tu n'as pas le contact avec le monde. En voyage, le monde te raconte leurs expériences. À travers leurs récits, c'est comme si j'étais là.»

«En aimant rencontrer toutes ces différentes personnes, tu peux donner un bon service. En plus de préparer le banquet, je donnais les aperçus touristiques. Tu es vraiment en charge.

Tu peux vraiment t'assurer que les passagers aient un bon voyage.»

«C'est du travail en équipe. C'est vraiment quelque chose de formidable. Tu vis dans le train pendant trois jours et tu vois le pays.»

Le travail d'équipe s'est manifesté au moment même de l'accident. «Je me souviens de l'horreur seulement après qu'on est arrivé à Hinton, à l'hôpital. Au moment de l'écrasement, on ne pensait seulement qu'à aider les gens. On cherchait les extincteurs. Une serveuse est venue avec les couvertures. Il y avait beaucoup de héros, en fin de compte, toute l'équipe.»

«Il y avait des larmes quand même. Mais il y avait le travail: déplacer les blessés, vérifier les autres wagons. Les passagers aussi, ceux qui n'étaient pas blessés, ont aidé. Tout à coup, c'était comme si on était tous des membres d'une grande famille.»

Lorsqu'on demande à Marc Bergeron s'il va retourner à Via Rail, s'il va encore prendre le train, il ne pouvait répondre. «Je prie le Bon Dieu pour les morts», répond-t-il. «Maintenant, il faut que je recommence ma propre vie. Les cris de tous les gens, le son des explosions, ça va rester...»

«Par contre, je repense à monter en train. J'aime bien ce que je fais. Une fois que tu as monté en train, c'est bien difficile de faire autre chose.»

Lucien CHAPUT



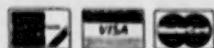
## Ouvert 24h sur 24

270, chemin Ste-Anne

Nous sommes à votre service pour les 24 heures de la journée, 7 jours par semaine

N'oubliez pas!

Nous servons les repas traditionnels des Canadiens français durant la semaine du Festival du Voyageur, du 16 au 23 février.






### Présentation de diapositives et films sur les voyages avec Circle Tours de Winnipeg

**QUAND:** le lundi 17 février à 19h30 et le mardi après-midi à 14h

**LIEU:** Winnipeg Art Gallery, 300, boulevard Memorial en face de la Bay d'Hudson

**Entrée gratuite**

On vous servira le café. Il y aura plusieurs prix d'entrée.

Diapositives et films seront présentés sur le Yukon, l'Alaska, les Rocheuses, Terre-Neuve, les Maritimes, l'Expo à Vancouver, etc.

Pour réserver, téléphonez dès maintenant à Circle Tours — 775-8046 ou Juliette Vermette — 237-3631

**Premiers rendu, premier servi!**

P.S. Il reste encore quelques places pour le voyage au Texas (San Antonio, San Marcos, Houston, Nouvelle Orléans, Floride) et la croisière de 7 jours au Mexique. Le départ aura lieu le 19 février.

## LSM

LAFRENIÈRE SHEET METAL LTD.

Chauffage, Ventilation  
Climatisation de l'air  
401, rue Youville, Saint-Boniface  
Téléphone: 233-7946

## Chez les Bois-Brûlés

1009, chemin Ste-Marie (salle St-Eugène)

du 19 au 22 février 1986

**Artistes:**

Denis Encontre avec orchestre Free Lance

Kenneth Saulnier Quartet du Nouveau-Brunswick

**Heures d'ouverture:**

Mercredi, jeudi et vendredi 16h00 à 1h00  
samedi — Midi à 1h00

Souper servi à 17h00 chaque soir



Chevaliers de Colomb  
St-Eugène #6948



## Au temps de la Prairie



### Ottawa envoie un porte-parole

**C'était un ancien facteur de la Hudson's Bay, Donald Smith. Les Métis appelaient ça, un «bourgeois», eux autres. Il avait été icite au Fort déjà. Il connaissait tous les vieux Métis.**

Il a été reçu.

Il avait été envoyé par le gouvernement canadien pour faire de la cabale contre Riel, pour amadouer les Métis, pour qu'ils laissent rentrer le gouvernement canadien sans conditions... rien. Macdonald était tedben dans la sauce. En tous les cas, avant que Smith vienne, les Métis français étaient tous pour Riel. Smith a commencé à semer la division, lui.

Il est pas venu les mains vides, d'Ottawa. Il allait voir les familles pour cabaler contre Riel... pour établir un gouvernement sans que les colons posent leurs conditions. Il avait une certaine influence sur eux autres. Il a commencé à les soudoyer, tu sais ben...

Riel se défiait de lui. Il s'en ai vite aperçu: les uns commençaient à se revirer icite, puis un autre par là...

Nolin a commencé à se revirer dans le temps de Donald Smith. Les deux fois, ça a été pareil. La première fois, quand les troubles ont commencé icite, les vieux disaient que Nolin était pour Riel. Puis après ça, quand les choses ont commencé à se gâter un peu, la chiasse l'a pris, puis il a parti puis il est allé se cacher à Portage-la-Prairie. En arrivant à Portage-la-Prairie, ils l'ont poigné puis ils l'ont sacré dedans, les partisans des adversaires de Riel: ils ont pensé qu'il venait comme espion.

Il est revenu après.

Il a fait pareil dans l'Ouest. Pour commencer, il était partisan de Riel. Puis quand les choses ont commencé à se gâter, il a parti puis il est allé se cacher à Prince-Albert. Quand il est arrivé à Prince-Albert, ils l'ont poigné, puis ils l'ont fourré dedans encore parce qu'ils pensaient que c'était un espion que Riel envoyait.

Il se sauvait... il avait peur.

#### **Le manifeste métis: la Liste des droits**

La Liste des droits, c'est quand les Métis se sont rassemblés [pour] leurs droits qu'ils voulaient avoir avant d'entrer dans la Confédération: le droit de pratiquer leur religion, le français, l'anglais, le titre de leurs terres. [C'était] pour préparer leur vie... leur gouvernement! Mgr Ritchot était là-dedans sans doute.

David Champagne m'a dit qu'il en avait été question de la Liste des droits à la grande assemblée qu'il y avait eue où ce que Riel puis Smith avaient parlé. À la grande assemblée au Fort,

Donald Smith puis Riel discutaient le pour puis le contre de l'entrée dans la Confédération, puis des conditions que les Métis exigeaient. Ils ont parlé de ça tous les deux.

Donald Smith parlait français, mais pas un français bien clair. Riel qui traduisait, parce qu'il y avait des Métis qui comprenaient pas l'anglais, d'autres qui comprenaient pas le français.

Il y avait un adversaire de Riel qui avait crié:

— Le traducteur est pas bon!

Puis il y en a un autre vieux Métis qui était sur le bord de Riel qui a dit:

— C'est touè qui es pas bon!

Pendant la grande assemblée!

Puis lui mettait tout ça en rose de son côté, mon beau Donald Smith, là. [Riel] exi-

geait que les droits soient insérés dans [un] Acte du Manitoba.

Ils étaient pas tous en faveur.

Puis quand ils ont fini, là, il y en a un dans la gang qui a crié:

— Aux armes!

Ils pensaient que le trouble allait prendre, tu sais

Scott ont faits pour essayer de soulever l'élément anglais au nord de Winnipeg pour qu'ils prennent les armes contre Riel! Là, ils auront été à peu près égaux. Les Anglais ont jamais voulu! Ils ont dit:

— Non! On veut pas! Si c'était pas d'eux autres, [les Métis français] on serait tous morts quand on a arrivé icite.

leurs lits, on a résidé dans leurs tentes; puis aujourd'hui, on va prendre les armes pour les tuer? Non, jamais! Si c'était pas d'eux autres, on serait tous morts ici!

Ils ont pas voulu prendre les armes, tirer du fusil sur eux autres.

C'est ça qui débinait Scott puis le vieux Dease aussi... puis Boulton aussi. C'est ça que Scott prêchait lui: qu'ils prennent les armes. Mais ils voulaient pas!

Scott, c'était un «troublemaker». Dans le temps des troubles de la Rivière-Rouge, il rôdait dans quoi ce qu'ils appelaient des rues, là, [à Winnipeg], puis il disait que c'était lui qui allait prendre le pouvoir. Il avait le sabre à la ceinture, puis la carabine à la main. Il faisait le fanfaron...

La troisième fois qu'ils l'ont poigné, ils l'ont passé en conseil de guerre.

### Marcien Ferland s'entretient avec Auguste Vermette

ben. Ça sortait à pleines portes! Les portes étaient pas assez larges! C'est David Champagne qui me racontait ça. Il était à l'assemblée, lui. Il était de Saint-Pierre, mais il était originaire de Saint-Vital. Champagne dit «Beaugrand». Il était pour Riel, lui.

Les Anglais se sont en allés!

Combien de voyages que le vieux Dease et Thomas

Il y avait eu une sécheresse, puis les sauterelles avaient tout mangé; puis les Métis sont partis hiverner à Pembina. Il y avait plus de monde à Pembina qu'il y en avait au Fort! Ils étaient pas loin du buffalo, là. Puis tout cet élément anglais-là s'est en allé chez les Métis, puis ils ont hiverné:

— On a mangé à leurs tables, on a couché dans

# L'AVENIR EST À NOUS!

Nous nous engageons dans une voie nouvelle. Ensemble, nous écrirons les prochaines pages de notre histoire. Nous sommes Manitobains et Manitobaines! Telle est l'invitation de l'avenir. Préparons la relance. Parlons-en le 1er mars à l'assemblée annuelle.



## MOI, JE SUIS MANITOBAIN!





## Le CCFM au diapason du Festival

**Outre son programme scolaire, le Centre culturel franco-manitobain promet d'être particulièrement bourdonnant d'activités durant la semaine du Festival du Voyageur.**

Les organisateurs affirment qu'il s'agit de la famille «la plus folle au Manitoba»: la Famille aux pois, qui vivra du 17 au 21 dans la Cabane à bois installée au CCFM, de 17h00 à 21h00.

Les activités de la Cabane sont spécialement conçues pour les enfants. L'artiste Gilbert Parent propose tous les soirs à la salle Antoine-Gaborieau, à 19h00, un spectacle d'animation d'une demi-heure.

Pour un public d'adultes, le CCFM propose le Franco-Ontarien Gilles Laurent-Martin au Foyer, du 17 au 22. «Un magicien-violoneux qui se met au diapason de son public» commente Susanne Jeanson, la publicitaire du Centre.

Gilles Laurent-Martin possède un large répertoire qui devrait tout spécialement emballer les amateurs de violon. Cet auteur-compositeur est aussi conteur.

Comme d'habitude, le CCFM donne l'occasion à des artistes et des artisans de présenter leurs oeuvres et leurs techniques au grand public, sous le titre «Aux belles trouvailles».

Des démonstrations de techniques artisanales et autres techniques anciennes et contemporaines de plusieurs métiers d'art sont prévues. «En plus, précise Susanne Jeanson, la Boutique des Amis de l'art ouvrira de 11h30 à 21h00 tous les jours du Festival.»

**Au programme dans la grande salle d'exposition:** Taxidermie et fourrure avec Roger Sutherland; sculpture sur bois avec Miguel Joyal; vitrail avec Normand Desmarais; peinture avec Hubert Thérout; Tissage avec Ninon St-Godard; photos personnalisées dans le style du

bon vieux temps; montage et diaporama d'un canot d'écorce; sculpture sur pierre de savon avec Roger Fournier.

**Au programme dans la Galerie d'art:** Le Dawson Trail Tra-

ding Post expose ses effets artisanaux confectionnés par des artisans de Richer; Louis et Léonie Granger étaleront une série de jouets et de poupées; Gérard Prenovault démontrera ses «cocotteries»; Stéphane

Halifax sortira de l'ordinaire avec des bijoux préfabriqués en piquant de porc-épic, en os et en coquillages, style Ojibway; et un montage de fléchés sera en exposition pour la durée de la semaine.

### CRITIQUE

## Les Tremblay: une tranche de vie amère



Christian Molgat. Avec brio.

**La famille Tremblay n'est vraiment pas de tout repos. C'est fou ce que le père s'engueule avec la mère et les deux avec leur fils, qui a renoncé à l'affection parentale. À tel point qu'on n'est pas du tout surpris que la grand-mère meurt entre deux échanges amers.**

Les thèmes proposés dans la dernière pièce du Cercle Molière sont universels et toujours d'actualité: l'argent ne fait pas forcément le bonheur, les enfants ne sont pas toujours faciles à élever, les anciens sont remplis de sagesse, mais ils ont bien du mal à imposer leurs valeurs.

Le texte d'Irène Mahé et de Claude Dorge contient suffisamment de clins d'oeil linguistiques pour que les spectatrices et les spectateurs puissent s'identifier aisément à cette famille franco-manitobaine sûre de sa réussite sociale.

Dire que Les Tremblay brosse une complexe étude de moeurs serait sans doute mentir, à cause des nombreux thèmes qui ont été abordés. Peut-être aurait-il été souhaitable que la dimension psychologique de certains personnages fût approfondie.

Ce qui n'a absolument pas empêché les comédiens d'offrir, dès la première, de solides interprétations, malgré quelques pointes de nervosité, fort compréhensibles quand on sait que le texte a subi des modifications de dernière heure.

Peut-être d'ailleurs que d'autres ajustements auraient été nécessaires. Comment en effet demander à un petit-fils de quinze ans de dire à sa grand-mère: «Mémère, vous

êtes vraiment très belle ce soir», avant de s'enfuir précipitamment.

Par contre, on aurait pu difficilement demander de Christian Molgat (*Yvon Tremblay*) un jeu plus subtil. Ce jeune comédien de talent a déjà eu l'occasion de se distinguer au Théâtre Festival Jeunesse. Et il n'a pas manqué d'impressionner les amateurs de théâtre par son brio.

Roland Mahé, qui a assuré la mise en scène avec le professionnalisme qu'on lui connaît, avait indiqué que la pièce avait été adaptée pour que Christian Molgat puisse donner la mesure de son talent. Espérons que le Cercle Molière fera appel à lui avant qu'il ne doivent interpréter les rôles de jeunes premiers.

### Pas déplacés

Jean-Louis Hébert a passé le stade des rôles de soupirants. Mais on est très content de l'avoir revu sur les planches pour jouer les pères de familles. Il a donné un Raymond Tremblay convaincant, avec autant de nuances que le personnage l'autorisait.

Lucille Beaudin-Wiltshire, dans le rôle de la mère; et Laurette Rémillard, dans le rôle de la grand-mère, ont à nouveau démontré aux ferveurs du Cercle Molière que la qualité de leur jeu était tout simplement une raison pour acheter un billet sans arrière-pensée.

Somme toute, bien que certains comédiens se soient imposés, Les Tremblay n'a pas été entachée par des jeux trop inégaux. Dans ce salon de parvenus non dépourvus de goût, les personnages n'étaient pas déplacés.

Bernard BOCQUEL

## Talking Dirty: un Big Chill sans musique

**Michael, en bon professeur pragmatique de philosophie, s'intéresse aux «arrangements». Dave, un ami avocat de Toronto, se contenterait tout simplement d'une liaison passagère. Et voilà que Beth, Karen et Jackie viennent compliquer la vie de ces deux messieurs à l'automne de leur trentaine.**

Talking Dirty, la dernière présentation du Manitoba Theatre Centre a fait fureur à Vancouver. Cette pièce, écrite par l'an-

cien winnipegais Sherman Snu-kal, à l'honneur d'être la pièce canadienne la plus jouée. Pas moins de 1 000 représentations d'octobre 1981 à juin 1985 à Vancouver seulement!

Malheureusement, on n'est plus en 1981. On n'est plus à un temps où les angoisses existentielles de la génération «ME» sont un sujet d'actualité. Ou même d'intérêt.

Bien que le jeu des comédiens était à la hauteur, seulement Beth, une enseignante de 35 ans qui se rend compte que, oui, elle aimerait être mère de famille, a un caractère qui

n'est pas, en soi, une caricature.

Tantôt comique (*on ne se gêne pas d'emprunter le fameux gag de portes si friand dans une pièce genre Oscar*), tantôt triste (*surtout lorsque Beth se vide les tripes à son ex-ami de trois ans, Dave*). Talking Dirty ne réussit pas à «démystifier la génération ME» puisque cette génération a déjà fait ses mea culpa publics.

Talking Dirty, une pièce genre Big Chill sans la musique, sera présentée au Mainstage du Manitoba Theatre Centre jusqu'au 1er mars.

L.C.

**Alliance  
Chorale  
Manitoba**

**L'ALLIANCE  
CHORALE MANITOBA**  
vous présente

### les activités suivantes:

**le dimanche 20 avril:** grand rassemblement des chorales d'adultes et d'enfants — des ateliers après-midi et un concert en soirée.

**le dimanche 16 mars:** répétition de 14h à 16h pour le concert du 20 avril. Tous les choristes adultes sont invités à y participer. Collège de Saint-Boniface.

**le dimanche 16 mars à 16h:** Réunion annuelle de l'Alliance Chorale Manitoba au Collège de Saint-Boniface. Les gens intéressés à se présenter pour un poste au sein du conseil d'administration, s'il vous plaît entrez en contact avec Simone Gauthier au 235-1412 ou 233-0210.

**les 21, 22 et 23 mars:** Stage de perfectionnement pour les directeurs de chorales avec Monsieur Michel Gervais de Edmonton.

**le vendredi 21 mars:** 19h00 - inscription  
19h30 - atelier  
21h30 - réception

**le samedi 22 mars:** 9h30-midi - ateliers  
12h00-13h30 - dîner  
13h30-17h - ateliers

**le dimanche 23 mars:** 14h00-17 - ateliers

**Pour plus de renseignements au sujet de ces activités, s'il vous plaît entrez en communication avec Pauline Charrière au 237- 3833 ou 233-7079.**



# LE CALENDRIER PROVINCIAL

## FÉVRIER

### Vendredi 14

**Ile-des-Chênes:** HTHL, les As de Sainte-Anne contre les Elks, à 20h.

**Altona:** RRVI, les Knights de Sainte-Agathe contre les Braves, à 20h30.

**Winnipeg:** le Provincial Choral Conference 86, organisée par le Manitoba Choral Association, les 14 et 15 février. (942-6037).

**Winnipeg:** But we are all Captives, de l'artiste winnipegois Michel Olito, à la Galerie One One One, jusqu'au 26 février, de 8h30 à 16h30.

**Saint-Boniface:** le Cercle Molière présente Les Tremblay jusqu'au 16 février à la salle Pauline-Boutal du CCFM.

**Saint-Malo:** ouverture du carnaval et inauguration de la patinoire artificielle (Lorette Courcelles: 347-5275).

### Samedi 15

**Winnipeg:** le spectacle King Arthur and his Magic Sword, jusqu'au 16 février, au 285, Pembina.

**Winnipeg:** l'exposition Splendours of the Orient, jusqu'au 16 mars, à la Galerie d'art.

**Swan Lake:** PHIL, les Hawks de Notre-Dame-de-Lourdes contre les Wild Cats, à 20h.

**Grunthal:** HTHL, les Habs de La Broquerie contre les Red Wings, à 20h.

**Sainte-Anne-des-Chênes:** soirée de la Saint-Valentin organisée par les Chevaliers de Colomb.

### Dimanche 16

**Saint-Boniface:** la Boutique des Amis de l'art sera ouverte au Centre culturel franco-manitobain durant la semaine du Festival du Voyageur. De 13h30 à 17h00 les dimanche 16 et 23; de 11h30 à 21h00 du 17 au 22.

**Ile-des-Chênes:** HTHL, les Clippers de Niverville contre les Elks, à 14h30.

**Saint-Pierre-Jolys:** HTHL, les Warriors de Saint-Malo contre les Canadiens, à 14h30.

### Mardi 18

**Winnipeg:** vernissage de l'exposition Chris Finn, Diane Pura, Bruce Head à l'Alliance française, 106, rue Osborne, de 17h à 19h. Du 18 février au 10 mars (477-1510).

**La Broquerie:** La Chambre de commerce tient une soirée d'in-

formation sur Manitoba Crime Stoppers à 19h00. (Invité: Gary Murphy).

**Saint-Boniface:** Rencontre annuelle L.F.C. dans le cadre du Festival du Voyageur au Club LaVérendrye à 13h30 avec défilé de 13 modes anciennes originales. (233-5183).

**Steinbach:** HTHL, les As de Sainte-Anne contre les Huskies, à 20h.

**Landmark:** HTHL, les Comets de Lorette contre les Dutchmen, à 20h.

**Saint-Malo:** HTHL, les Red Wings de Grunthal contre les Warriors, à 20h.

**Sainte-Agathe:** RRVI, les Braves d'Altona contre les Knights, à 20h30.

### Mercredi 19

**Winnipeg:** The Last Door's Bootleg de Alan Williams, débute au MTC Warehouse.

**La Broquerie:** HTHL, les Canadiens de Saint-Pierre-Jolys contre les Habs, à 20h.

**Lorette:** HTHL, les Warriors de Saint-Malo contre les Comets, à 20h.

### Jeudi 20

**Sainte-Anne:** HTHL, les Elks d'Ile-des-Chênes contre les As, à 20h.

**Saint-Boniface:** le 14e Concours canadien des barbues, au Rendez-Vous du Festival du Voyageur.

### Vendredi 21

**Saint-Norbert:** dîner aux crêpes à l'école Noël-Ritchot de 11h30 à 13h, organisé par le comité de parents (261-7674).

**Niverville:** HTHL, les Elks d'Ile-des-Chênes contre les Clippers, à 20h.

**Sainte-Anne:** HTHL, les Comets de Lorette contre les As, à 20h.

**Grunthal:** HTHL, les Canadiens de Saint-Pierre-Jolys contre les Red Wings, à 20h.

**Steinbach:** HTHL, les Warriors de Saint-Malo contre les Huskies, à 20h.

### Samedi 22

**Saint-Norbert:** déjeuner aux crêpes à l'école Noël-Ritchot, de 9h à 11h, organisé par le comité de parents. (261-7674).

### Dimanche 23

**Ile-des-Chênes:** journée culturelle organisée par le LFC dans le

cadre du festival du voyageur (Louise Gauthier-Trudeau 878-3223).

**Winnipeg:** le spectacle Snow White, par Fantasy Theatre for Children et The Theatre School, à 13h, dans le Planétarium.

### Vendredi 28

**Lorette:** Carnaval d'hiver au centre sportif jusqu'au 2 mars (Margaret Grimard, 878-3771).

**Saint-Boniface:** Réunion de prières et de renseignements au sujet de «Renouveau» débute au sous-sol de la Cathédrale et se poursuit jusqu'au 1er mars. (233-2586)

## ATTENTION!

Comme nous l'expliquions lors du lancement du CALENDRIER PROVINCIAL, il revient aux organisations de veiller à envoyer par écrit les détails essentiels des activités qu'elles souhaitent voir annoncées GRATUITEMENT.

**AU FOYER**  
les 13, 14 et 15 février 1986  
**DAVID LAROCQUE**  
prix d'entrée: 2,00\$  
CCFM, 340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)

Centre  
Culturel  
Franco-  
Manitobain

## DEMANDE DE FINANCEMENT

## VOUS Y PERDEZ-VOUS DANS UNE DEMANDE DE FINANCEMENT?

### Laissez la BFD vous aider.

Fournir les bons renseignements aux bonnes personnes permet des décisions rapides et positives.

#### Confiez-nous:

- l'analyse objective de tous les aspects de votre entreprise;
- la rédaction des documents requis pour une demande de prêt, de subvention, pour l'obtention d'une nouvelle marge de crédit ou tout autre type de financement;
- la présentation de votre demande aux institutions financières de votre choix ou aux agences gouvernementales appropriées.

Économisez votre temps et améliorez vos chances de bien financer votre entreprise en confiant votre dossier aux experts de la BFD, à un coût minime.

Téléphonez-nous dès  
aujourd'hui sans frais au 1-800-361-2126

The Bank offers its services  
in both official languages.

### ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale  
de développement

Federal Business  
Development Bank

Canada

## CE REER RAPPORTE 20,2% PAR AN DEPUIS 10 ANS

Ces dix dernières années, vous auriez pu obtenir un rendement annuel composé de 20,2% en investissant dans le REER Canadian Security Growth Fund d'AGF. Ce fonds mutuel intelligemment diversifié investit dans les actions de plus de 60 sociétés canadiennes de premier rang versant un dividende. Depuis dix ans, le rendement du CSGF est près du double de celui des certificats de placement garantis ou d'un dépôt à terme dans un REER; ce fonds affiche depuis 12 mois un excellent rendement: 25,5%!

Si, dans le cadre de votre REER, vous placez pendant 20 ans 5 500\$ par an dans un fonds d'actions rapportant 20% par an, vous aurez à la retraite 220 000\$ de plus que si vous aviez investi ce même montant dans un fonds d'actions rapportant 18%. En outre CSGF est géré par AGF, une importante société de gestion du Canada qui connaît un grand succès. Cette année, pourquoi ne pas investir vos fonds placés auparavant dans un REER à un taux moins rentable dans un REER à 20,2%? N'attendez pas pour en savoir plus sur le REER CANADIAN SECURITY GROWTH FUND.

\*Période de 10 ans terminée le 31 octobre 1985.  
Source: Financial Times



Lilianne Prud'homme



**LÉVESQUE  
BEAUBIEN INC**

Lévesque-Beaubien Inc.  
1320-360, rue Main  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3Z3

Pour de plus amples informations,  
composez le 942-8942

20,2% 20,2%  
**REER CANADIAN SECURITY GROWTH FUND D'AGF**



# Des explications sur le dollar

Ça fait des mois que le dollar canadien est au cœur des nouvelles. Mais ça fait des années que les médias nous parlent du déclin de notre monnaie. Voilà une dizaine d'années, le dollar valait 1,05\$ US, maintenant il tourne autour de 70 cents américains.

Ce que les journaux oublient de souligner, c'est que le dollar canadien se porte plutôt bien par rapport aux autres monnaies étrangères. Croyez-le ou non, mais notre piastre est une devise assez forte.

Alors quand on dit que notre dollar baisse, c'est vraiment très relatif.

## Hawaii ou l'Europe

Dans la vie de tous les jours, la valeur du dollar canadien par rapport aux autres devises (le taux de change) nous affecte généralement de trois manières.

1) Lorsque nous échangeons

## POINT de CONTACTS

Le carrefour de l'actualité municipale



Un entretien avec

**Arthur CHAPUT**  
comptable agréé

## FINANCES

nos dollars en devises étrangères.

2) Lorsque nous achetons des produits de pays étrangers.

3) Lorsque nous vendons nos produits à des pays étrangers.

**Arrêtons-nous un instant sur ces trois points.**

1) L'effet se remarque le plus quand nous changeons notre argent en devises étrangères. La personne qui voyage à Hawaii reçoit seulement quelque 700\$ US pour 1000\$ canadiens. Mais si la personne se rend en Europe, elle va recevoir plus d'argent qu'il y a quelques années (1\$ Canadien = 5,20 francs français).

2) L'effet se fait aussi sentir sur le prix des produits importés. Le prix d'un produit acheté à un pays avec une devise plus forte que la nôtre risque évidemment de toujours coûter plus cher si notre dollar baisse.

Mais, à l'inverse, le prix d'un

produit acheté à un pays avec une devise plus faible coûtera probablement moins cher.

## Spéculation

3) L'effet est tout aussi évident sur le montant de nos exportations. Si nous voulons exporter des produits à des pays dont la devise est plus faible que la nôtre, ils risquent fort d'acheter moins de choses.

Mais, à l'inverse, si nous voulons vendre des biens à des pays dont la devise est plus forte (comme les USA) ils peuvent se permettre d'en acheter plus.

La conclusion est simple quand on analyse la valeur de notre piastre par rapport aux autres devises; il y a des avantages à un dollar valant environ 70 cents US. (dépendant des pays avec lesquels ont fait affaire).

La monnaie est utilisée pour mesurer la valeur d'un produit. Et la valeur de la monnaie est déterminée par une série de facteurs, comme: la santé économique du pays, la confiance du marché international, la spéculation contre cette monnaie.

## Pétrole

Tous ces éléments établissent, au jour le jour, le taux de change d'une monnaie. Les temps où la valeur d'une monnaie était

basée directement sur l'or sont terminés.

Aujourd'hui, les taux sont variables et fluctuent quotidiennement, surtout en fonction du dollar américain, qui fait la loi sur le marché international.

Un exemple de la loi du \$US: beaucoup de pays doivent acheter leur pétrole en \$ US. Exemple: plus la monnaie française est faible par rapport au \$ US, moins la France peut acheter de pétrole pour un même montant de francs.

Voilà un aperçu des effets du taux de change pour le commerce de pays à pays. Pour le commun des mortels, indépendamment de la complexité de cette question, il y a une chose importante à retenir.

Si vous voulez 100\$ US, il faut payer 140\$ canadiens. Si vous attendez d'échanger votre agent canadien à Grand Forks, vous recevrez environ 71\$ US pour 100\$ canadiens. Ce qui revient presque exactement au même.

## OÙ EST PASSÉ MON ARGENT?

Le gouvernement en a probablement pris une bonne partie. Tout le monde doit payer ses impôts. Mais il existe aussi un certain nombre de moyens légaux de réduire vos impôts et d'amasser des fonds pour l'avenir.

Je peux vous les indiquer. Appelez-moi aujourd'hui même.



DONALD COURCELLES  
BUR: 284-0570 (WPG.)  
RÉS: 1-882-2418 (STÉ-AGATHE)

*Investors*

NOTRE EXPÉRIENCE À VOTRE PROFIT

# Cahier MANITOBAIN



à 16h30 retrouvez les artistes invités du Festival. Ils s'entretiendront avec GINETTE CAZA, parleront de leurs carrières, de leurs projets et de leurs espoirs et vous présenteront un extrait de leur spectacle.

**Lundi:** Cachalot  
**Mardi:** Gilles Gosselin et Denis Côté  
**Mercredi:** Gilles Laurent  
**Judi:** Gilbert Parent  
**Vendredi:** Jacques Lussier

De plus, Gilles Thériège, brosera un tableau des différents relais tandis que Ginette Caza recevra les organisateurs et les personnalités. Robert Pelletier dressera un bilan sportif du Festival du Voyageur.

**Réal:** Léo Dufault  
**Prod.-délégué:** Gilles Fréchette

## au Festival du Voyageur



À la radio de Radio-Canada au Manitoba.



# Oui à l'aérobic mais pas n'importe comment!

C'est bien de vouloir conserver ou acquérir une bonne forme physique, mais il ne faut pas se jeter à corps perdu sur les premiers tapis de sol venus, encore moins sur la moquette du salon face à la télévision sans prendre de précautions.

Car tout exercice physique intensif n'est pas sans risque pour tout le monde. Surtout pour ceux qui sont plus habitués à reposer sur une chaise que dans une paire d'espadrilles.

Avec la vogue que connaît l'aérobic<sup>(1)</sup>, le risque est grand d'avoir une armée d'éclopés dans quelques années si les exercices n'ont pas été accomplis sérieusement. Car les jointures sont soumises à rude épreuve.

Le docteur Henri Marcoux, chiropraticien, connaît bien le problème en tant que spécialiste de la rééducation. «Dans certaines salles, les tapis de sol ne sont pas assez absorbants, si en plus le sportif ne porte pas des chaussures dotées d'une semelle en caoutchouc suffisamment épaisse, chaque saut provoque un choc qui remonte dans toute la jambe et nuit aux articulations du genou et de la cheville.»

Idem avec les mouvements du cou. Si l'on pousse trop loin sa rotation «une irritation for-



**Stéphane  
JARRE**

## SANTÉ

midable peut s'ensuivre, capable à la longue de donner des maux de tête».

En d'autres termes, mieux vaut être prudent et faire les exercices à son rythme.

Ainsi, au Fit-Stop du boulevard Provencher, les cours sont



**Henri Marcoux: «Le meilleur exercice est celui qu'on aime faire.»**

divisés en trois niveaux, débutants, moyens, avancés. C'est surtout la durée des exercices cardio-vasculaires qui varie (de 20 à 40 minutes par séance). C'est important si l'on ne tient pas à faire une crise cardiaque à la première leçon!

Dans les centres de condition physique les plus sérieux, un bref examen médical destiné à mieux connaître l'état de santé du nouveau membre est pratiqué.

«Ce n'est pas partout le cas, déplore Rick Reiner, responsable d'un centre sportif. Tous les clients ne bénéficient pas toujours de l'attention nécessaire au départ.»

D'après le docteur Marcoux, le déroulement même du cours est important.

Il est recommandé de commencer chaque séance par des échauffements, avant de se consacrer aux exercices cardio-vasculaires. Ensuite, il faut laisser ses muscles refroidir graduellement et ne pas oublier quelques minutes de relaxation profonde.

Il peut aussi être intéressant de varier les exercices et donc d'accomplir des progrès tout en faisant travailler toutes les parties de son corps. De même, la philosophie de tous ces sports en salle voudrait qu'on les associe à une alimentation naturelle et équilibrée. Certains complexes sportifs apportent

d'ailleurs des conseils diététiques à leurs clients.

Enfin, la prudence recommande d'assurer un bon suivi médical, surtout si des douleurs apparaissent. Toutes ces précautions prises, à raison de trois heures par semaine ou plus, vous pourrez, sinon vous forger un corps d'athlète, au moins jouir d'une parfaite condition physique.

*(1) 30 pour cent des Winnipegois de 21 à 35 ans sont membres d'un centre d'entretien de la forme physique.*

**GUERTIN IMPLEMENTS  
(1968) LTD**

**REPRÉSENTANT  
JOHN DEERE  
VENTES ET SERVICE**

"NOTHING runs like a Deere"



Lot 149  
Chemin du Périmètre  
C.P. 58  
Saint-Vital (MB)

Tél.: 255-0260  
Michael  
Guertin

**Monsieur Garry Steck,  
président de Steck & Associates,**

a le plaisir d'annoncer que **Madame Jeanne D'Auteuil**  
s'est jointe à leur équipe.  
Son bureau est situé au **273, rue Taché.**

Madame Jeanne D'Auteuil a 15 ans d'expérience  
dans la vente immobilière. Vous pouvez  
la rejoindre en composant le **233-5454**  
ou le **233-2955** (domicile)



**Jeanne D'Auteuil**

**STECK  
& Associates**  
REALTY LTD.

Faites vos assurances et  
chez

**AUTOPAC**

**Assurances Forest Ltée**

**On est là  
pour vous!**

Du 1er au 26 février ouvert jusqu'à 21h  
samedi jusqu'à 18h  
27 et 28 février ouvert jusqu'à minuit

160, rue Marion  
237-8434 233-4955



**Nicole Forest**



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS NOTAIRES

**François Avanthay**  
LL.B.  
Avocat et Notaire  
25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

## Pierre Deniset

Avocat et notaire  
**HEURES DE TRAVAIL**  
lundi au vendredi 8h30 à 17h30  
mardi et jeudi 19h00 à 21h00  
samedi 10h00 à 14h00  
Téléphone: 233-0614  
2e étage 255, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)

## MARCOUX, BETOURNAY LABOSSIERE

AVOCATS ET NOTAIRES  
L.G. MARCOUX, C.R.  
R.L. BÉTOURNAY  
D. LABOSSIERE  
R.R. LAFRENIÈRE  
R.H. McCULLOCH  
M.T. O'NEILL  
200-170, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4 (204) 233-8901

## TEFFAINE TEILLET & BENNETT

AVOCATS  
ET NOTAIRES  
R.E. TEFFAINE C.R.  
L.V. TEILLET  
M.J. BENNETT

Bureau  
201-185, Provencher  
Saint-Boniface

Téléphone: 233-4359

## FRÉCHETTE - ALGEE

Avocats - notaires

A.M. Algee, B.Sc. LL.B.  
A.G. Fréchette, B.A.  
Cert. Ed. LL.B.

674, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2W4  
Tél.: (204) 237-7443

«Fiers d'offrir les services  
juridiques dans votre langue»

## LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire

**MONK, GOODWIN**  
800 RUPERTSLAND SQUARE  
444, AV. ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1  
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060



**Hogue  
Kushnier  
et Sharp**

Avocats et notaires

Alain J. Hogue, B.A., LL.B.  
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B.  
Carol W. Sharp, LL.B. (Hons.)  
Susan D. Baragar, B.A., LL.B.  
(Service 24 heures par jour)

Place Provencher  
194, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231

## ASSUREURS

### Assurances

#### Aurèle Désaulniers Ltée

390, boul. Provencher.  
Tél.: 233-4051  
Pour tout service d'assurances  
Feu - Vie - Maladie  
Assurance voyage - Ferme - Grêle



233-7760 233-7351

## MAURICE-E. SABOURIN LTD

195, boul. Provencher,  
Saint-Boniface (Manitoba)

ASSURANCES DE  
TOUS GENRES  
AGENT DE VOYAGES

Avions-Bateaux-Tours Trains

### Agence d'assurances

#### FOREST Liée

160, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4

Nicole Forest-Fredette,  
gérante  
(204) 233-4955

## OPTOMÉTRISTES

### DR R.J. STANNERS

Optométriste, examen de la vue  
139, boulevard Provencher  
au rez-de-chaussée  
Téléphone: 233-3889

## Dr Denis R. Champagne

### Optométriste

212, avenue Regent ouest

Sur rendez-vous seulement

Téléphone: 224-2254

### DR E.M. FINKLEMAN

et

### DR S.A. FINKLEMAN

Optométristes

208 Avenue Building  
265, avenue Portage  
Winnipeg Tél.: 942-2496

Examen de la vue  
et  
lunettes ajustées

### Dr R.J. Lecker Dr M.N. Lecker

Optométristes  
Examen de la vue  
2e étage, édifice 264, av Portage  
Téléphone: 943-6628

## Dr Keith Mondésir

### Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

1549, chemin Sainte-Marie  
Saint-Vital

Pour un rendez-vous  
composez le 255-2459

## COMPTABLES AGRÉÉS

## FOREST GUÉNETTE CHAPUT

Comptables agréés  
262, rue Marion  
Winnipeg (Manitoba)  
Tél.: 233-8593

Bureaux à travers le Canada.  
Ward Mallette  
Représentants internationaux.  
Binder Dijkster Otte & Co

## H.A. MAGNE

Comptable agréé

Henri Magne, B. Comm. C.A.  
205-185, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
233-8520

## Coopers & Lybrand

comptables  
agréés

Raymond A. Cadieux, C.A.  
André G. Couture, C.A.  
(associés)

2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6  
(204) 956-0550

## Comptables en management accrédités

## Robert & Company

Comptables 712, ch. St-Mary's  
Tél.: 237-6053

- Comptabilité de petites entreprises et de corporation
- Impôts sur les revenus
- Service de paie
- Tenue des livres
- Premières consultation gratuite

Terry Robert, C.M.A.

## CHIROPRACTIENS

Rendez-vous Tél.: 233-3060

## CENTRE CHIROPATRIQUE BOHÉMIER

154, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)

CHIROPRACTIENS  
Gilbert Bohémier

## GARAGISTES

## BOISVERT TRANSMISSION

Robert & Norbert Touchette  
propriétaires

service en français  
Nous nous spécialisons  
en transmissions automatiques  
domestiques et importées

1601, chemin Niakwa  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 3T3

Téléphone: (204) 255-2769

## MÉTIER

Air climatisé  
Gouttières

Ferblanterie  
Ventilation

## ROSSIGNON

"Sheet Metal & Heating"

491, chemin Sainte-Anne  
Saint-Vital (Manitoba)  
R2H 0T1  
Téléphone 257-2921  
René André 256-3340

## MÉTIER

## St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 2A1

Cadeaux pour toutes  
les occasions religieuses

## B. Moniot Electric

résidentiel  
commercial

Estimation gratuite

Bert Moniot  
147, rue Dumoulin  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 0E2  
Tél.: 233-3020

## C.F. Freynet Distributeurs

St-Anne (Manitoba)

## Produits Freynet

sirup & sucre d'érable  
"maple spread" & caramel  
produits du Québec 422-8241

## BARS BARS BARS

**Vous avez fini votre  
salle familiale?**

Avant de commencer  
à bâtir votre bar,  
venez visiter notre  
exposition

Heures d'ouverture  
lundi, jeudi et vendredi:  
de 10h à 20h  
mardi, mercredi et samedi:  
de 10h à 17h

278, rue Marion

## TRADUCTEURS AGRÉÉS

## Serge Turmel

membre de l'ATIM

anglais-français

Tél.: 475-5695 (après 16h30)  
505, rue Hay  
Winnipeg (Manitoba)  
R3L 2L5

Association des  
traducteurs et interprètes  
du Manitoba

(ATIM)

Tél.: 233-1757



Traducteurs agréés

232, La Vérendrye  
Winnipeg, MB  
R2H 0B7

233-8710



# Une puck à la place du coeur

C'est le temps de la Saint-Valentin et il faudrait peut-être parler du «coeur» des Jets. Difficile! Alors parlons plutôt du manque de «coeur» chez les Jets.

Toutes les excuses sont épuisées. Il n'y a plus personne qui veut croire que les Jets sont vraiment une bonne équipe qui se retrouvera. Si les Jets étaient une bonne équipe, ils se seraient retrouvés il y a déjà longtemps!

Pour ce qui est du talent, les Jets ont un alignement de dixième place. Pour ce qui est de l'attitude, les Jets ont un alignement qui ne mérite pas de se retrouver en séries. Mais au moins, pour la plupart, l'effort est reparu dans leur jeu. Les partisans verront au moins une équipe qui dépense beaucoup d'énergie. Avec une dose d'enthousiasme, les Jets pourraient redevenir une équipe compétente dans la LNH.

Depuis une ou deux semaines, c'est Jim Nill qui semble avoir pris la responsabilité de capitaine. Pour lui, les Jets ne souffrent pas assez de leurs défaites. Lorsque les défaites deviendront difficiles à avaler, les Jets se remettront à gagner.

Pour le moment, les défaites n'inspirent pas la revanche. Les joueurs s'attendent à perdre. Dale Hawerchuk refuse de prendre des responsabilités, malgré le «C» sur son chandail. Il insiste que l'équipe entière doit se sentir responsable de cette léthargie.

Il y a du vrai dans ce qu'il dit. Mais les bons capitaines du circuit prennent toute la responsabilité. Et ensuite motivent leurs coéquipiers. Hawerchuk ne fait ni l'un ni l'autre.



**André BRIN**

**VOL 85-86**

Je vois actuellement deux joueurs-clés. Il y a d'abord Jim Nill, qui a toujours fait partie d'équipes maigres en talent, mais qui contestaient des championnats. On se souvient des fameux Canucks de 1982, la pire équipe de l'histoire à se rendre en finale pour disputer la coupe Stanley. Ce sont des attitudes pareilles qui doivent ressurgir. Nill remplace MacLean sur le premier trio. C'est la chance rêvée pour lui d'inspirer les Jets.

L'autre joueur qui sera clé dans cette course d'une vingtaine de parties pour la quatrième place est Randy Carlyle. Il n'y a

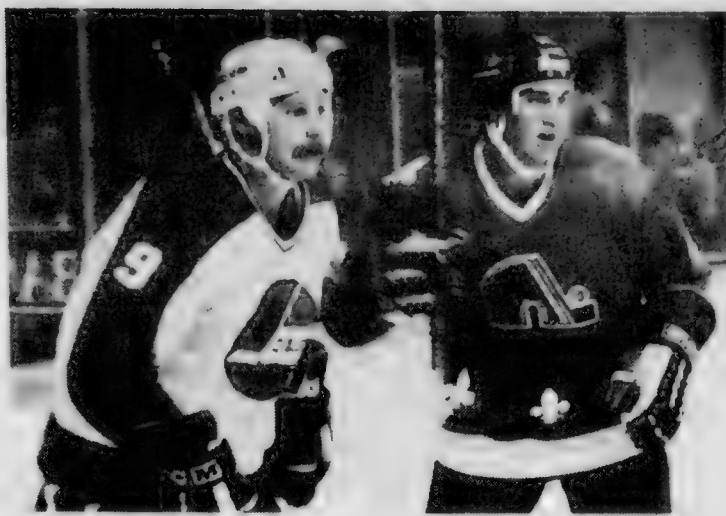
personne de plus frustré que lui. Il peut porter une équipe sur son dos par moments et les Jets en auront besoin jusqu'à la fin de la saison.

Dave Silk et Ron Wilson, bannis depuis deux semaines à Sherbrooke, pourraient aussi aider côté esprit. Avec quelques semaines à Winnipeg, ce sera peut-être le nouveau, Billy Derlago, le «coeur» des Jets!

Dave Silk et Ron Wilson, bannis depuis deux semaines à Sherbrooke, pourraient aussi aider côté esprit. Avec quelques semaines à Winnipeg, ce sera peut-être le nouveau, Billy Derlago, le «coeur» des Jets!

Il y a de l'ironie dans toute cette question du «coeur» qui manque chez les Jets. Il y en a beaucoup qui prétendent que le vrai «coeur» sera à Winnipeg le jour de la Saint-Valentin. Cependant, il endossera le chandail des Whalers de Hartford avec son numéro habituel, 44. Babych...

**5 sur 5.** Les jours de Barry Long sont comptés. Il ne durera pas la saison aux commandes du vol 85-86. C'est dommage,



**Qui a la puck au coeur?**

parce que ses erreurs n'étaient pas les siennes, mais bien celles de son patron, John Ferguson.

La grosse rumeur qui circule dans les coulisses de la LNH veut que Marcel Dionne se retrouve à Montréal. Si les Canadiens mettent la main sur Dionne, ils seront de vrais prétendants à la coupe Stanley. Dionne a toujours connu de bons matchs contre les Jets et son départ

ferait sourire le même Ferguson qui boude depuis que les Flames de Calgary ont eu les services de Joey Mullen.

Personne ne parle de transaction pour les Jets. Mais moi je vais en parler. Certains joueurs disponibles et valables pour les Jets: Don Maloney à New York, Steve Ludzik et Behn Wilson à Chicago, et (sans blagues) Lucien Deblois à Montréal.



vous invite au

## déjeuner aux crêpes

Dès 8h le matin, rendez-vous au Déjeuner aux Crêpes, 202, rue Kenny, où vous attend MARCEL GAUTHIER et toute l'équipe de RADIO RÉVEIL en compagnie de l'orchestre de Normand Dugas.

Chaque matin, Marcel Gauthier recevra des artistes et des responsables d'activités.

**Lundi:** Denis Encontre et Maurice Paquin

**Mardi:** Gilles Gosselin

**Mercredi:** Denis Côté

**Judi:** Vincent Dureault et Les Bûcherons

**Vendredi:** Denis Encontre

Une réalisation de Nadine Bouché



À la radio de Radio-Canada au Manitoba



Marcel Gauthier

**London Life**

"l'assurance-vie pour mieux vous servir"

- assurance collective
- police individuelle
- plan de pension



André B. Lévesque

Suite 1200-220, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4C3  
Tél.: 943-0851 (bureau)  
257-8454 (domicile)

**Le Train Bar**

De midi à 1 heure du matin

Excellente cuisine continentale  
Dîner dans une atmosphère détendue

Location de salles pour  
réceptions, mariages, anniversaires, etc.  
Réservations: 943-0851





# LE FESTIVAL

DU 15 AU 23

## Auberge du Violon

Salle Langevin  
210, rue Masson

Du dimanche 16 février au  
samedi 22 février



## Poste de la Rivière-Rouge Parc du Voyageur

Relais familial: entrée gratuite avec macaron

Du dimanche 16 février  
au samedi 22 février

Spectacles variés et Concours  
du Meilleur



## Chez les Bois Brûlés

Salle St-Eugène  
1009, chemin St-Mary's

Denis Encontre —  
Roland Dandeneau & Free Lance

Invité spécial: Kenneth Saulnier

Du mercredi 19 février  
au samedi 22 février



## Relais du Voyageur Auberge du bon vivant

CCFM  
340, boulevard Provencher



Reg Bouvette



Gil Vandale

Du dimanche 16 février  
au samedi 22 février



# Joyeuse



# DU VOYAGEUR

FÉVRIER 1986



## La Rame de Nuit

On s'tasse pis on s'brasse  
avec Cachalot

Gymnase ouest du CUSB  
200, avenue de la Cathédrale  
Du dimanche 16 février  
au samedi 22 février



## La cabane de bois d'la Famille aux Pois

Centre culturel franco-manitobain  
Salle Antoine-Gaborieau  
340, boulevard Provencher

Du lundi 17 février au  
vendredi 21 février de 17h à 21h.



## Grenier de l'Abbaye

Centre récréatif Notre-Dame  
271, avenue de la Cathédrale

Du dimanche 16 février  
au samedi 22 février

Artistes: Gilles Gosselin et Denis Côté:  
folkloristes québécois;  
Pierre Laroche: ancien voyageur,  
chanteur, raconteur.



## Spectacles au Rendez-Vous

768, avenue Taché  
(entrée rue Aubert)

233-9214

- |          |  |
|----------|--|
| Dimanche | — Concours de violon et gigue                                |
| Lundi    | — Winston Wuttunee   |
| Mardi    | — Hadley Castille (Cajun)                                    |
| Mercredi | — Les Danseurs de la Rivière-Rouge et<br>les Fiddles Puppets |
| Jeudi    | — Concours des Barbus  |
| Vendredi | — Folle Avoine   |
| Samedi   | — Marie Michèle Desrosiers                                   |

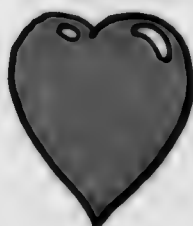
Les billets sont disponibles individuellement ou  
par table (max. 10) au "Rendez-Vous" à partir du  
3 février de 11h30 à 19h30 et peuvent être achetés  
par téléphone avec les cartes Visa ou Mastercard  
en appelant le 233-9214.

Ainsi, vous n'aurez pas à faire la queue et vous  
pourrez vous asseoir avec vos amis.



Le Festival du Voyageur et la paroisse de la Cathé-  
drale invitent tous les voyageurs à la célébration  
eucharistique dédiée au Festival, le dimanche 16  
février à la Cathédrale de Saint-Boniface à 10h30.

# St-Valentin





# Ils s'en prennent aux gardiens de but



Les Habs de La Broquerie: identifiés comme l'équipe la plus épineuse par les gardiens de but de la HTHL.

Impossible de ne pas trouver les gardiens de but de la Ligue Hanover-Taché sympathiques. Après tout, entre minoritaires, on se comprend. Surtout lorsqu'on est au Manitoba et que la minorité en question est persécutée!

«Puisque t'as parlé à d'autres gardiens de but,» lance Bob Brisebois, le meilleur gardien de la division Nord l'an dernier, «ils t'ont expliqué ce qui s'est passé à cause du nouveau règlement concernant les masques-protecteurs?»

Toujours est-il, poursuit le gardien de but no 1 des Elks d'Ile-des-Chênes, que les règlements de la Manitoba Amateur Hockey Association (MAHA) ont banni l'utilisation d'un certain genre de masque-protecteur. Alors la comédie a commencé.

Deux minutes avant le début d'un match, l'équipe adverse déposait une plainte. Le gardien de but était obligé de changer d'équipement.

Mais il y a plus, ajoute Bob Brisebois. Il y a aussi un règlement qui limite la courbe des bâtons de hockey des attaquants. «Il y a un genre de gentleman's

agreement entre les équipes comme quoi ce règlement n'est pas mis en vigueur,» soupçonne le gardien de but persécuté.

«On est minoritaire. Ils s'en prennent à nous!»

D'accord. Pourtant on n'a pas encore rencontré un gardien de but qui voudrait changer de place avec un défenseur ou un attaquant. Même dans la Hanover-Taché, où l'attaque est privilégiée.

«J'aime la pression,» concède Rick («Si jamais j'ai un garçon, je ne l'encouragerai certainement pas à jouer dans les filets!») Lévesque des As de Sainte-Anne. «On te donne le crédit si le team gagne. On t'accuse si tu perds. Un soir, t'es le héros. Un autre soir, t'es un bum! C'est quand même la position où tu as le plus de pression.»

«Mon père était gardien de but,» explique Kevin Tyndall des Habs de La Broquerie, le prochain meilleur gardien de la division Sud, d'après Bob Brisebois. «J'ai grandi entouré de garçons qui étaient plus vieux que moi. On m'a mis dans les filets. Je n'ai jamais joué d'autres positions. Je dois dire que j'aime ça, jouer dans les filets.»

Tout de même, le gardien de but n'est pas toujours seul! «C'est pas mal plus difficile

cette année,» confirme Maurice Nipper Trudel des Warriors de Saint-Malo. «Si on avait les mêmes joueurs que l'an dernier, ça irait mieux. On a perdu pas mal de joueurs. On essaye de compter. Il faut compter des buts pour gagner la partie.»

Brisebois, Trudel, Tyndall et Lévesque sont d'accord: la Ligue Hanover-Taché est décidément une ligue de compteurs. «On a oublié un peu comment jouer le jeu défensif,» suggère le gardien de but de 27 ans des As de Sainte-Anne. On a perdu une couple de défenseurs. Par contre, le potentiel est là. Je ne crois pas que tu peux toujours gagner une partie en comptant 11 buts.»

«La Hanover-Taché a toujours eu un problème à recruter des défenseurs de qualité,» propose Kevin Tyndall. «À travers les saisons, on a toujours eu des gros pointages. Je n'ai jamais aimé gagner 9 à 8 ou 9 à 7.»

«Cette année, les Habs se concentrent plus. L'équipe qui peut trouver l'équilibre entre l'attaque et la défense connaîtra le plus de succès. Pour l'instant, on a été assez chanceux de ce point de vue là.»

Lucien CHAPUT

## La Cabane à bois d'la Famille aux Pois

de 17 au 21 février 1986  
de 17h00 à 21h00

Jeux, animation, repas — Le Café Jardin  
Spectacle — La famille aux pois et Gilbert Parent

Prix d'entrée: adulte (avec macaron) 2,50\$  
adulte (sans macaron) 3,50\$  
5 à 16 ans (avec macaron) 1,25\$  
5 à 16 ans (sans macaron) 2,25\$  
4 ans et moins gratuit

Pour bien manger pendant la semaine du Festival venez déguster le menu varié du Café Jardin. Tél.: 233-9515.

## AU FOYER

du 17 au 22 février

GILLES LAURENT-MARTIN

Le magicien-violoneux

qui se met au diapason de son public!

3 spectacles par soir à partir de 21h15

Prix d'entrée: 3,00\$-2,50\$ étudiants/âge d'or  
lundi, mardi, mercredi  
4,00\$-3,50\$ étudiants/âge d'or  
jeudi, vendredi, samedi

Information: OFFICE DES TOURNÉES du Conseil de l'Arts du Canada

## Concours de fumeurs de pipe au Foyer

du 17 au 22 février 1986

FINALE: le 22 février à 19h00

Une activité en primeur dans le cadre du FESTIVAL.

Pour vous inscrire téléphonez au 233-8972.

Inscription: 10,00\$

## Aux belles trouvailles

le dimanche 16 février 1986

de 12h00 à 22h00

lundi 17 au samedi 22 février 1986,

de 10h00 à 22h00

Entrée gratuite.

Centre  
Cultuel  
Franco-  
Manitobain

119, boulevard Provencher

233-8972

## HANOVER-TACHÉ

### Division Sud

#### Classement général (au 11 février)

	G	P	N	T
Grunthal	17	5	0	34
La Broquerie	14	7	0	28
Steinbach	11	10	1	23
Saint-Malo	8	11	0	16
Saint-Pierre-Jolys	4	16	0	8

#### Classement individuel (au 9 février)

	B	P	T
Gil Dubé, La Broquerie	28	35	63
Fern Piché, La Broquerie	20	28	48
Luc Therrien, La Broquerie	19	29	48
Tim Wiens, Grunthal	22	23	45
Earl Coleman, Steinbach	22	23	45
Vincent Penner, Grunthal	20	20	40
Brad Wainikka, Steinbach	9	28	37
Robert Bérard, St-Pierre	17	18	35
Roger Taillefer, La Broquerie	22	12	34
Yves Maynard, St-Malo	13	18	31

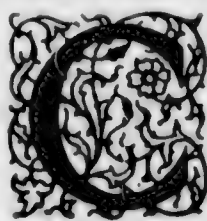
### Division Nord

#### Classement général (au 11 février)

	G	P	N	T
Sainte-Anne	16	3	1	33
Lorette	14	6	0	28
Landmark	11	10	0	22
Ile-des-Chênes	6	15	0	12
Niverville	1	19	0	2

#### Classement individuel

	B	P	T
Ron Freynet, Ste-Anne	17	50	67
Gerald Lafrenière, Ste-Anne	39	24	63
Cliff Peters, Landmark	32	31	63
Mitch Pattyn, Ste-Anne	19	44	63
Gary Brandt, Landmark	26	29	55
Dave Naaykens, Lorette	29	22	51
Aimé Plett, Landmark	24	27	51
Gerry Lévesque, Ste-Anne	25	22	47
Russ Koop, Landmark	15	30	45
Kevin Penner, Ste-Anne	16	25	41



SALON MORTUAIRE

OUTU

E.J. Coutu, président  
L.P. Coutu

### «Un service fort de la tradition»

Nous vous offrons un service d'informations sur les coûts, choix de cercueil (option d'acheter ou de louer), crémation, préparation, etc. N'hésitez pas d'entrer en communication avec nos conseillers professionnels afin de vous procurer ces informations importantes.



Edmond Coutu 233-1071  
Yvonne Tétrault 233-1071  
Yves Tétrault 233-9388

156, rue Marlon, Saint-Boniface (Manitoba) Tél.: 233-7453

Vous cherchez l'horaire des parties de hockey? Référez-vous au Calendrier provincial, votre guide des activités culturelles, sociales et SPORTIVES!

## Vie sociale

### Naissance

Renée Gisèle Turenne, née le 17 janvier, fille de Richard et Huguette Turenne de Saint-Pierre-Jolys, 8 livres et 14 onces

Dorothea-Marie Grégoire, 6 livres 13 onces, née le 2 janvier à l'hôpital Saint-Boniface, fille de Roland et Brenda de Saint-Jean-Baptiste. Les grands-parents sont Georges et Germaine Grégoire de Sainte-Anne et Tony et Minni Chetyrbok d'Assiniboia

### Décès

Beaudette



# Écoutons parler l'ennemi numéro un

**Enfin les éliminatoires! Sainte-Agathe affronte Altona en première ronde et Saint-Jean est aux prises avec Miami.**

Grâce à leur victoire contre Sainte-Agathe, le 7 février, les Royals terminent en troisième position et n'ont donc pas à jouer les Knights en première ronde (*En finale, peut-être?*) Morden, eux, terminent la saison avec mauvaise mine, n'ayant récolté que huit points cette saison.

## RED RIVER VALLEY INTERNATIONAL

On dirait que le malheur suit Morden partout. Une saison très décevante pour l'équipe s'est terminée encore plus mal. Au village, un transformateur contenant des PBC (PCB) a

explosé, un peu à la façon des deux joueurs de Morden qui ont bousculé un arbitre il y a quelques semaines!

Les rumeurs veulent que les joueurs en question ne soient pas les initiateurs de la bagarre, qui pourrait leur valoir de longues suspensions. Mais comme dans très longues. Il y a quelques années, un joueur de Sainte-Agathe s'est vu flanquer une suspension de deux ans pour une peccadille du genre.

Faut-il donc blâmer les arbitres? L'arbitre en chef de la RRV, Earl Ormshaw, concède: «Certains soirs, les arbitres sous ma tutelle, qui sont comme vous et moi sujets à la fatigue et aux émotions, vont négliger un peu la partie. Mais jamais je ne croirai que l'arbitre ait intentionnellement provoqué un joueur.»

Le grand rival dans ces éli-

minatoires, ce n'est ni Sainte-Agathe ni Miami, mais une équipe de deux joueurs portant des chandails rayés noirs et blancs. Les «refs» sont, en quelque sorte, les ennemis de tous. L'arbitre en chef n'est donc pas surpris qu'à deux reprises cette année, les joueurs ont blâmé l'arbitre de les avoir entraînés dans une bagarre. «Je rigole un peu quand on me dit que c'est l'arbitre qui a lancé la première pierre. Mais je suis toujours prêt à écouter les deux parties impliquées.»

Les spectateurs qui critiquent sans cesse les jugements de l'arbitre se doivent de prendre un recul afin de considérer l'entraînement très complet que reçoivent les arbitres. Tous les arbitres de la RRV détiennent un certificat du troisième échelon sur un total de six étapes possibles.

En septembre et octobre se déroulent les sessions d'entraînement intensives. Un arbitre suit souvent plus de trente heures de cours par année et ne peut accéder au prochain niveau sans avoir fait ses preuves sur la glace et dans un test écrit.

Je connais tous les arbitres personnellement et je vous assure que tous jugent les parties selon des standards élevés, qui sont très strictement enforcés», affirme l'arbitre en chef. «Cette discipline stricte, je pense, a contribué à une amélioration marquée du calibre de hockey dans la RRV. En général, je crois que tous, spectateurs, joueurs et même les arbitres, sont fiers de faire partie de cette ligue qui reflète si bien comment le hockey devrait être joué.»

Jean-Paul MOLGAT

## RED RIVER VALLEY INTERNATIONAL

Classement général de la saison régulière

	G	P	N	T
Sainte-Agathe	16	3	0	32
Miami	11	8	1	23
Saint-Jean-Baptiste	8	10	2	18
Altona	8	10	1	17
Morden	4	16	0	8

Classement individuel  
(6 février 1986)

	B	P	T
Paul Rodrigue, <i>Saint-Jean</i>	33	45	78
Léo Fillion, <i>Saint-Jean</i>	26	32	58
Larry Skoleski, <i>Ste-Agathe</i>	32	22	54
Brian Callum, <i>Miami</i>	26	24	50
Claude Paquin, <i>Ste-Agathe</i>	22	24	46
James Zacharias, <i>Miami</i>	19	26	45
Brian Thomson, <i>Miami</i>	24	20	44
Luc Rémillard, <i>Saint-Jean</i>	22	11	33
Bill Langdon, <i>Saint-Jean</i>	19	14	33
Blaine Rutter, <i>Miami</i>	15	16	31

## Voilà ce qu'on veut

On donne à peine aux partisans le temps de respirer. La saison régulière vient tout juste de se terminer et déjà les séries éliminatoires ont commencé.

Ça devient sérieux maintenant. Les gérants doivent se mettre d'accord sur l'horaire des parties. Toutes les équipes veulent en tirer profit. Ainsi, un match prévu pour un samedi soir a été reporté au mardi. Impossible donc de vous fournir l'horaire des matchs.

Ce qu'on peut vous dire, par contre, c'est que ça ne regarde pas mal du tout pour une finale Ste-Agathe/Saint-Jean. Les Knights ont remporté leur premier match contre Altona, 10 à 3 mardi 11. Les Royals ont défait Miami (*à Miami!*) 11 à 9 lundi 10.

Ce qu'on peut aussi vous dire, c'est qu'on veut une finale Sainte-Agathe/Saint-Jean! Le meilleur compteur (*Paul Rodrigue des Royals*) contre le meilleur gardien de but (*Brad Dusik des Knights*). Ça, ça serait du sport!

L.C.



Les Royals de Saint-Jean-Baptiste joueront-ils à Sainte-Agathe avant l'hiver prochain?

## Notre-Dame contre Swan Lake en finale?

### PEMBINA HILLS INTERMEDIATE

Classement général (au 9 février)

	G	P	N	T
Bruxelles (1)	14	2	2	30
Notre-Dame-de-Lourdes (3)	13	5	1	27
Somerset (2)	11	6	2	24
Swan Lake (6)	9	9	0	18
Saint-Léon (4)	7	12	1	15

(Entre parenthèses le classement général, 1985)

Saint-Léon a pris des vacances de bonne heure cette année, tandis que Swan Lake a bien profité de son dernier mot pour se faufiler dans les éliminatoires.

Les derniers mots des Wild Cats ont été le coup de grâce pour Saint-Léon. La «drôle de saison» comme l'a décrite le gérant des Sabers, Gilbert Comte, n'aura quand même pas été une perte totale. Après tout, ils peuvent se vanter d'avoir battu Somerset cette année. On est satisfait de la saison, affirme Gilbert Comte. Le meilleur signe, c'est que la majorité des joueurs sont prêts à revenir l'année prochaine.

Gérald Brunel, gérant des Bombers de Bruxelles, semble

plus déçu de voir partir les Sabers que Gilbert Comte. «Maintenant, il va falloir jouer Swan Lake et ça va être plus difficile de gagner.»

Notons que Swan Lake a battu Somerset 4 à 2 le 7 février. Depuis cette date, Gérald Brunel a changé ses batteries. «En finale, on préférerait maintenant rencontrer Somerset», a décidé le gérant. La semaine dernière, c'était Notre-Dame qu'il préférait rencontrer en finale. Les choses ont changé depuis leur perte (10 à 5) contre Notre-Dame le 11 février. Gérald Brunel ose même dénigrer Somerset, son plus grand rival, avec l'hypothèse suivante: «Si on n'était pas dans les éliminatoires, je pense que c'est Notre-Dame qui gagnerait.»

Les vacances précoces de

Saint-Léon sont réellement un facteur-clé dans la dispute pour la couronne. Non seulement les Bombers doivent-ils affronter une équipe qui promet de leur donner du fil à retordre en première ronde, mais «Swan Lake étant une équipe qui frappe dur et patine vite, les Bombers seront beaucoup plus fatigués en arrivant en deuxième ronde», estime Maurice Pittet.

Sans doute pense-t-il aussi que c'est eux qui vont profiter de l'épuisement des Bombers en battant Notre-Dame en première ronde. «Denis Leblanc, notre entraîneur, semble très sûr de notre équipe dans un match contre Notre-Dame.»

Pourtant, il y a une hypothèse qui semble ne jamais

avoir été considérée. Pendant que les deux grands adversaires cuisent dans leur rivalité, les deux autres, baignant dans l'ombre des prétentieux, vont-ils réussir un coup de théâtre?

Jean-Paul MOLGAT



233-7760 233-7351  
**Maurice-E. Sabourin Ltd.**  
195, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)

Assurances de tous genres  
Agence de voyages  
Avions - bateaux - tours - trains

**ISOLEZ VOTRE MAISON?**  
Embauchez des spécialistes  
237-3247

**EMOND Roofing & Siding Co. Ltd.**

540, rue Archibald  
Conscientieux, absolument compétents.



# Nous ne demandons pas la charité

L'association «Développement et Paix», créée à la demande des évêques canadiens en 1967 pour venir en aide au tiers-monde, lance une nouvelle campagne de sensibilisation avant de collecter des fonds pendant le Carême.

Sa présidente diocésaine, Rita Valcourt, décrit l'activité de cette organisation.

— *Quels sont les objectifs de votre nouvelle campagne?*

Nous allons organiser une collecte, qu'on a appelé «Carême partage», dans les prochaines semaines. Nous savons que nous pouvons compter sur la générosité des Canadiens. Près de 7 millions de dollars ont été récoltés l'an dernier. La contribution du diocèse avait même triplé. Nous espérons réussir aussi bien en 1986.



Rita Valcourt: «Nous essayons d'avoir un représentant dans chaque paroisse.»

— *Comment comptez-vous sensibiliser la population aux difficultés des pays pauvres?*

Des réunions dans certaines écoles sont prévues. Le Père Jean Lacoursière qui était responsable de projets en Afrique viendra présenter un diaporama. De petits comités locaux vont nous appuyer, la Ligue féminine catholique et les Chevaliers de Colomb nous aident aussi.

— *Êtes-vous certains que l'argent collecté arrive bien à destination?*

Un comité national se réunit et sélectionne les projets. Le père Laflamme de Saint-Boniface en est membre. Tout l'argent qui est mis en commun est ensuite transféré sur place et est utilisé par des organismes semblables au nôtre.

Des responsables nationaux visitent périodiquement les réalisations. Dans tout projet, le gouvernement apporte une contribution parfois considérable. Il ne le ferait pas s'il n'y avait aucune garantie sur l'utilisation finale des fonds.

— *Quelle part de votre budget est consacrée au fonctionnement de Développement et Paix?*

Notre organisation repose

pour une grande part sur le bénévolat. 92 pour cent des fonds sont redistribués. Le reste permet à Développement et Paix de remplir sa mission.

— *Les gens ne sont-ils pas lassés d'entendre parler du tiers-monde, de faire des dons et de constater que les problèmes demeurent?*

C'est possible, mais la tâche est immense. On meurt toujours de faim dans les pays pauvres. L'aide que nous leur

apportons porte ses fruits à long terme, car nous ne voulons pas faire du parrainage.

Nous voulons qu'ils se développent par eux-mêmes en leur en donnant les moyens. Ainsi, lorsqu'ils construisent un puits, le revenu de la communauté peut être multiplié par dix. En pouvant cultiver de petits jardins, ils chassent aussi la faim.

propos recueillis par  
Stéphane JARRE

## SAINT-MALO

### Florence Preteau est habituée à servir

«Ça m'énerve de voir mon nom et puis ma photo dans le journal», se plaint avec douceur Florence Preteau, candidate, pour la première fois à 64 ans, au titre de reine du carnaval de Saint-Malo.

Pourtant, elle mérite d'être connue, au risque de la fâcher. Lorsque Lorette Courcelles, responsable du carnaval, lui a proposé d'être candidate, Florence Preteau a été plutôt surprise. Mais, «pas question de me décider sans consulter mes enfants», explique-t-elle. «Ils m'ont encouragée et je me suis dit: Pourquoi pas?»

Déjà, elle avait vécu ce genre de compétition à travers la candidature de deux de ses filles il y a quelques années. Mais cette fois-ci, c'est elle qui entre en scène.

«C'est très bien d'ouvrir le carnaval à tout le monde», estime Florence Preteau, qui est commandité par le Chalet Malouin, où elle demeure. «Car après

tout, le carnaval est un événement qui touche toute la communauté.»

Une communauté que Florence Preteau est habituée à servir. Elle se déclare heureuse d'aider les organisations malouines. Les billets sont d'ailleurs vendus pour l'arène. Et Florence Preteau joue le jeu.

### C'est une très bonne idée

«Je ne peux pas dire combien de tickets j'ai déjà vendus, car les filles n'aiment pas ça le savoir avant.»

En effet, tout en se réjouissant de la candidature de Mme Preteau, ses trois adversaires la redoutent un peu.

Irène Lambert trouve que «c'est une très bonne idée: l'intérêt que les gens pouvaient porter à la compétition se trouve ainsi renforcé». Du coup, cela rapportera sans doute plus d'argent, pense Susan Catel-

lier. Quant à la troisième candidate, Joanne Catellier, elle reconnaît tous les talents de Florence Preteau, «c'est une excellente candidate».

Effectivement, Mme Preteau ne manque pas d'expérience. Elle a élevé 14 enfants, 7 garçons et 7 filles, qui lui ont donné 41 petits-enfants. Et la voilà même arrière-grand-mère depuis quelques mois.

Après la mort accidentelle de son mari, il y a vingt ans, huit enfants étaient encore à charge. À partir de 1961, elle a travaillé dans un atelier de couture où elle fabriquait des parkas.

Depuis qu'elle vit au Chalet Malouin, elle n'a rien perdu de son dynamisme: «Je m'occupe des plantes, mais je ne vais pas au séances de gymnastiques, car je fais déjà beaucoup d'exercice». Les personnes d'âge d'or sont fières de leur candidate. Peut-être le seront-elles encore davantage vendredi 14, au moment du couronnement.

Stéphane JARRE

**VOYAGEUR  
AUTO LEASING  
& RENTAL**  
Location de voitures  
... à la journée,  
à la semaine, au mois,  
à l'année...  
**366, rue Marion**  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-7018  
Division de  
DeGagné Motors  
(1967) Ltée

**A Flower Affair**  
833, rue Sherbrook  
(en face de l'entrée principale  
du Centre des sciences de la santé)  
Pour un petit quelque chose  
de plus...  
fleurs fraîches importées, fleurs en soie,  
paniers de fruits, ballons, etc.  
Livraison gratuite au Centre des sciences de la santé.  
Livraison partout en ville et à l'échelle mondiale.  
Commandes acceptées  
au téléphone **772-0355** Janice Cockerill  
Aurèle LeClaire

### Préparez-vous pour le Festival!

mocassins, mukluks, mitaines  
bijoux, vestes frangées, sacs à feu,  
manteaux, artisanat de perles  
et beaucoup plus



Détailants de fines marchandises artistiques  
et d'artisanat indien, inuit et métis  
**942-5917**  
227, avenue McDermot (angle Albert)  
Ouvert de 10h00 à 17h30 du lundi au vendredi

## Le Café Colombien

restaurant licencié  
200, rue Masson  
dans l'Accueil Colombien

- prix raisonnables • spéciaux du jour
- bonne cuisine

Venez déguster notre tourtière et soupe aux pois  
faites à la maison pendant le Festival du Voyageur.

Ouvert: dimanche-vendredi de 9h00 à 19h00  
samedi de 9h00 à 14h00

Venez danser  
au Club LaVérendrye  
Cette fin de semaine avec:

«Riel Rebels»

La semaine prochaine avec  
«Patti et Manitoba  
Sunrise»

du 17 au 22 février  
inclusivement  
de 17h à 19h et  
de 21h à 1h

## LE CLUB LAVERENDRYE

- CLUB PRIVÉ
- Carte de  
membre  
requis



614, rue Des Meurons,  
Saint-Boniface  
Téléphone 233-8997



Claude P. Lépine  
Représentant

**Pembina Dodge Chrysler**  
300, Pembina  
Winnipeg (Manitoba)  
R3L 2E2  
Tél.: 284-6650 (bureau)  
895-0388 (domicile)

**Autos neuves & usagées**

### PRIÈRE À SAINT JUDE

Saint Jude, apôtre glorieux, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron de cas désespérés. Priez pour moi, si malheureux, qui vous implore, usez en ma faveur du privilège qui vous est accordé d'apporter visiblement et promptement le secours nécessaire dans le cas sans espoir.

Venez à mon aide dans ce grand besoin afin que je reçoive les consolations et les secours du Ciel dans toutes mes peines, tristesses, tribulations et souffrances particulières. (ou faites votre demande) et que je béniisse Dieu avec vous et tous les élus durant toute l'éternité.

Je vous promets, ô saint Jude, de me servir de cette grande faveur, et je ne cessai jamais de vous honorer comme mon patron très spécial et de faire tout en mon pouvoir pour encourager votre dévotion.

Ainsi soit-il  
Saint Jude, priez nous et pour tous ceux qui vous invoquent et vous honorent.



## PROVINCE LORETTE



L'équipe de Conseil jeunesse provincial: Ronald Guzman, Michel Roy, Corinne Mondor et Philippe Habek.



L'équipe Giasson: Tim Gale, Marie-France Giasson, Edouard Giasson et Curt Lather.

## 128 participant(e)s au bonspiel de la SFM

Trente-deux équipes ont participé au 14<sup>e</sup> bonspiel annuel de la Société franco-manitobaine, tenu à Lorette les 31 janvier, 1<sup>er</sup> et 2 février.

L'équipe d'Edouard Giasson, Curt Lather, Tim Gale et de Marie-France Giasson de Saint-

Boniface a remporté le trophée de la SFM contre les champions de l'an dernier, l'équipe de René Kolly de Notre-Dame-de-Lourdes.

La deuxième épreuve et le trophée de la Fédération des Caisses populaires du Manitoba ont été remportés par l'équipe du Conseil jeunesse provincial composée de Philippe Habek,

Michel Roy, Corinne Mondor et Ronald Guzman. Le Conseil jeunesse provincial a défait l'équipe de Daniel Dion de la Fédération des caisses populaires dans la finale de la 2<sup>e</sup> épreuve.

La troisième épreuve a été remportée par l'équipe de Georges Boily de La Broquerie.

## PROVINCE ÉDUCATION

### SFM et Canadian Parents for French: expliquer similarités et différences

La Société franco-manitobaine et Canadian Parents for French veulent travailler ensemble pour favoriser l'entente entre francophones et anglophones.

La présidente de la section manitobaine de Canadian Parents for French, Janice Biebrich, a rencontré le président de la SFM, Réal Sabourin, le 29 janvier. Objectif: discuter

les répercussions d'une révision générale de la Loi scolaire du Manitoba pour qu'elle soit en accord avec la Charte canadienne des droits et libertés.

On sait que la ministre de l'éducation, Maureen Hemphill, avait mandaté, plusieurs mois avant les élections, deux hauts fonctionnaires pour examiner la compatibilité de la Loi scolaire manitobaine avec la Charte des droits fédérale. Toutefois, Guy Roy et Glen Nicholls n'ont jamais reçu de mandat précis.

Dans l'éventualité d'une révision, la SFM et Canadian Parents for French ont souligné la nécessité que la Loi scolaire traduise les différences entre les programmes d'immersion et de français.

Les deux groupes prévoient coopérer «dans le but de définir et démontrer les similarités et les différences entre les deux programmes» précise un communiqué de la SFM.

Par ailleurs, Janice Biebrich et Réal Sabourin «son aussi

d'accord qu'une plus grande responsabilité devrait être accordée aux parents ayant des enfants dans l'un ou l'autre programme. Les deux groupes appuient le partage de certaines ressources. Le système d'éducation doit également garantir l'égalité d'accès à ces programmes, ainsi que l'égalité d'éducation.»

Au Canada, le programme d'immersion française connaît un succès énorme: 125 000 élèves sont inscrits en immersion, dont 12 632 au Manitoba. Il y a dix ans, moins de 1000 élèves suivaient des cours en immersion. Cela représente une augmentation de 1000 pour cent.

Selon les dernières projections du ministère de l'éducation, d'ici 1995 plus de 23 000 élèves seront en immersion au Manitoba. B.B.

### Voulez-vous aller au ciel?

Jésus-Christ, Le Chef de l'Église, a dit à Nicodème, un chef des Juifs. «En vérité, en vérité, à moins de naître d'en haut, on ne peut avoir le royaume de Dieu»

La question pour nous; comme pour Nicodème, est encore: «Comment un homme peut-il naître, quand il est déjà vieux?»

La Bible nous donne la réponse: «Par la parole de Dieu, vivante et éternelle, vous avez été régénérés (né d'en haut).»

Voulez-vous naître d'en haut afin d'aller au ciel? À ce sujet lisez l'Évangile selon Jean, chapitre 3 et La Première Épître de Pierre, chapitre 1

L'Église Chrétienne Évangélique de Saint-Boniface  
(231 Kitson - 233-6307;  
233-8435)

Une Église où l'on préche la parole de Dieu le dimanche à 11h00

## SAINT-CLAUDE

### Le carnaval toujours populaire

Le carnaval de Saint-Claude, qui s'est achevé dimanche dernier, a remporté un succès comparable à celui de 1985, selon Arthur Gautron, un des organisateurs.

Aucun chiffre n'est connu à ce jour. Marie-Madeleine Divorne a été couronnée reine, Lucille Dubois et Rachel Gauthier étant princesses.

En hockey, les équipes de Saint-Claude ont fait bonne figure: les Knights ont battu Mcgregor 8 à 6 et les Chrome

Domes l'ont emporté 9 à 5 face à Portage-la-Prairie.

En revanche, Haywood et Rathwell ont gagné le tournoi de ballon-balai (broom-ball). Quand au jeune Brian Dion, vainqueur du Puck shoot, il a pu nourrir sa tirelire en recevant une récompense de 100\$. Le spectacle de danse a attiré, lui, 350 personnes au centre récréatif.

Toutes ces activités seront probablement au programme l'année prochaine.

S.J.

## SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

### Ed St-Marie élu au Conseil

Le Conseil des travailleurs du Sud-Est manitobain (South Eastern Manitoba Labour Council) vient d'élire Ed St-Marie à sa présidence, lors de son assemblée annuelle à Beauséjour.

Ed St-Marie habite à Sainte-Anne-des-Chênes et travaille aux Friendly Family Farms de Steinbach. Il est membre du United Food & Commercial Workers.

Le Conseil des travailleurs du Sud-Est manitobain rassemble 800 membres à travers plusieurs syndicats dans une région qui s'étend de Pine Falls à Steinbach.

### GUS PAINCHAUD

assurances

— vie — auto — incendie — etc.

111, rue Marion, Saint-Boniface  
Tél.: 233-5242 ou 233-2828

La vie sociale  
est une rubrique gratuite.

"Signatures" 137, rue Marion

by Susan présente

"L'air du temps"...  
un deuxième spectacle

- parade de mode unique en son genre
- présentation de vêtements usagés de haute couture pour dame
- à l'affiche: la Brigade de réception du Festival du Voyageur
- en vedette: le chorégraphe Robin Dow et sa compagnie

Quand: le mardi 25 février à 21h  
Lieu: Centre culturel franco-manitobain,  
340, boul. Provencher

Prix d'entrée  
Rafratchissements

Billet: 12,50\$  
Composez le 233-8154

Coordonné par "Bittersweet Productions"



### Grenier de l'Abbaye Club Richelieu Saint-Boniface

Centre récréatif Notre-Dame  
271, avenue de la Cathédrale  
du 16 au 22 février 1986

Heures des spectacles:  
Dimanche à mercredi — 19h30 à minuit  
Jeudi à samedi — 19h30 à 1h

### ARTISTES

Gilles Gosselin - chansonnier, folkloriste québécois  
Denis Côté - accordéoniste, animateur, chanteur,  
fantaisiste québécois  
Du Manitoba — Pierre Laroche - ancien voyageur,  
chanteur, raconteur



Le Leather Loft

164, rue Marion

"Relais" officiel de souvenirs  
Festival du Voyageur

- Macarons
- Vestes frangées
- Chemises de suède
- Manteaux indiens
- Tout, absolument tout ce qui est fait de cuir, nous le réparons!
- Ceintures fléchées
- Mocassins
- Mitaines
- Sacs-à-feu



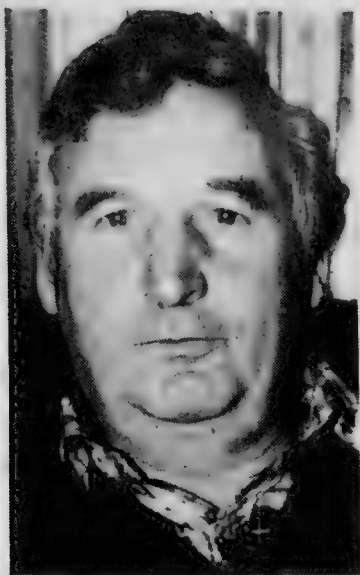
Nous vendons, en exclusivité, les chemises  
du Voyageur

Lundi au vendredi 9h00 à 18h00  
Samedi 10h00 à 16h00

233-0491



## Aimé Gauthier écouter les contribuables



Aimé Gauthier, maire du village de Saint-Pierre-Jolys.

La cour d'appel des contribuables municipaux vient de recevoir deux nouveaux juges. Aimé Gauthier, maire du village de Saint-Pierre-Jolys; et Jake Reimer, ancien évaluateur provincial, ont été nommés à la Commission municipale (*Municipal Board*) pour un mandat d'un an.

Originaire de La Broquerie, Aimé Gauthier a été, de 1972 à 1975, secrétaire-trésorier de la municipalité rurale de La Broquerie. Il a déménagé à Saint-Pierre-Jolys en 1976 après avoir accepté le poste de secrétaire-trésorier de la division scolaire Rivière-Rouge.

Il a siégé comme conseiller du village de Saint-Pierre-Jolys de 1980 à 1983. Il a été maire du village en 1983. «Les connaissances et l'expérience de M. Gauthier en tant que secrétaire-trésorier et élu municipal donneront à la Commission muni-

cipale le point de vue d'un administrateur municipal et d'un leader communautaire», a souligné Andy Anstett, ministre responsable de la Commission municipale.

La Commission municipale a été créée en 1959. Composée de 13 membres, elle fonctionne comme un genre de cour d'appel pour les contribuables municipaux. En plus, c'est la Commission municipale qui autorise les emprunts municipaux et les changements aux frontières municipales.

Aimé Gauthier, présentement le directeur de l'entretien pour la division scolaire Rivière-Seine, entre en fonction immédiatement.

L.C.

Salle du Centenaire  
C. de C.

**BINGO**

410 De Salaberry  
le dimanche — 19h30

ligne du haut  
500\$ — 11 numéros

"Empty House"  
2300\$ — 45 numéros  
Si non gagné,  
le dimanche précédent

L'école  
Folklorique  
de  
Les Danseurs  
de la  
Rivière-Rouge

photo Marc Rémillard

Cours de danse carrée  
canadienne-française  
pour adultes

commençant le 25 février 1986 au CCFM

**233-7440**



La délégation manitobaine: Maurice Gauthier, Roger Gamache (Radio communautaire), Bernard Léveillé (Éditions du Blé), Michel Lagacé (Orchestre symphonique de Winnipeg), Marcel Masse, Réal Sabourin (Société franco-manitobaine), René Desaulniers (Conseil jeunesse provincial), Lucien Loisel (Fédération culturelle des Canadiens français), Maria Chaput-Arbez (Centre culturel franco-manitobain), René Fontaine (SFM).

## Marcel Masse a écouté les préoccupations

Lors de son passage à Winnipeg, une délégation de Franco-Manitobains a rencontré le ministre des communications, Marcel Masse, dimanche 9 février.

Au centre de l'échange ont figuré les préoccupations et les besoins des francophones en matière de communication écrite et audio-visuelle. (*Concrètement: l'avenir du bureau régional de l'Office national du film, la possibilité de recevoir Radio-Québec et T.V. Ontario.*)

Parmi les inquiétudes sérieuses soulevées par la délégation, notons la tendance à centraliser la production audiovisuelle dans l'Est.

Durant la rencontre d'une

heure, Marcel Masse n'a pris aucun engagement. Toutefois, la président de la SFM a indiqué qu'il «existe une ouverture

d'esprit et une volonté de franchir les obstacles auxquels les minorités francophones à l'extérieur du Québec font face.»

## SOMERSET

## Les soeurs des SNJM cherchent

Les deux Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie sont à la recherche d'un nouveau logement, alors que leur couvent est en passe d'être transformé en résidence pour handicapés (La Liberté du 7 février).

avec Somerset Villa Inc. n'en est qu'à son début, mais elle a de fortes chances d'être conclue très prochainement.

Dans ce cas, il sera peut-être possible d'acheter une maison un peu moins grande que le couvent qui a hébergé jusqu'à douze religieuses. Le couvent a été ouvert en 1963.

On espère bien rester à Somerset, avoue Sr Anne Onheiser, mais il nous faut trouver un nouveau logement. Pour l'instant, la transaction

Sr Anne Onheiser se rend utile dans la paroisse notamment en visitant les malades et Sr Laura Gosselin enseigne à l'école élémentaire Richard.

## Auberge du Violon

210, rue Masson  
(dans la Résidence Langevin)  
du 16 au 22 février 1986

Vous jouez le violon?  
Vous aimez le plaisir?

Renseignez-vous à  
Denis Marion au 237-6636  
pour le concours!

Premier arrivé  
premier servi!  
On vous attend!

"Zing Zing ce violon là!"



Chevaliers de Colomb  
St-Boniface #3458

## Heritage Credit Union a le **REER** qu'il vous faut!

Aucuns frais  
cachés

- d'établissement
- de résiliation
- d'administration

Taux et modalités concurrentiels  
**REER VARIABLE • 6 mois - 5 ans**  
Appelez-nous pour vous informer de nos taux actuels ou en cours.

• Reçus pour fins  
d'impôts  
immédiats

Pas besoin d'attendre que quelque bureau central éloigne vous émette votre reçu. Nous le préparons sur-le-champ ou des la prochaine journée ouvrable

• Service

Nos heures d'ouverture sont conçues pour qu'elles vous conviennent (du lundi au jeudi de 10h à 17h, le vendredi jusqu'à 19h), ce qui donne le temps à notre personnel de vous servir comme vous le méritez

• Sécurité

Tout dépôt est entièrement garanti par "The Manitoba Credit Union Stabilization Fund"



Succursales au  
255, rue Marion 233-7163  
1282, rue Archibald 257-2535  
1743, Pembina 261-8110

## LES ASSURANCES GUS PAINCHAUD LTÉE

111, rue Marion, Saint-Boniface



(en face de l'hôtel Norwood)

Du lundi au vendredi, du 3 au 21 février de 9h à 17h  
Samedi le 22 février de 10h à 17h  
Lundi et mardi, le 24 et 25 février de 9h à 19h  
Mercredi, jeudi et vendredi le 26, 27 et 28 février de 9h à 20h

Tarifs spéciaux pour les maisons mobiles  
Téléphone 233-2828 ou 233-5242

Pour les nouveaux assurés. Pour les renouvellements à Autopac.  
Collants et plaques d'immatriculation disponibles.



## Mgr Georges Cabana était pointilleux

Mgr Georges Cabana est décédé à l'âge de 91 ans jeudi 6 février à Sherbrooke (Québec) dans sa province natale. Il a été archevêque-coadjuteur de Saint-Boniface de 1941 à 1952.

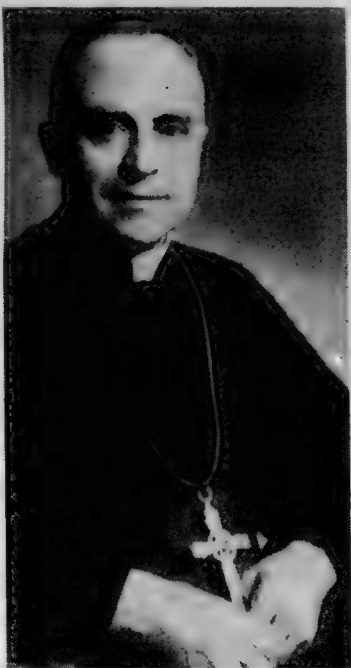
Son successeur à la tête du diocèse de Saint-Boniface, Mgr Maurice Baudoux, se souvient de lui comme d'un homme «très affable, qui pouvait être dur à certains moments, parce qu'il était très exigeant.»

Fondateur du grand séminaire de Saint-Boniface en 1946, Mgr Cabana a laissé l'image d'une personne joyeuse, proche des simples gens.

«Il aimait beaucoup jaser, raconte Roland Bélanger, chancelier de l'archevêché, et je ne l'ai jamais entendu critiquer quiconque.»

Bien sûr, il avait aussi ses petites marottes. L'abbé Perron, l'un des derniers à avoir été ordonné prêtre par Mgr Cabana à Saint-Boniface, s'amuse encore aujourd'hui de l'aventure advenue à l'un de ses condisciples.

«Juste avant de servir la messe, un séminariste avait eu la mauvaise idée de fumer. L'archevêque n'a pas manqué de sentir l'odeur du tabac. Il a retardé au séminariste son entrée dans les ordres. Le jeune



Mgr Georges Cabana, archevêque coadjuteur de Saint-Boniface de 1941 à 1952 (Photo: Archives de la Société historique de Saint-Boniface, no 87).

clerc a abandonné à l'issue de sa première année et n'est même jamais devenu prêtre.»

Homme de règle pointilleux, Mgr Cabana tenait particulièrement à la solennité des célébrations eucharistiques et des vêpres. Il n'hésitait pas à rappeler les séminaristes en

vacances. Et à prier les prêtres gauchers, comme Bernard Bélanger, de cesser de donner la communion de la main gauche.

Mgr Cabana a aussi laissé son empreinte dans le diocèse en consacrant huit églises, en fondant de nombreuses paroisses et couvents, et en ordonnant 43 prêtres (dont trois de Saint-Boniface sont devenus évêques).

S.J.

### SAINT - BONIFACE

## Des cours prénatals

On donnera à l'intention des mères célibataires des cours prénatals à Saint-Boniface.

Les deux prochains cours seront donnés le 24 avril et le 24 juin 1986. On traitera des divers aspects de la préparation à l'accouchement qui seront d'intérêt particulier aux mères célibataires.

Une assistante sociale du «Children's Aid Society of Eastern Manitoba» et une infirmière de la santé publique de Saint-Boniface/Saint-Vital feront la présentation des cours. (945-8966).

## C'est ça qui compte!

Depuis qu'ils ne peuvent plus compter sur le curling, les Chevaliers de Colomb du Conseil Montcalm organisent une journée d'activités d'hiver basée sur le ski de fond.

Dimanche 9 février, le «poker-derby» était gagné par Robert Carrière, suivi de Noëlla Lafond et Fernand Lauzé, avec des prix au plus vieux (Pierrot Baril) et au plus jeune (Jocelyn Perron).

Un peu plus tard, aux jeux de salle, Léon Fillion et Paul Duval dominaient le tournoi de crib-

bage devant Olivier et Denise Lafond (du côté «A») pendant que les 2 Renés (Lafond et Lambert) arrachaient les prix du côté «B» devant Noëlla Lafond et Jeannette Tessier. Et au snooker, les chanceux Ubald Desautels et Gilles Sabourin nous battaient, Paul Dampousse et moi!

La participation des Chevaliers de Colomb laissait à désirer, mais ceux et celles qui sont venus se sont bien amusés. Au fond, c'est ça qui compte!

Florent BEAUDETTE



C'est officiel! Le Festival du Voyageur est commencé. On reconnaît sur la photo des personnes responsables de transmettre le message, Mini-wi-chi-ti-win (harmonie entre les peuples), le thème du 17e Festival.

## LA PAROLE

«L'herbe sèche, la fleur se fane, mais la parole de notre Dieu subsistera toujours!» (Esaïe 40:8)

### Quel sorte de chameau êtes-vous?

Drôle de question, n'est-ce pas? Mais vous comprendrez un peu mieux en lisant ce qui suit: «Jésus dit à ses disciples: Je vous le dis en vérité, un riche entrera difficilement dans le royaume des cieux. Je vous le dis encore, il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu. Les disciples, ayant entendu cela, furent très étonnés, et dirent: Qui peut donc être sauvé? Jésus les regarda, et leur dit: Aux hommes cela est impossible, mais à Dieu tout est possible.» (Matt. 19:23-26).

Si nous lisons ce texte de la Bible sans connaître ce que le trou d'une aiguille était à cette époque, ce texte peut être difficile à comprendre. En effet, à cette époque, la majorité des villes étaient entourées de hautes murailles pour se protéger des ennemis. Il y avait des portes principales qui étaient ouvertes durant le jour afin de laisser entrer et sortir les commerçants et les villageois. Mais la nuit venue, les portes étaient fermées afin que la ville soit protégée contre une attaque massive des ennemis. Il y avait des petites portes dans les murailles, qui étaient très étroites et pas tellement hautes. Ces portes étaient appelées aiguilles et un homme pouvait y passer, mais pas un chameau chargé.

Lorsqu'il y avait des retardataires, ils pouvaient passer par cette porte étroite mais les chameaux des commerçants qui étaient chargés de bagages ne pourraient pas y entrer, sauf s'ils étaient débarrassés de leurs bagages et il fallait aussi qu'ils se mettent à genoux à cause de la hauteur de la porte, et ramper avec difficulté jusqu'à ce qu'ils puissent parvenir de l'autre côté.

C'est la même chose pour nous aujourd'hui. Jésus nous appelle à rentrer par la porte étroite. «Entrez par la porte étroite. Car large est la porte, spacieux est le chemin qui mènent à la perdition, et il y en a beaucoup qui entrent par là. Mais étroite est la porte réservée le chemin qui mènent à la vie, et il y en a peu qui les retrouvent.» (Matt. 7:13-14) «Jésus leur dit encore: En vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; il entrera et il sortira et il trouvera des pâturages.» (Jean 10:7-9) «Jésus lui dit: Je suis le chemin, la vérité, et la vie. Nul ne vient au Père que par moi.» (Jean 14:6)

Mais si vous ne vous humiliez pas en vous agenouillant devant Dieu, et en vous débarrassant des attachements aux choses matérielles qui vous empêchent de passer par la porte étroite (Jésus), vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux.

Oui, il est difficile pour les riches d'entrer dans le royaume de Dieu, car beaucoup d'entre eux sont attachés à leurs biens matériels et ils font de l'argent leur sécurité, au lieu de trouver la sécurité en Jésus-Christ. Beaucoup de riches sont en amour avec leurs possessions matérielles et s'accumulent des trésors sur la terre. Ils font de l'argent leur dieu.

La Bible ne dit-elle pas: «Ne vous amassez pas des trésors sur la terre où la teigne et la rouille détruisent, et où les voleurs percent et dérobent; mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où la teigne et la rouille ne détruisent pas, et où les voleurs ne percent ni ne dérobent. Car là où est ton trésor, là aussi sera ton cœur. Nul ne peut servir deux maîtres. Car, ou il haïra l'un, et aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon.» (Matt. 6:19-21,24)

Est-ce que votre cœur est dirigé vers la terre ou vers le ciel?

Tout ceci ne veut pas dire que vous devez nécessairement tout vendre ou tout donner et marcher avec des vêtements déchirés sur le dos. Mais ça veut dire que vous devez mettre votre priorité là où elle doit être: vers Dieu.

Oui, il est difficile à un riche d'entrer dans le royaume des cieux, mais c'est possible car tout est possible à Dieu.

Je repose donc ma première question: Quel sorte de chameau êtes-vous?

Yves Alarie

La Parole, 193, rue Bertrand, Winnipeg (Man.) R2H 0N5

## Vivez pleinement



Marcel Lécuyer Ronald Freynet Aurèle Campeau Gerry Desmarais

UNE SOLIDE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS TIENT VOS INTÉRÊTS À COEUR.

Téléphone: 942-7471

L'Impériale Compagnie d'assurance-vie 1400-363, rue Broadway

L'IMPÉRIALE



## RAPPORT DU COMITÉ DES CANDIDATURES

Selon les règlements généraux de la Société franco-manitobaine, le Comité des candidatures doit soumettre une liste des candidat(e)s pour chaque poste à combler et cette liste doit être publiée au moins quatorze (14) jours avant l'assemblée annuelle du 1er mars 1986.

Le Comité des candidatures propose:

À la présidence (1 an) Gilbert Laberge

Réal Sabourin

À la deuxième vice-présidence (2 ans) Gilles Ferland

Au poste de secrétaire-trésorier(ère) 2 ans Yvonne Dupuis

Au poste de conseillers(ères) (deux postes sont à combler pour des mandats de 2 ans) Paul Grenier

Joanne Lambert

Toute personne dont le nom ne figure pas sur la liste soumise au Conseil d'administration par le comité des candidatures et qui désire se présenter à un des postes au conseil d'administration doit soumettre son nom appuyé de dix (10) membres de la Société à la présidente du comité des candidatures, Mme Lucille Blanchette (256-1431) pas plus tard que deux heures après l'ouverture officielle de l'assemblée générale, le 1er mars prochain au Collège de Saint-Boniface.

La Société franco-manitobaine offre un service de secrétariat aux candidat(e)s désirant circuler des dépliants lors de l'assemblée annuelle. Tous ceux intéressés peuvent contacter la SFM (233-4915) avant le 25 février 1986.



## Qui dit potasse dit élections

«Saint-Lazare a su avant tout le monde que les élections étaient très proches. Comment? On reparle d'ouvrir une mine de potasse dans la région.

Le ministre de l'énergie et des mines a annoncé que le dossier de coopération avec un groupe minier indien (*Minerals and Metals Trading Corporation Limited of India*) était bien avancé.

Amusé, le maire du village, Omer Chartier, n'oublie pas que le refrain revient au rythme des élections provinciales depuis 20 ans: «Au début, cette mine devait être ouverte à 10 milles au sud de Saint-Lazare, puis plus tard à 20 milles et maintenant, ce serait à 10 milles au nord!»

Il cite aussi l'exemple du bureau de poste d'une capacité bien supérieure aux besoins actuels du village. Pourtant, la mine serait bien utile pour redonner un peu de vitalité à la région.

Ils sont déjà plus d'une vingtaine à se rendre au travail dans une mine de la Saskatchewan à 17 milles de Saint-Lazare. Parmi eux, Antonio Simard.

«S'il n'y avait pas cette pos-

sibilité là, explique-t-il, une bonne partie de ces familles s'en iraient». Même s'il ne se fait guère d'illusions sur l'ouverture d'une mine dans ce coin du Manitoba, «l'affaire paraît plus sérieuse cette fois-ci».

### Le spectre

D'après Jean-Marc Chartier, charpentier à la mine Rocanville (*Saskatchewan*) et résident de Saint-Lazare, «le moment serait favorable.»

«Le marché est plutôt déprimé actuellement, la potasse abonde et les cours sont bas. Mais c'est un marché qui évolue de manière cyclique: des années bonnes et d'autres moins. Compte tenu qu'il faut 5 à 6 ans pour construire une mine, il serait peut-être temps de s'y mettre pour ne pas manquer la conjoncture favorable des années 90».

Mais dans l'immédiat, on évoque de nouveau à Rocanville le spectre des jours chômeurs (*9 semaines de mise à pied l'an dernier*) et les départs anticipés à la retraite.»

Stéphane JARRE

## ILE-DES-CHÊNES

### Les futur(e)s diplômé(e)s ont atteint leur objectif

Avec la soirée organisée samedi 8 à la salle paroissiale, le comité des diplômé(e)s du Collège régional Gabrielle-Roy a atteint son objectif de prélèvement de fonds.

Comme l'a indiqué le directeur de l'école, Armand St-Hilaire, environ 8 000\$ sont nécessaires pour les cérémonies des finissant(e)s. La participation à la soirée de quelque 300 personnes a permis de dégager un profit d'environ 1 800\$, le montant manquant pour équilibrer le budget des cérémonies.

Les cérémonies, prévues pour le 28 juin, seront une première pour le Collège régional Gabrielle-Roy. Il y aura environ 42 élèves qui obtiendront leur diplôme. Les finissants viennent des villages suivants: Ile-des-Chênes, Lorette, Saint-Adolphe et Saint-Norbert.

Le comité des diplômé(e)s est formé de: Danielle Poirier (présidente), Daniel Gobeil (vice-président), Michelle Simard (secrétaire), Cheryl Goovaerts (trésorière). Les parents conseillers sont: Denise Goovaerts et Darlene Simard, le professeur conseiller est Pierrette Tymshel.

## SAINT-BONIFACE



### Un alignement de taille

Jamais encore le concours des sculptures sur glace organisé par le Festival du Voyageur n'a été aussi réussi. La vingtaine de sculptures qui bordent le boulevard Provencher sur toute la longueur du Parc offre un cachet hivernal inégalé.

Il y a eu 10 participants dans la catégorie adultes; 9 dans la catégorie scolaire. Les gagnants côté adultes: Gary Ross (1er prix: un voyageur donne des directives); Herma Holla (2e prix: un voyageur a un problème); CFB Winnipeg, département des langues (3e prix: l'amitié entre le voyageur et l'autochtone).

Les gagnants côté scolaire: Collège Béliveau, capitaine Madeleine Vignon (1er prix: une balade en traineau); Ecole Lacerte, capitaine Suzanne Rémillard (2e prix: une mère aide son enfant à marcher); Ecole Précieux-Sang, capitaine Gilbert Petit (3e prix: un bonhomme carnaval en fête).



La sculpture de Miguel Joyal (voir page 5)



Jeannette FILION-ROSSET

L'auteure est titulaire d'une maîtrise en psychologie

### COMMENTAIRE

La semaine prochaine: combattre le stress

### AGENTS D'IMMEUBLES

#### À louer:

Maison de 2 chambres à coucher à Saint-Pierre.

Disponible immédiatement. Le 12e mois gratuit sur un bail d'un an.

Pour plus d'information, téléphonez au 326-1341 (Steinbach) ou au 452-6118 (Winnipeg).

### BOURSES DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ARTISTES PROFESSIONNELS

Bourses "A" pour artistes

Destinées aux artistes dont la contribution à leur discipline est reconnue sur le plan national ou international depuis plusieurs années et qui sont toujours actifs.

Dates limites: 1er avril, 1er octobre, selon les disciplines.

Bourses "B" pour artistes

Destinées aux artistes qui ont terminé leur formation de base et sont reconnus comme professionnels

Dates limites: 1er avril, 1er octobre, 1er décembre, selon les disciplines. 1er juin, programme pour artistes à mi-carrière en musique classique.

Bourses pour ouvrages de non-fiction

Destinées aux auteurs qui ont publié au moins un livre de non-fiction (biographie, étude, essai et critique). Les livres savants ne sont pas acceptés.

Dates limites: 1er mai, 1er novembre.

Pour obtenir la brochure Aide aux artistes, s'adresser au Service des bourses Conseil des Arts du Canada C.P. 1047 Ottawa (Ontario) K1P 5V8

Cette brochure offre aussi des renseignements sur les Bourses de projet et les Bourses de voyage



ARCHITECTURE • ARTS VISUELS  
CINÉMA • CRÉATION LITTÉRAIRE  
DANSE • MULTIDISCIPLINAIRE  
MUSIQUE • NON-FICTION  
PERFORMANCE • PHOTOGRAPHIE  
THÉÂTRE • VIDÉO

On l'a fait en 83, 84, 85 et maintenant en 86!

4% pour vendre votre maison

inclus Service

«Multiple Listing»

Vous économisez sur une maison de 35 000\$ 1 050\$  
une maison de 50 000\$ 1 500\$  
une maison de 80 000\$ 2 400\$  
une maison de 164 000\$ 4 920\$

Une économie de 40% basée sur l'ancienne commission de Bel-Air de 7%



Maurice Ayotte  
16 ans d'expérience

Bel-Air Realty  
256-7230 depuis 1970

## UNE COUVERTURE DIFFÉRENTE

Comme vous l'avez remarqué, La Liberté couvre depuis un mois d'une autre manière les centres francophones qu'elle dessert.

Le réseau de correspondant(e)s n'a plus la charge de collecter des nouvelles. Ce travail sera fait par l'équipe de La Liberté. Toutefois, sur une base régulière, les "anciens" correspondants écriront des features, c'est-à-dire des articles à intérêt humain.

Ces précisions apportées, La Liberté lance un appel à ses lectrices et ses lecteurs. Si vous avez des nouvelles, appelez-nous! (237-4823) Ou écrivez-nous une note (un communiqué de presse, CP 190, R2H 3B4).

La raison de cette demande est simple: on a beau être journaliste, on ne peut pas tout savoir!

Alors si vous faites la nouvelle grâce à votre participation à un groupe actif, ou encore si vous avez une histoire intéressante à faire découvrir...

La Liberté attend de vos nouvelles!



# L'art d'accommoder les restes de canneberges

## Pain aux noix et aux canneberges

2 tasses (500 mL) de farine tout usage  
 1/2 tasse (125 mL) de sucre  
 2 c. à 5. (10 mL) de levure chimique  
 1/2 c. à t. (2 mL) de bicarbonate de soude  
 1/2 c. à t. (2 mL) de sel  
 1/2 c. à t. (2 mL) de cannelle  
 1/2 tasse (125 mL) de noix hachées  
 1 oeuf  
 2 c. à s. (25 mL) d'huile végétale  
 1 boîte (14 oz/398 mL) de sauce aux canneberges

Mélanger la farine, le sucre, la levure chimique, le bicarbonate de soude, le sel et la cannelle. Incorporer les noix. Dans un grand bol mélanger, battre l'oeuf, l'huile et la sauce aux canneberges. Ajouter les ingrédients secs. Remuer juste pour mélanger. Verser le tout dans un moule à pain de 9 x 5 x 3 pouces (2 L). Faire cuire au four 45 minutes à 350°F (180°C). Donne 1 pain.

\* \*

## Muffins aux canneberges

1 tasse (250 mL) de farine tout usage  
 1 tasse (250 mL) de farine de blé entier  
 1/2 tasse (125 mL) de sucre  
 1 c. à s. (12 mL) de levure chimique  
 1/2 c. à t. (2 mL) d'huile végétale  
 1/2 tasse (125 mL) de lait  
 1 c. à t. (5 mL) de vanille  
 1 tasse (250 mL) de sauce aux canneberges

Mélanger la farine tout usage, la farine de blé entier, le sucre, la levure chimique et le sel. Dans un grand bol, battre l'oeuf, l'huile, le lait, la vanille et la sauce aux canneberges. Ajouter les ingrédients secs. Remuer juste pour mélanger. Déposer le mélange à la cuiller dans des godets à muffins graissés ou garnis de papier. Faire cuire 20 minutes au four à 375°F (190°C). Donne 12 muffins.

\* \*

## Biscuits aux canneberges pour le thé

2 1/2 tasses (625 mL) de farine tout usage  
 1 c. à s. (15 mL) de levure chimique  
 1 c. à t. (1 mL) de bicarbonate de soude  
 1/2 c. à t. (2 mL) de sel  
 4 c. à s. (50 mL) de shortening  
 1 oeuf  
 1 tasse (250 mL) de sauce aux canneberges  
 1/2 tasse (50 mL) de crème sure  
 1/2 tasse (150 mL) de fromage cheddar râpé

Mélanger la farine, la levure chimique, le bicarbonate de soude et le sel dans un grand bol. Couper le shortening en morceaux avec le coupe-pâte ou avec deux couteaux. Dans un grand bol, battre ensemble l'oeuf, la sauce aux canneberges et la crème sure. Ajouter le tout aux ingrédients secs et mélanger à la fourchette. Former une boule de pâte et lui donner 20 tours sur une planche farinée. L'abaisser au rouleau

à pâtisserie sur une épaisseur de 3/4 pouce (2 cm) et la couper en rondelles. Saupoudrer avec le fromage râpé. Faire cuire 15 à 20 minutes au four à 400°F (200°C). Donne 12 biscuits de 2 pouces (5 cm).



Pains-gâteaux et muffins doivent leur moelleux et leur saveur à un soupçon de sauce aux canneberges.

\* \*

## Poires pochées aux canneberges

1 bouteille (40 oz/1,14 L) de cocktail de canneberges  
 1 tasse (250 mL) de sucre  
 1 orange, zeste et jus  
 4 clous de girofle entiers  
 1 bâton de cannelle, cassé en trois  
 1 c. à thé (5 mL) de vanille  
 6 poires

Dans une grande casserole, combiner le cocktail de canneberges, le sucre, le zeste et le jus d'orange, les clous de girofle, la cannelle et la vanille

Porter à ébullition et laisser mijoter 10 minutes. Éplucher les poires, les couper en deux et retirer les pépins. Les couper en quartiers. Les faire pocher dans le mélange à base de canneberges 10 à 15 minutes environ ou jusqu'à ce qu'elles soient juste tendres, en prenant soin de ne pas prolonger la cuisson.

Avec une cuillère perforée, retirer les poires du liquide et les placer dans un bol pour qu'elles refroidissent. Faire cuire le liquide à feu moyen vif jusqu'à ce qu'il soit sirupeux, 20 minutes environ. Le verser sur les poires. Réfrigérer jusqu'au moment de servir. Garnir chaque portion de crème fouettée sucrée et de morceaux de noix. Donne 6 portions.

\* \*

## Boisson rafraîchissante à la canneberge

1 boîte (14 oz/398 mL) de cerises dénoyautées, égouttées  
 2 c. à s. (25 mL) de sucre  
 1 1/2 tasse (375 mL) de cherry-whiskey ou de cherry-brandy  
 1 bouteille (40 oz/1,14 L) de cocktail de canneberges  
 1 bouteille (750 mL) d'eau gazeuse (ou au goût) rafraîchie

Mettre les cerises dans un grand bol. Les saupoudrer de sucre. Ajouter le cherry-whiskey et laisser reposer une heure au moins. Faire rafraîchir. Ajouter en remuant le cocktail de canneberges. Verser le mélange sur des glaçons dans un bol à punch et ajouter l'eau gazeuse en remuant délicatement. Donne approximativement 20 verres de 4 oz (125 mL).

## Boulettes de viande glacées aux canneberges

1/4 lb (375 g) de boeuf haché moyen  
 1/2 lb (250 g) de porc haché  
 1/4 tasse (175 mL) de chapelure  
 2 gousses d'ail finement hachées  
 1/2 c. à t. (2 mL) de sel  
 1/2 c. à t. (2 mL) de gingembre broyé  
 1/4 c. à t. (1 mL) de poivre  
 1 oeuf  
 1/2 tasse (125 mL) de sauce aux canneberges

Mélanger les viandes hachées, la chapelure, l'ail, le sel, le gingembre, le poivre et l'oeuf. Incorporer la sauce aux canneberges. Former environ 55 boulettes de viande de 1 pouce (2,5 cm) de diamètre. Les faire cuire au four à 400°F (200°C) de 10 à 12 minutes en les retournant une fois. Égoutter les boulettes sur un essuie-tout en papier et, pour les servir immédiatement,

les mettre dans un caquelon ou un plat-casserole. (À ce stade, les boulettes peuvent être congelées, à découvert, et non superposées, disposées sur une tôle à biscuits, puis rangées dans un récipient hermétiquement clos et conservées au congélateur. Ne pas décongeler avant de réchauffer).

\* \*

## Punch fruité

1 bouteille (40 oz/1,14 L) de cocktail de canneberges  
 2 tasses (500 mL) de jus d'orange  
 1 tasse (250 mL) de jus d'ananas  
 1/4 tasse (175 mL) de jus de citron  
 1/2 tasse (125 mL) de sucre  
 1 1/2 tasse (257 mL) d'eau

Combinaison des ingrédients dans un bol à punch et bien mélanger. Ajouter des glaçons et servir. Les ingrédients peuvent être combinés aussi dans un bol à mélanger et servis sur des glaçons ou de la glace pilée dans des verres individuels. Donne approximativement 20 verres de 4 oz (125 mL).

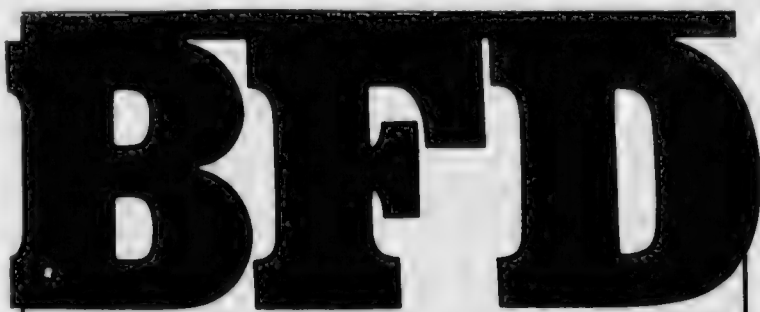


Lilliane Prud'homme



LÉVESQUE  
BEAUBIEN INC

Pour une recherche de qualité exceptionnelle et des services financiers, téléphonez au 942-8942.



## SÉANCE D'INFORMATION GRATUITE: PROFITEZ-EN

Est-ce que vous considérez commencer une petite entreprise? Oui! Et bien, la Banque fédérale de développement offre une séance d'information sur le sujet «COMMENT LANCER VOTRE PROPRE ENTREPRISE». Les sujets suivants seront présentes

Consommation et Corporations Canada,  
 Développement de l'entreprise et tourisme,  
 Normes d'emploi,  
 Association des agents d'assurance,  
 Emploi et Immigration Canada,  
 Impôt sur le revenu — Déductions à la source,  
 Banque fédérale de développement

DATE: le mercredi 19 février 1986  
 HEURE: 19h00 à 22h00  
 LIEU: Viscount Gort Inn  
 1670, avenue Portage

Cette activité sera conduite en anglais.  
 Pour s'inscrire, appeler Aline Voith au 949-7900

## ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement  
 Federal Business Development Bank

101-386 Broadway  
 Winnipeg (Manitoba)  
 R3C 3R6

Canada



Commission canadienne  
des transports

Canadian Transport  
Commission

## PACIFIC WESTERN AIRLINES LTD. REQUÊTE EN VUE DE MODIFIER LA CONDITION NO 4 DU PERMIS NO ATC 1788/68(S)

Le permis no A.T.C. 1788/68(S) autorise Pacific Western Airlines Ltd. à exploiter un service aérien commercial à horaire fixe (classe I), au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes F et G, pour le transport de personnes, de marchandises et de courrier, afin de desservir les points Calgary et Edmonton (Alberta); Regina et Saskatoon (Saskatchewan); Brandon, Winnipeg, Le Pas, Flin Flon, Lynn Lake, Churchill et Thompson (Manitoba) et Thunder Bay et Toronto (Ontario).

La condition no 4 du permis no A.T.C. 1788/68(S) se lit comme suit

En vertu du présent permis, la titulaire est autorisée à desservir le point Lynn Lake (Manitoba) au cours de la saison estivale, soit du 1er juin au 15 septembre 1985. Pacific Western Airlines Ltd. doit informer le Comité, au plus tard le 1er février 1986, si elle désire continuer à assurer le service de façon saisonnière, l'offrir à longueur d'année ou supprimer le point Lynn Lake (Manitoba) de son permis, la titulaire doit en faire la demande en déposant une requête auprès du Comité, au plus tard le 1er février 1986.

La titulaire demande maintenant au Comité des transports aériens l'autorisation de prolonger son service à Lynn Lake (Manitoba), sur une base saisonnière pour une période de deux ans, i.e. du 24 mai 1986 au 14 septembre 1986 et du 23 mai 1987 au 13 septembre 1987.

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le 14 mars 1986, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées.

Toute demande doit être portée au Comité ou au Secrétaire du Comité des transports aériens à Ottawa, K1A 0N1.

G. N. Rodgers  
 pour le directeur suppléant  
 Direction de l'analyse et des permis  
 Comité des transports aériens  
 le 12 février 1986

Canada





Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services énumérés ci-dessous seront reçues jusqu'à 15h (heure du centre), le jour de la date limite. Les soumissionnaires doivent être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 201-269, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de distribution des plans à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone 949-2372.

### PROJET

No. 7018-W48 — Winnipeg (Manitoba)  
Divers édifices  
Entretien paysager

Date limite: le mardi 25 février 1986  
Dépôt: Néant

### AVIS

Une rencontre préalable aura lieu à 9h, au Centre fiscal, 66, route Stapon, Winnipeg (Manitoba). Les entrepreneurs sont priés de communiquer avec M.H. Luellman, au 949-3153, avant la rencontre. Seules les offres des personnes ayant assisté à cette rencontre seront prises en considération.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



CHAMBRE DES COMMUNES

## LA GARDE D'ENFANTS VOUS CONCERNE

- PARENTS
- GRANDS-PARENTS
- GARDIEN(NE)S D'ENFANTS
- CONTRIBUABLES
- PRESQUE TOUT LE MONDE

Le Comité spécial sur la garde d'enfants de la Chambre des communes a été chargé d'examiner les questions relatives à l'avenir de la garde des enfants au Canada, compte tenu de l'évolution des besoins des familles canadiennes, et particulièrement: 1) les besoins des enfants en matière de garde 2) le rôle du gouvernement fédéral au chapitre de la garde d'enfants; et 3) les mesures de rechange proposées au gouvernement fédéral. Le Comité doit remettre son rapport au plus tard le 26 novembre 1986. Des copies de l'ordre de renvoi sont disponibles sur demande.

## LE COMITÉ AIMERAIT CONNAÎTRE VOTRE OPINION

Les mémoires présentés au Comité pourront être rendus publics à la discrétion de ce dernier, et doivent parvenir au Comité au plus tard le 2 juin 1986. Toute demande de comparution devant le Comité, soit à Ottawa ou lors des audiences à travers le Canada, devront parvenir au plus tard, le 14 mars 1986. Toute personne qui le désire peut présenter un mémoire au Comité dans l'une des deux langues officielles.

Tous les mémoires, toute la correspondance et toutes demandes de renseignements au sujet des dispositions relatives aux comparutions devront être envoyés au:

Greffier  
Comité spécial sur la garde des enfants  
Suite 308, 151 Sparks  
Direction des comités et de la législation privée  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6  
Tél: (613) 995-3789/995-5657

Shirley Martin, député  
Présidente

La Caisse Populaire d'Ile-des-Chênes  
est à la recherche d'un(e)

## caissier(e)-secrétaire

La Caisse est à la recherche d'une personne avenante, dynamique et professionnelle pour présenter les services offerts à ses membres.

Le(la) candidat(e) choisi(e) aura démontré des capacités de communication effective dans les deux langues officielles, une aptitude pour travailler avec les chiffres et l'informatique et la capacité de dactylographier à un minimum de 50 mots à la minute.

Le salaire est négociable selon l'expérience et les qualifications.

Veuillez faire la demande en envoyant votre curriculum vitae à:

Norman Barnabé, directeur  
La Caisse Populaire d'Ile-des-Chênes  
C.P. 399  
Ile-des-Chênes (Manitoba)  
R0A 0T0

VIA Rail Canada Inc., société de la Couronne responsable de la gestion et de l'exploitation des services ferroviaires voyageurs transcontinentaux et intervilles au Canada, invite les candidatures au poste de

## Directeur, gestion des gares

Sous l'autorité du directeur régional des Ventes et Services dans les gares, vous aurez, entre autres, la responsabilité d'élaborer et d'appliquer un programme complet d'exploitation et d'entretien des gares, des abris et autres installations connexes. Vous assurerez la planification des travaux de réfection, de rénovation et de réparation, de même que la négociation de l'administration des baux et des ententes d'occupation des lieux avec les locataires et les concessionnaires. Vous veillerez à ce que les plans de travail pour chaque propriété sous votre contrôle soient constamment à jour. Dans l'exécution de ces tâches, vous assurerez le respect des normes VIA en ce qui concerne la sécurité tant des voyageurs que du public en général.

Titulaire d'un diplôme d'études collégiales doublé de cinq années d'expérience à titre d'administration immobilier ou de technicien en bâtiment, vous avez terminé un cours de perfectionnement en vue de l'obtention du titre d'administrateur immobilier agréé ou l'équivalent. Le sens des relations humaines et des aptitudes manifestes pour la communication parlée et écrite dans les deux langues officielles sont désirables. Une connaissance de l'exploitation ferroviaire et des ententes sur le partage des installations ainsi qu'une expérience dans la négociation avec des tierce parties constitueraient des atouts certains.

Excellente rémunération, vaste éventail d'avantages sociaux et possibilités d'avancement.

Discretion garantie. Veuillez transmettre votre curriculum vitae au plus tard le 26 février 1986;

**Chef, ressources humaines**  
Via Rail Canada Inc.  
602-191, Broadway  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3T8

VIA offre des chances égales d'emploi à tous.



115-383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G9  
Tél: 235-0640

## RÉSEAU recherche un(e)

### directeur(trice) (contrat à terme)

#### Fonctions:

- coordonner les activités de RÉSEAU;
- organiser des ateliers, rencontres et réunions;
- faire le travail de publicitaire;
- agir en liaison avec le C.A., les organismes francophones et anglophones et les médias;
- agir comme réceptionniste et gestionnaire.

Le(la) candidat(e) doit être compétent(e) dans les deux langues officielles, avoir d'excellentes habiletés en communications, posséder une certaine expérience de travail avec le public, avoir un intérêt sincère dans le domaine féminin.

Entrée en fonction: fin février 1986

Faites parvenir votre curriculum vitae à  
**Gisèle Champagne, directrice**  
115-383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

## Nécrologie



Bertha Marcoux (née Poirier)

Paisiblement après avoir lutté courageusement avec le cancer, Madame Bertha Marcoux alla rejoindre son Dieu en ce 14 janvier 1986, à l'Hôpital Saint-Boniface. Elle était âgée de 79 ans et l'épouse de feu Louis Marcoux.

Mme Marcoux est née à Lorette au Manitoba, le 27 septembre 1906.

Elle épousa Louis Marcoux le 30 septembre 1936 et tous deux résidèrent à Lorette la majeure partie de leur vie.

Elle était d'une amabilité exceptionnelle. Son cœur passait avant tous ceux avec qui elle venait en contact.

Son mari l'a précédée dans la tombe en 1983.

Elle laisse pour la pleurer, trois filles: Louise et son mari Raymond Tétrault de Sainte-Anne; Angèle et son mari Philippe Gélinau de Casselman en Ontario; Claudette et son mari Archie Nokusis de Balcarres en Saskatchewan; un fils Martial et son épouse Claudette de Lorette au Manitoba.

Elle a 14 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants; deux frères: Jos de Lorette au Manitoba et Louis de Saint-Boniface au Manitoba; trois sœurs: Laurette Ferland de Saint-Boniface, Denise Dunlop de St-Vital, Edmée Fortier de Notre-Dame-de-Lourdes.

Les funérailles ont eu lieu le 17 janvier 1986 en l'église de Lorette célébrée par l'abbé Bernard Bélanger, curé, le révérend père Gérard Jolicoeur et Roland Lanoie, concélébrants ainsi que l'abbé Daniel Lavoie, curé de Sainte-Anne et les abbés D. Hamelin et A. Thevenot, pères blancs.

Les porteurs furent ses petits-enfants: Laurent, Marc, Robert, Carmen Tétrault, Paul et Suzanne Gélinau, Suzanne DeJaeger et Chantal Marcoux firent les lectures.

#### Remerciements

Sincère appréciation au Révérend père G. Jolicoeur, au père G. St-Germain, à l'abbé C. Purcell et à tous les membres de la Pastorale de l'hôpital pour leur présence attentive et encourageante auprès de notre très chère maman.

Un grand merci aux membres du clergé et à tous ceux et celles qui ont témoigné de la sympathie et de l'amitié par leur présence aux funérailles, par l'offrande de messes et des messages de condo léances.

Merci tout spécialement à l'abbé Bernard Bélanger, les porteurs, les servants ainsi que ceux qui ont bien voulu prêter leur concours à la chorale et à la musique.

Sincère remerciements pour les bons soins donnés par les docteurs Mehta et Gérard Gobeil de Sainte-Anne.

Un merci spécial à la Ligue féminine catholique de Lorette pour la préparation du goûter.

## La Division scolaire de Fort Garry

est la recherche de

## professeurs d'immersion bilingues

Veuillez soumettre votre demande d'emploi par écrit immédiatement ainsi que tout document approprié à:

M. Jim Beaque  
Sous-directeur général adjoint  
Administration  
Division scolaire de Fort Garry  
757, rue Lyon  
Winnipeg (Manitoba)  
R3T 0G6



## Nécrologie



Rosanna Gendre

Paisiblement, au Pavillon Saint-Claude, le samedi 25 janvier 1986 est décédée Mme Rosanna Gendre (née Lambert) de Saint-Claude à l'âge de 88 ans.

Elle laisse dans le deuil cinq filles: Léa (René) Desrosiers de Transcona, Rose (Roméo) Delorme de Saint-Boniface, Angelina (Gérald) Connolly de Berwyn en Alberta, Céline (Florent) Beaudette de Saint-Jean-Baptiste ainsi que sept garçons Joseph d'Osoyoos en Colombie-Britannique, Edmond (Lena) de Winnipeg, Louis (Rose) d'Edmonton en Alberta, Alphonse (Irène) de Winnipeg, Noël de St-Vital, Léonard (Irène) de Lac du Bonnet et Georges (Peggy) d'Osoyoos, en Colombie-Britannique. Elle laisse aussi 47 petits-enfants et 44 arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi un frère Noël Lambert et son épouse Cécile de Saint-Claude, neuf sœurs: Marie Louise (Edmond) Hince, Eva (Guillaume) Trémorin, Blanche (Félix) Bruneau, tous de Saint-Claude, Année Jacques de Saint-Boniface, Alexine Vaillant d'Edmonton en Alberta, Véronique (Harold) Sinclair de Winnipeg, Soeur Angelina Lambert du Québec, Maria (Donat) Richard, Yvonne (Theo) Richard, toutes deux de la Californie. Aussi de nombreux neveux, nièces et amis.

Mme Gendre fut précédée dans la tombe par son mari Ulysse en 1974, deux filles: Marie Angèle en 1929 et Alice, épouse de Louis Lecocq en 1981; deux fils: Jean, époux de Rita en 1983 et Albert en 1985; deux frères: Antoine et Joseph et aussi une sœur Florida.

La messe de la Résurrection a été chantée le 30 janvier à l'église de Saint-Claude, suivie de l'inhumation au cimetière paroissial.

La famille désire remercier tous ceux et celles qui ont participé aux funérailles ainsi que tous les parents et amis pour leurs témoignages de sympathie.

Merci spécial au personnel du Pavillon Saint-Claude, à celui du Foyer Notre-Dame et aux dames auxiliaires.

Chère Maman,  
Pour nous avoir donné la vie  
Pour nous avoir élevés chrétiennement  
Pour l'amour donné sans compter  
Pour ton esprit de service, pour  
ton sourire  
Pour tout le bien que tu as fait  
durant ta vie  
Pour les beaux souvenirs que tu  
nous laisses

Merci.

Tes enfants

## L'Association des Parents de l'école Provencher

### L'école Provencher de la

#### Division scolaire de Saint-Boniface No 4

offre le programme français partiel (50/50) qui permet l'étude et l'acquisition des deux langues officielles de notre pays dès la première année.

Un niveau d'enseignement élevé, ainsi qu'un programme bien équilibré, permettent à l'élève de développer sa compétence dans les deux langues. C'est pourquoi l'enseignement se fait à 50% en français et 50% en anglais de la 1ère à la 9e année. La maternelle est enseignée uniquement en français afin d'assurer que l'enfant puisse fonctionner dans ce système dès la 1ère année.

Les cours de base tels que Language Arts (anglais), les sciences et les mathématiques sont enseignés en anglais, tandis que le français, les sciences humaines et l'hygiène sont enseignés en français. Les cours de musique, la catéchèse, l'éducation physique, l'art, les métiers et les arts ménagers sont également enseignés en français. La langue d'administration et de communication est le français.

Les finissants d'un tel programme ont non seulement les capacités mais aussi la flexibilité requise pour continuer leurs études secondaires dans la/les langue(s) de leur choix. Ils se sentent à l'aise quel que soit le milieu linguistique.

Pour plus de renseignements s'il vous plaît signaler le 233-0222.



Consommation et  
Corporations  
Canada

Consumer and  
Corporate Affairs  
Canada

## PETITES ENTREPRISES — GRANDES ENTREPRISES

**QUESTION:** *Comment tirer meilleur parti de la publicité.*

**RÉPONSE:** *Appelez Joe*

Pour certains, la différence entre la bonne et la mauvaise publicité n'est qu'une question de goût.

Ils ont raison, jusqu'à un certain point.

À la Direction des pratiques commerciales de Consommation et Corporations Canada, on fait intervenir un autre critère.

Il s'agit de l'aspect légal.

Si vous êtes un annonceur, si vous vendez de la publicité, si vous êtes le propriétaire ou le gestionnaire d'une entreprise, vous vous devez être bien renseigné à ce sujet.

Pour ce faire, il vous suffit d'appeler Joe Fredette.

Il vous inscrira à une de nos séances gratuites, d'une durée de deux heures, sur la publicité trompeuse et les pratiques commerciales frauduleuses. Il veillera aussi à ce que vous receviez régulièrement un exemplaire du Bulletin de la publicité trompeuse, publiée quatre fois par année.

Joe prend les réservations dès maintenant.

Pour le rejoindre, composer le 949-8902.

Canada

## La Division scolaire de la Rivière-Rouge no 17

est à la recherche d'un

## professeur bilingue (français et anglais) à plein temps

pour enseigner à l'École St-Malo à partir du 7 avril à la fin de juin 1986.

Le(la) candidat(e) doit être prêt(e) à enseigner les cours suivants: Religion 8 et 9, Français 7, 8 et 9, ainsi que la musique et le chant de la 1ère à la 9e année.

S'il vous plaît adresser votre demande accompagnée de votre curriculum vitae avant le **vendredi, 28 février 1986**, à:

Monsieur Omer Fontaine  
Directeur général  
Division scolaire de la Rivière-Rouge no 17  
C.P. 219  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)  
R0A 1V0



Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous, et adressées au chef, Politique des contrats et Administration, Travaux publics Canada, Bureau 200, 9925, 109e Rue, Edmonton (Alberta), T5K 2J8, téléphone (403) 421-3213, seront reçues jusqu'à 11h30 (H.N.R.), à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux ministériels énumérés, sur versement du dépôt exigé.

### PROJET

No. 800145 — SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA  
Gjoa Haven (T.N.-O.)  
Poste infirmier et résidence  
Rénovations

Date limite: le 7 mars 1986  
Dépôt: 100,00\$

On peut se procurer les documents de soumission aux endroits suivants: Bureau 200, 9925, 109e Rue, Edmonton (Alberta); Bureau 632, Édifice Harry Hays, 220, 4e Avenue S.-E., Calgary (Alberta); Bureau 1110, Édifice Motherwell, 1901, av. Victoria, Regina (Saskatchewan); 221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); Bureau 201, Édifice Federal, 269, rue Main Winnipeg (Manitoba); Yellowknife (T.N.-O.) et Inuvik (T.N.-O.). On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs d'Edmonton et Calgary (Alberta); Regina et Saskatoon (Saskatchewan); Winnipeg (Manitoba); et Yellowknife (T.N.-O.).

### INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



National Défense  
Defence nationale

## AVIS AU PUBLIC CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à vis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN qui se trouvent à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les townships 7, 8 et 9 du 14e rang à l'ouest du méridien origine, dans les townships 9 et 10 du 17e rang à l'ouest du méridien origine dans la province du Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef de Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit de pénétrer sur le terrain et que la chasse n'est permise qu'avec l'autorisation expresse du commandant de la base. On peut se procurer cette autorisation en faisant la demande à la section des opérations, au bâtiment L50 de la BFC Shilo.

### MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Évitez de les ramasser ou de les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en possession un engin que vous croyez explosif, veuillez avertir la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

**Il est formellement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans ce secteur.**

### PAR ORDRE

Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA  
17630-77

Canada



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

## AUDIENCE PUBLIQUE

**Rapport du C.R.T.C. sur les stéréotypes sexuels dans les médias de radiodiffusion.** Le C.R.T.C. a publié un rapport intitulé: Les stéréotypes sexuels dans les médias de radiodiffusion. Le Conseil a aussi annoncé qu'il tiendra des audiences publiques à Vancouver, Montréal et dans la région de la capitale nationale les 6, 20 et 27 avril 1986 respectivement, pour étudier cette question (Avis d'audience publique CRTC 1986-9). La préoccupation du Conseil à l'égard des stéréotypes sexuels dans les médias de radiodiffusion remonte à 1979. À cette époque, le ministre des Communications, faisant suite à l'engagement du gouvernement fédéral dans la cadre du Plan national d'action sur le statut de la femme, demandait au C.R.T.C. de prendre les mesures nécessaires afin que soient formulés des lignes directrices et des normes qui favoriseraient l'élimination des stéréotypes sexuels véhiculés par les médias qu'il réglemente.

Le 28 septembre 1979, le Conseil a formé un Groupe de travail sur les stéréotypes sexuels qui publiait ses conclusions et ses recommandations en septembre 1982 dans un rapport intitulé: l'image des femmes. Ce rapport rend compte des développements depuis 1982 et il énonce les réponses du Conseil aux recommandations qui lui avaient été faites dans le rapport, l'image des femmes. Ce rapport fait également état des activités des radiodiffuseurs et des publicitaires au cours de cette même période et fait également état des commentaires reçus du public au cours des deux dernières années. Enfin, ce document renferme le résumé d'une analyse de contenu effectuée à la demande du Conseil par Erin Research, un bureau de recherche indépendant.

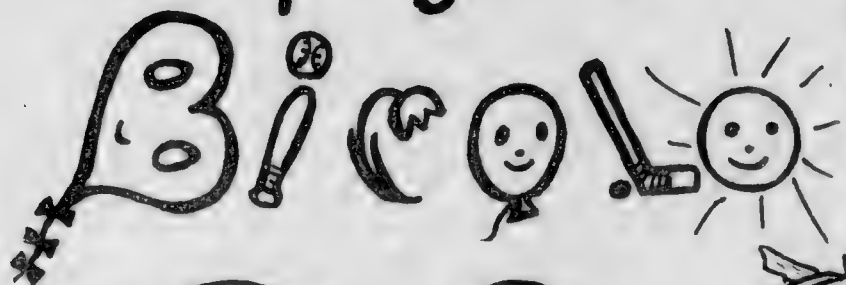
Erin Research a examiné les stéréotypes sexuels dans la publicité et la programmation à la fois pour la radio et la télévision. Les résultats détaillés de ces études seront bientôt disponibles constituant une série de quatre rapports additionnels au document principal. Le texte intégral d'un rapport supplémentaire au document principal. Le texte intégral d'un rapport de la Société Radio-Canada sera également bientôt disponible. Tous ces documents peuvent être consultés aux bureaux du C.R.T.C. aux adresses indiquées ci-dessous. On peut également consulter le rapport aux bureaux régionaux du ministère des Communications dont la liste est donnée ci-dessous. Les personnes intéressées à soumettre des commentaires par écrit au Conseil en prévision des prochaines audiences sont invitées à le faire avant le **20 mars 1986** en indiquant si elles ont l'intention d'intervenir ou non aux audiences et l'endroit où elles souhaitent comparaître.

Remarque: Les services d'information: Ottawa (Ontario) K1A 0N2 (819) 997-0313, Visuel (819) 994-0423, ou à notre bureau régional: Edmonton (Alberta) K1A 0N2 (819) 997-0313, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3 (204) 949-6306, 206 Circle Drive East, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 0T5, (306) 665-4893, Financial Building, 2101 Scarth Street, Room 101, Regina (Saskatchewan) S4P 2H1 (306) 359-5007.

Canada



# La page de



Salut les amis!  
Allons fêter à la façon  
d'antan... Allons retrouver la  
joie de vivre, la fraternité,  
l'amour de la nature, la  
liberté... Allons au Festival  
du Voyageur!

Bicolo

Membre gagnant #7030  
Nadine Gosselin  
C.P. 159  
Saint-Malo (Manitoba)  
Bravo!



Ces VOYAGEURS transportent des visiteurs importants. Ils rament avec  
vigueur en rêvant à ce qui les attend au FESTIVAL DU VOYAGEUR!  
Colorie-les à ton goût!



## MOT MYSTÈRE

Les Voyageurs aimaient beaucoup chanter. Chanter faisait passer  
les heures monotones et aidait les Voyageurs à avironner en  
cadence. Voici une chanson que j'aime bien...

### LE BEAU "CASSE"

Refrain: Oh! dis-moi donc comme t'as un  
beau casse  
J'aimerais ben ça l'avoir  
Y'é garni en poil de vache  
Y doit être chaud pour l'hiver

1. J'suis héritier d'un casse  
J'vas vous raconter l'histoire  
Quand mon grand-père est mort  
Je n'ais rien sur terre  
Mais sur son lit de mort  
Il m'a dit: mon petit Pierre  
Prends bien garde à ton casse  
Prends bien garde à ton casse

3. À l'âge de vingt ans  
J'épouse une jolie blonde  
Voulant bien faire les choses  
Bien paraître devant l'monde  
J'fais mettre les tapis  
Les roses et la musique  
Lorsqu'à sortie d'église  
V'là l'bedeau qui me crie

4. Deux années ont passé  
Ma femme a l'hôpital  
Requiescant in pace  
L'ange du casse  
L'ange du casse  
Où il a posé son pied  
L'ange du casse  
V'là l'bedeau qui me crie

5. Lorsque je me réveille  
Le sang de mon grand-père  
Au fond de mon casse  
Je le fais passer  
Quand mon casse est plein  
Je suis sûr d'être  
Pour toujours l'âme au casse  
St Pierre s'mette à chanter!

En été, le VOYAGEUR se servait du «MOT MYSTÈRE» comme route.  
Trouve-le —————

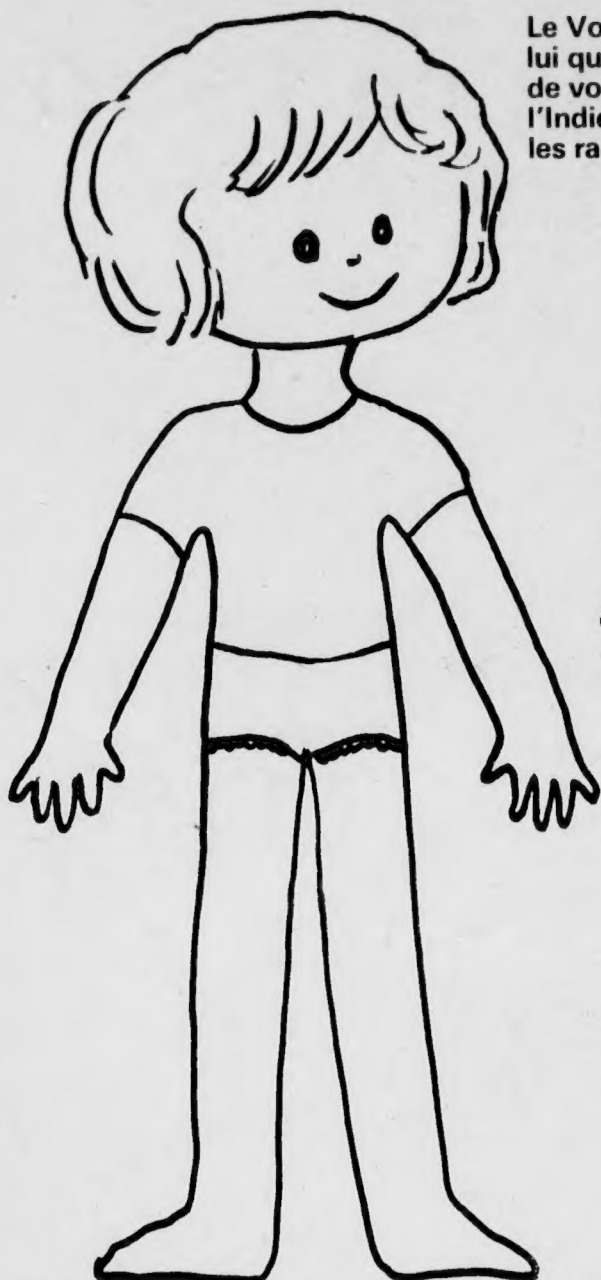
Raie à mesure de la liste les mots que tu trouves dans la grille.

Portage  
Voyageur  
Canot  
Rame  
Ours  
Original  
Raquette  
Couteau  
Sac à feu  
Indien

Rivière  
Réponse: Mot Mystère

V	R	N	E	I	D	N	I
P	O	R	T	A	G	E	I
O	V	Y	R	A	M	E	I
U	E	C	A	N	O	T	R
R	L	A	N	G	I	R	O
S	C	O	U	T	E	A	U
S	A	C	A	F	E	U	E
E	T	T	E	U	Q	A	R





Le Voyageur doit plusieurs de ses connaissances à l'Indien. C'est de lui qu'il a appris à construire un canot solide et rapide. Ses provisions de voyage sont presque toutes d'origine indienne. Il a aussi appris de l'Indien comment faire la pêche à travers la glace, comment utiliser les raquettes, le toboggan et l'attelage.



Le plus souvent, le Voyageur épousait une Indienne car il n'y avait pas beaucoup de femmes blanches au Manitoba. Colorie et ensuite découpe les vêtements de l'Indienne. Habille Jacqueline avec son beau costume.

#### AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu LOUIS EUGÈNE BRISSON, de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, ouvrier retiré, décédé.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné, à 25-185, boul. Provencher, Winnipeg (Manitoba) R2H 0G4, le ou avant le 17 mars 1986.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 7<sup>e</sup> jour de février 1986.

F.R. AVANTHAY  
Procureur de la succession.

#### Division scolaire Transcona-Springfield

recherche un

#### aide auxiliaire

à temps partiel (9h à midi et 13h à 15h30) pour école d'immersion et élèves en éducation spéciale.

Division scolaire  
Transcona-Springfield  
760, av. Kildare est  
Transcona (Manitoba)  
R2C 3Z4

#### AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu ROLAND LAVOIE du village de St-Eustache, au Manitoba, prêtre, décédé.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au 500-185, rue Carlton, Winnipeg (Manitoba) R3C 3J1, le ou avant le 21 mars 1986.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 4<sup>e</sup> jour de février 1986.

McJANNET WEINBERG RICH  
Procureurs de la succession.  
(E.A. Wehrle)

## FERMES À VENDRE

La Société du crédit agricole offre les propriétés suivantes pour la vente:

No de vente	Description juridique	Endroit	Totale (acres) (approximative)	Cultivée (acres)	Autres détails
17894	1) NO 23-3-4E 2) SO 26-3-4E	Carlowrie	160 155	70 0	Bâtiments plus anciens
17931	1) SE 23-2-5E 2) 1/2 ouest du NE 14-2-5E	Stuartburn	148 75	60 52	Maison, étable laitière convertie en porcherie, granges divers
17933	1) SO 36-7-3E (Partie)	Niverville	40	30	2 maisons, ensemble de porcheries naisseuses-engraisseuses pour 140 truies
16567	1) 1/2 sud du 23-1-8 ouest 2) NE 23-1-8 ouest	Manitou	320 160	240 0	Porcherie et divers bâtiments
17216	1) 1/2 est de SO 2-2-4 ouest (Partie)	Winkler	29	20	Bungalow et divers bâtiments
18418	1) NE 10-23-4E	Riverton	152	152	Terrain dénudé
18590	1) NE 7-25-3E	Shorncliffe	160	100	Maison, porcherie naisseuse-engraisseuse pour 45 truies

#### Conditions:

1) Les soumissions peuvent être faites sur des formulaires disponibles à la Société du crédit agricole et doivent parvenir à l'adresse suivante avant le 5 mars 1986

Société du crédit agricole Canada  
2989, chemin Pembina, bureau 202  
Winnipeg (Manitoba)  
R3T 2H5

A l'attention de: Surveillant de district  
Tél.: (204) 261-0611

2) Les détails au sujet des fermes et des renseignements au sujet du financement peuvent être obtenus au bureau local de la Société du crédit agricole.

3) La Société ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Erreurs et omissions exceptées.



Société du crédit agricole  
Canada

Farm Credit Corporation  
Canada



Commission de la Fonction  
publique du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Conseiller Régional

### Transports Canada Winnipeg (Manitoba)

Transports Canada recherche une personne très qualifiée, remplie d'initiative, pour diriger son programme régional d'orientation. Nous recherchons une personne capable de communiquer facilement et qui peut travailler efficacement avec des personnes ou des groupes. Nous recherchons en particulier une personne qui comprenne la dynamique des comportements humains normaux et déviants et leurs répercussions sur le rendement au travail.

Le candidat doit avoir au moins un diplôme de premier cycle en psychologie/psychologie de l'orientation ou d'autres disciplines connexes. Il doit avoir de l'expérience dans la consultation clinique personnalisée dans un grand nombre de domaines ainsi que dans l'élaboration, la direction et la présentation de programmes de formation pertinents. La connaissance de l'anglais est essentielle.

REMARQUE: Le titulaire doit être disposé à se déplacer dans l'exercice de ses fonctions; il doit avoir un permis de conduire en règle ou pouvoir en obtenir un.

Nous offrons un traitement annuel dont l'échelle va de 34 137 \$ à 38 400 \$.

Pour plus de renseignements, s'adresser à M<sup>me</sup> Janice Foley, agent régional de dotation, Transports Canada, Winnipeg, (204) 949-4113.

Faire parvenir son curriculum vitae ou sa demande d'emploi en indiquant le numéro de référence 86-PSC/MOT-OC-C-076-1 (W6F) à l'adresse suivante:

Al LeBlanc, agent de dotation  
Commission de la Fonction publique  
du Canada  
391, avenue York, pièce 400  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4G8  
Tél.: (204) 949-2486  
(204) 949-6066 (Visuor)

Date limite: le 22 février 1986.

For information in English, contact above-mentioned person.

La Fonction publique du Canada  
offre des chances égales d'emploi à tous

Canada



# Y a-t-il encore un Carême en 1986?

## Le jeûne de ma grand-mère

À côté de la rigueur vigoureuse de mon arrière-grand-mère qui pesait ses aliments pendant le Carême pour mieux «jeûner», mon allure chrétienne de 1986 peut paraître molle, invertébrée et plutôt anémique.

Au juste, qu'y a-t-il d'attirant dans la réalité sous-jacente à l'expression populaire «face de carême»?

La désaffection vis-à-vis des pratiques traditionnelles de mortification veut-elle indiquer un symptôme alarmant d'un affaiblissement de la foi dans nos familles? Pourquoi les pratiques ascétiques d'antan ont-elles si peu de vogue et de crédibilité?

## L'Évangile et la vie face au Carême

Avouons que l'expression «face de carême» montre combien nous nous sommes fourvoyés loin de l'esprit de l'Évangile. Jésus, lui, invite le jeûneur du Carême à se laver la figure et à se parfumer la tête pour que la VIE éclate sur son visage encore plus qu'à l'accoutumée. Le Carême veut-il dire «rabat-joie» et pénitence? Qu'est-ce que l'ascèse vient faire avec le Carême chrétien? Quelle valeur a ce Carême?

D'abord, la valeur de l'ascèse n'a rien de proprement chrétien. Ses adeptes se recrutent en dehors des limites de nos paroisses en tant que telles. Les jeunes sportifs se plient à ses disciplines de grandes exigences en vue des Olympiques; les weight-watchers recrutent des adhérents presque sans propagande; les musulmans ont leur Ramadan. Qu'est-ce que le Carême aurait encore à me dire?



**Marie BONIN**

L'auteure est Supérieure provinciale des Soeurs Grises du Manitoba.

## COMMENTAIRE

### Un Carême de «laisser-aller», ça serait quoi?

Mon médecin peut bien recommander le jeûne pour que l'estomac puisse se reposer et les artères se dégraisser; mon pasteur lui, pour que ma relation au Seigneur soit bonifiée... Comment... le Carême n'est plus cette montée ardue vers Pâques? Oui, mais je dirais une montée... en descendant de façon progressive. Se pourrait-il que le Carême 1986 m'invite à m'asseoir et à me reposer pour mieux voir l'action de Dieu dans ma vie de professeur, de boulanger, d'infirmière, de prêtre, de machiniste, de religieuse, de typographe, de vendeuse, de chauffeur d'autobus?

### Un «autre» visage de Carême 1986

Il est vrai que j'ai à devenir moins égoïste, moins fermé sur moi-même... et mettez-en. Comment cela s'allie-t-il avec le «laisser-aller»? C'est par la force de l'Esprit que la terre des hommes devient terre de Dieu.

Paul de Tarse disait «Marchez sous l'impulsion de l'Esprit et vous n'accomplirez plus ce que la chair désire» (Ga 5,16). Cela suppose l'attention à l'hôte du

dedans... et puis l'envie de Lui faire confiance.

### Le jeûne qui plaît à Dieu

Ce pourrait-il qu'amertume à l'endroit du passé, aigreur vis-à-vis du présent, impatience devant les «femmes» qui conduisent toujours mal au volant, envie de lâcher, fuite vers des «paradis artificiels» pourraient prendre une autre tournure si je me laissais saisir et regarder avec bonté par le Seigneur...

Il paraît que je pourrais même devenir moins exigeant(e), dur(e), critique, intransigeant(e), ardent(e) au blâme. Ce jeûne nouveau élimine-t-il l'ancien? Non, s'abstenir de viande le vendredi et jeûner sont de très bonnes pratiques: le jeûne qui plaît davantage à Dieu, me dit Isaïe, c'est surtout celui où je libère mon frère et ma sœur, où j'héberge le jeune à Sara Riel, où je vêts le réfugié au Centre Laurent, où je ne me déroge pas devant la jeune toxicomane enceinte et désabusée à la Clinique Youville (Isaïe 58).

Quand je me découvre accueilli(e) par un Dieu qui m'aime, je peux commencer à accueillir. Celui ou celle qui se sait aimé(e) peut commencer à aimer... Ça pourrait être mon Carême 1986.

### Pratiquer l'ascèse du «laisser-aller»... c'est quoi?

Je crois qu'inverser le sens désuet de l'ascèse pourrait constituer un avenir chrétien plus prometteur chez nous. Le «laisser-aller» pour une sœur grise besogneuse n'a rien à voir avec la paresse et le refus de l'effort, ni avec la médiocrité. Le «laisser-aller» consiste plutôt en une courageuse acceptation de la réalité. Eh bien oui! la réa-

lité du SALUT en toute gratuité.

La réalité de cette initiative exclusive d'un Dieu-Père qui nous aime chacun et chacune à la folie. Le «laisser-aller» du Carême 1986 consisterait à m'habituer à croire joyeusement que je suis une personne aimée sous le regard de tendresse d'un Dieu qui m'aime avec mes bévues... Ça n'a rien à voir avec la crispation de l'ascèse matérielle braquée sur un volontarisme dur et exigeant pour soi et tracassant pour les proches.

## LES PETITES ANNONCES

### Facile et efficace!

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants:  
moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines);  
21 à 28 mots (6\$ ou 9\$);  
29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$);  
36 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines).

**JEUNE MÈRE** francophone voudrait garder un enfant de 2 ans et plus chez elle du lundi au vendredi. Téléphoner au 253-0042.

**146- JEUNE PROFESSIONNEL** cherche un appartement à louer dans le vieux Saint-Boniface, composez le 237-7433 avant 17h ou le 237-6387 après 17h.

**96- COUTURIÈRE:** avec expérience pour tous genres de travaux de couture. Contactez Marcelle au 233-2687.

**89- À VENDRE:** Stores verticaux: faits sur mesure. Prix imbattables. Tél.: 269 0088.

**863- RECHERCHE** personne intéressée à travailler dans une entreprise de fenêtres en bois ou en vinyle. Demandez Gilbert au 942-6392 entre 9h et 15h.

**141- JE SUIS** divorcé et retiré et j'aimerais rencontrer une dame divorcée ou veuve à peu près du même âge que moi (dans la soixantaine) pour m'accompagner à des rencontres sociales et dansantes. Écrivez à La Liberté, C.P. 190, Boîte 10-LM, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4.

**142- À VENDRE:** «Spinner washer» de la marque Simplicity en très bon état. 50\$. Composez le 235-0203 entre 12h et 18h.

**COUTURIÈRE** pour tous genres de couture. Aussi robes de mariées et filles d'honneurs. Appelez Anna au 233-5960.

**136- PEINTRE** avec expérience. Travail à contrat ou à l'heure, estimation gratuite, service rapide. 233-0772, pager 942-2491 code 40116.

**137- CHERCHE:** le comité diocésain de «Renouveau» fait appel aux paroissiens de Saint-Boniface qui pourraient héberger une ou deux personnes venant de la campagne pour la nuit du 28 février. Veuillez communiquer avec Jos Chaput au 233-2586.

**139- J'ACHETERAIS** au comptant une maison de 2 chambres à coucher avec sous-sol complet et garage (préférablement). J'aimerais une maison à Saint-Boniface ou à Norwood. 233-0626.

**140- AUTOMOBILE** Capri, 1976. Millage bas, moteur et transmission refait en neuf. Freins, système d'échappement, peinture tous neufs. Quatre vitesses, quatre cylindres. AM/FM cassette. 1 650\$ ou meilleur offre. 237-3333.

**128- VENTE PRIVÉE:** Ferme, 240 acres avec bâtiments, machinerie agricole, 35 milles au sud de Winnipeg, près d'une route scolaire. Composez le 433-7848.

**130- À LOUER:** pour le 1er mars, appartement d'une chambre à coucher, 145, rue Dumoulin. Composez le 233-1256 après 17h.

**143- JOYEUX 65e anniversaire** de naissance à Mme Cécilia Labossière de la part de sa famille. Merci pour tout ce que vous avez fait, et faites encore pour nous tous.

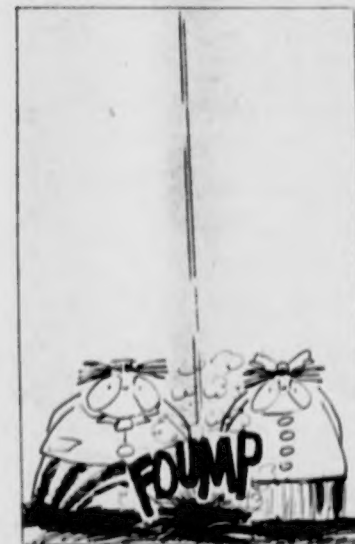
**144- RECHERCHE** une gardienne pour venir chez moi à temps partiel pour un enfant de 19 mois. Composez le 237-3093.

**145- VEUT ACHETER** des meubles très âgés. Si vous en avez, téléphonez Nicole au 233-6622.

**831-**

## APEPSIE

Daniel Tougas  
Jean-François Belisle



175, rue Marion  
233-2169

### \*Souvenirs du Festival du Voyageur

#### \*Cassettes et disques français

- Les Intrépides au Festival 3,98\$
- Marcel Meilleur 5,98\$
- Hadley Castille 9,98\$
- Funtyme Fiddling — D. Encontre 9,98\$

et bien d'autres sélections

175, rue Marion

233-2169



# Faut-il faire éclater Ritchot?

À la première lecture, c'est la façon dont la lettre est structurée qui frappe. On se dit: ma foi, c'est le genre témoignage «j'étais perdu, maintenant j'ai découvert la Vérité».

Par la suite, en méditant un peu plus le contenu de la lettre, on ne peut s'empêcher de conclure qu'il y a quelque chose de pas trop catholique qui se passe dans la municipalité rurale de Ritchot.

Ou bien il y a un peu de mauvais sang entre certains contribuables et le conseil municipal. Ou bien le présent système municipal a un sérieux besoin de réformes.

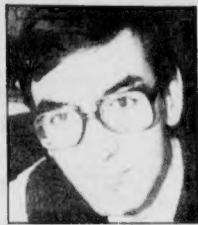
La lettre en question, publiée dans l'hebdomadaire anglophone de Steinbach, est signée par le secrétaire-responsable du recrutement de la Ratepayers Association of Ritchot Inc. Tra-duite, elle se lit comme suit:

«Je suis une contribuable de la municipalité de Ritchot. Il y a des occasions où je me suis sentie frustrée par ce qui se passe dans ma communauté. Jusqu'à récemment, je n'ai pas pu trouver quelqu'un qui pouvait fournir les réponses à mes questions touchant les affaires communautaires. Je n'ai trouvé personne qui pouvait m'aider à prendre des décisions qui me touchent directement comme contribuable et résident.»

«J'ai maintenant trouvé une réponse. Je suis devenue membre de la récemment fondée Ratepayers Association of Ritchot, Inc...»

La formation d'une association de contribuables n'est pas, en soi, une nouveauté dans le domaine municipal. Ces associations sont monnaie courante dans toutes les villes canadiennes. À Winnipeg, on n'a qu'à faire le compte: l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface, le groupe de la rue Osborne, les commerçants du centre-ville et bien d'autres....

Ce qui surprend dans le cas de la municipalité rurale de Ritchot, c'est



Lucien CHAPUT

## POINT deCONTACTS

Le carrefour de l'actualité municipale



qu'une association de contribuables soit même nécessaire. On n'a seulement qu'à examiner les données démographiques pour s'en rendre compte.

Expliquons. Au dernier recensement fédéral, il y avait 4 262 résidents dans la municipalité de Ritchot. Ces résidents sont représentés par quatre conseillers. En moyenne, chaque conseiller représente quelque 1 000 habitants. Ce n'est quand même pas la mer à boire! Un conseiller winnipégois représente environ 23 000 personnes.

Pourtant, il y a près de 200 personnes qui ne se sentent pas bien représentées par leurs élus municipaux. C'est le nombre de personnes qui ont payé le 15\$ pour adhérer à la Ratepayers Association of Ritchot, Inc., d'après Louise Pfizner, présidente de l'Association.

Est-ce que cela veut dire que les conseillers de Ritchot auraient perdu la confiance de leurs électeurs? «Non», répond Louise Pfizner, copropriétaire de Pfizner Farm Ltd. «Il y a beaucoup de questions municipales, comme le service ambulancier et le service d'incendie qui sont d'importance pour les contribuables. On croit qu'il est nécessaire d'en informer le conseil. C'est important que le monde ait plus d'input au conseil municipal.»

Un contribuable n'est-il pas capable de parler à son conseiller de ses préoccupations, un à

un? «On croit que l'Association est plus capable de sonder ce que ressentent les gens. L'Association représente le point de vue de ses membres. Cela a plus d'impact que le point de vue d'un individu. L'Association veut aider le conseil municipal.»

À ces propos, on ne peut rien trouver à redire. Par contre, entre la parole et le geste, il y a un sérieux écart. Exemple: c'est la Ratepayers Association of Ritchot, Inc. qui a amené, sans succès, la municipalité en cour afin de déclarer nul l'emprunt pour la construction de l'aréna de Saint-Adolphe.

Pas que le conseil municipal de Ritchot n'est pas sans faute. Bien que le projet de construction de l'aréna serait un atout pour le village de Saint-Adolphe, il y a tout de même d'autres services qui pourraient être vus comme étant plus importants.

Exemple: depuis que Winnipeg n'envoie plus ses ambulances dans la municipalité de Ritchot, le service ambulancier n'est plus ce qu'il était. Une ambulance de Saint-Pierre-Jolys ou de Morris prend plus de temps qu'une ambulance de l'Hôpital Victoria!

La situation qui existe présentement dans Ritchot peut être expliquée d'une toute autre façon. Si c'est seulement une différence d'opinion entre les résidents, les élections municipales en octobre devraient régler tous les problèmes. Du moins, à la satisfaction de la majorité.

Supposons, par contre, qu'il y ait un problème au niveau structurel. Exemple: les deux tiers de la population de la municipalité habitent des villages. Dans le quartier d'Ile-des-Chênes, il y a 814 des résidents qui demeurent au village. Dans le quartier comprenant Saint-Adolphe, il y a 928 villageois.

Il est fort possible donc que les besoins des villageois sont différents des agriculteurs. Il est tout à fait concevable que ces différences de besoins qui sont derrière la création d'une association comme la Ratepayers Association of Ritchot.

Dans un tel cas, des élections municipales ne changeraient pas grand chose. Peut-être que les résidents devraient considérer changer le statut de leurs villages. Comme ça a été le cas dans la municipalité de La Broquerie, il y a plus d'un an, lorsque le village de La Broquerie est devenu un village non-incorporé.

\* \* \*

**POINT à la LIGNE:** Décidément, une élection en peut en cacher une autre. Pas moins de cinq conseillers de la ville de Winnipeg vont tenter leur chance aux élections du 18 mars. Et avec un peu de malchance, les Winnipegois devront se rendre aux urnes municipales avant l'automne.

Tout dépend de combien de conseillers-voulant-devenir-

député remportent de sièges. Si tous les cinq gagnent, le Conseil de ville se sentira obligé d'appeler des partielles.

Après tout, perdre 16 pour cent des élus municipaux de Winnipeg pourrait être catastrophique. Surtout que la capitale manitobaine perdrait des politiciens de la trempe du député-maire de Winnipeg et d'un ancien président du Comité exécutif.

Mais même là, ce ne serait pas la fin du monde. Winnipeg aurait toujours son maire, puisque Bill, aux dernières nouvelles, avait décidé de ne pas se présenter.

On ne sait vraiment pas pourquoi. À moins que ce ne soit parce qu'il n'a pas trop aimé sa dernière partie de hard ball (au sujet d'une Stade de base-ball) avec le député de Saint-Boniface, Laurent Desjardins. Laurent l'a appelé un «maudit menteur». Bill n'a pas répondu, il a avoué et n'a même pas eu l'appui de son conseil.

On est mieux à l'hôtel de ville peut-être. Où ça ne joue pas aussi dur!



Gil Vandale et sa petite fille Danielle

Photo prise au Centre culturel franco-manitobain durant le Festival 1985

## Gil et ses canotiers

joueront durant le Festival du Voyageur au Centre culturel franco-manitobain commençant le dimanche (ouverture officielle) jusqu'au samedi inclusivement de 12h à 18h.

Venez tous vous amuser!

abc

233-6083

**Fire & Safety Equipment Ltd.**

EQUIPEMENTS DE FEU ET DE SÉCURITÉ INDUSTRIELS

- extincteurs - Détecteurs de fumée - Respirateurs
- Lampes de secours - Gants - Échelles
- Chaussures - Trousses de premiers soins - Escabeaux, etc...

lundi au vendredi: 8h00 à 17h00

326, rue DesMeurons, Saint-Boniface

Assurance **Aurèle Desaulniers Ltée**

D-390, boulevard Provencher

**AUTOPAC**

Stationnement aisé et gratuit

233-4051

233-3394

Heures d'ouverture du 11 au 28 février

Du lundi au vendredi Les samedis

8h30 à 21h00 8h30 à 18h00

- PLAN DE RETRAITE
- ASSURANCE FEU
- ASSURANCE VOYAGE
- MALADIE
- FERME
- VIE





Maurice Paquin

# Vivez le Festival du Voyageur avec

## CBWFT

Tous les soirs, à 18 h 30, en direct du Rendez-Vous,

# télé-relais

**Prendra le pouls du Festival!  
Venez rire, giguer et danser  
avec l'animateur Maurice Paquin**

Tous les soirs, il fera, avec  
Pierre Porte-Panier, le bilan  
des activités de la veille.  
Et il recevra, en outre:

### Télé-Relais 1986 — Artistes

#### Lundi

Georges LaFlèche  
Winston Wuttunee  
Reg Bouvette

#### Mardi

Hadley Castille  
Kenneth Saulnier Quartet  
Danseurs de la Rivière-Rouge

#### Mercredi

Fiddle Puppets  
Gilbert Parent  
Gilles Gosselin et Denis Côté

#### Jeudi

Jacques Lussier  
Johnny Comeault  
Cachalot

#### Vendredi

Folle Avoine  
Marie Michèle Desrosiers  
Gilles Laurent Martin



Vincent Dureault  
(Pierre Porte-Panier)



Winston Wuttunee



Fiddle Puppets



Cachalot



Folle Avoine



Marie Michèle Desrosiers



**CBWFT** À la télévision  
de Radio-Canada au Manitoba